

KALDEWEI

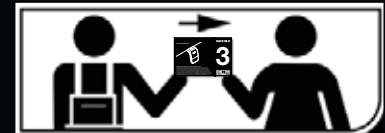
NUIO DUO ZEN EDITION



3

DE Bedienungsanleitung | EN Operating instructions

NL Handleiding | FR Instructions de service | IT Istruzioni per l'uso | ES Instrucciones de funcionamiento | PT Manual de instruções | DA Betjeningsvejledning | NO Bruksanvisning | SV Bruksanvisning | FI Käyttöohje | ET Kasutusjuhend | LV Lietošanas instrukcija | LT Naudojimo instrukcija | PL Instrukcja obsługi | CS Návod k použití | RU Инструкция по эксплуатации | UK Інструкція з експлуатації | SK Návod na obsluhu | HU Kezelési útmutató | RO Instrucțiuni de utilizare | SL Navodila za uporabo | HR Upute za rukovanje | BG Ръководство за работа | EL Οδηγίες χειρισμού | TR Kullanım kılavuzu | AR دليل الاستخدام | ZH 操作说明书 | JA 取扱説明書 | KO 사용 설명서 | ID Petunjuk Pengoperasian | TH คู่มือการใช้งาน | VI Hướng dẫn sử dụng | HI उपयोगकर्ता मैनुअल

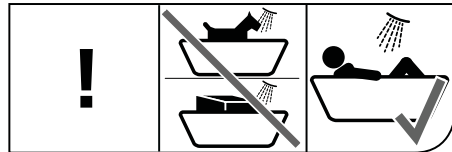
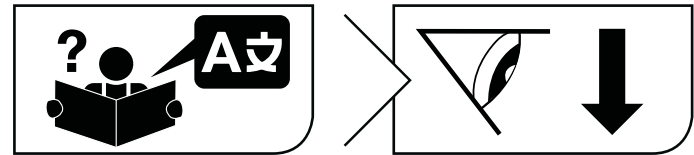


1.

2.



i



DE	04	UK	55
EN	07	SK	58
NL	10	HU	61
FR	13	RO	64
IT	16	SL	67
ES	19	HR	70
PT	22	BG	73
DA	25	EL	76
NO	28	TR	79
SV	31	AR	82
FI	34	ZH	85
ET	37	JA	88
LV	40	KO	91
LT	43	ID	94
PL	46	TH	97
CS	49	VI	100
RU	52	HI	103



Inhaltsverzeichnis

1.0 Hinweise:

Sicherheitshinweise.....	04
Hinweise zur Reinigung.....	05

2.0 Inbetriebnahme:

2.1 Einschalten	106
2.2 Displayausrichtung	107

3.0 Ventilkegel | Wassertemperatur:

3.1 Ventilkegel öffnen / schließen	108
3.2 Messung Wassertemperatur	109
3.3 Automatische Überlaufüberwachung	110

4.0 Infrarot-Heizung:

4.1 Infrarot-Heizung einstellen	112
---------------------------------------	-----

5.0 Beleuchtung:

5.1 Beuleuchtung einstellen	114
-----------------------------------	-----

6.0 Musikwiedergabe:

6.1 Bluetooth-Verbindung.....	116
6.2 Musikwiedergabe	118

7.0 Reinigung und Pflege:

7.1 Reinigung Bedienpanel	120
7.2 System ausschalten.....	122

Sicherheitshinweise:

Diese Bedienungsanleitung sowie die beigelegten Sicherheitshinweise sind vom Betreiber sowie dem installierenden Fachmann aufmerksam zu lesen und zu befolgen sowie den jeweiligen Eigentümern oder Nutzern zur Verfügung zu stellen.

WARNUNG.

Die NUIO DUO ZEN EDITION enthält magnetische Bauteile. Menschen, die Implantate oder Herzschrittmacher besitzen, sollten sich vor der Verwendung ärztlichen Rat einholen.

WARNUNG.

- Bei Störung, ungewöhnlichem Geruch oder Rauch den Leitungsschutzschalter ausschalten und den Kundendienst kontaktieren.
- Keine Eigenreparaturen durchführen.
- Die Wannenoberfläche kann sich während der Beheizung erwärmen. Personen mit eingeschränktem Wärmeempfinden sollten besondere Vorsicht walten lassen.
- Wartung und Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

WARNUNG.

• Heizfunktion

Die Heizfunktion sorgt insbesondere für Erwärmung der Nacken-, Rücken- und Armbereiche, die oberhalb des Wasserspiegels liegen. Das Heizsystem erwärmt weder das Badewasser noch kann das Badewasser dauerhaft auf konstanter Temperatur gehalten werden.

• Priorität der Heizbereiche

Das Heizsystem ist mit unterschiedlichen Prioritäten konfiguriert, um die Funktionalität zu optimieren. Dadurch kann es zu unterschiedlich temperierten Bereichen innerhalb der Badewanne kommen.

• Auswirkung eines Stromausfalls

Im Falle eines Stromausfalls schaltet das Heizsystem sofort ab, und die Wärme geht schnell verloren, da das System keine Wärme speichert, wenn es nicht aktiv ist. Zusätzlich ist die elektrische Ablaufgarnitur so programmiert, dass sie bei einem Stromausfall automatisch aktiviert wird, um eine sichere Entwässerung zu gewährleisten.

• Randbereiche der Heizzonen

Bitte beachten Sie, dass die Ränder der Heizbereiche möglicherweise nicht die gleiche Temperatur erreichen wie die zentralen Bereiche. Dies ist eine normale Eigenschaft des Systemdesigns und der Materialbeschaffenheit der Badewanne und beeinträchtigt die Gesamtfunktionalität nicht.

• Leistung bei gleichzeitiger Aktivierung beider Seiten

Wenn das Heizsystem auf beiden Seiten gleichzeitig aktiviert wird, kann der Heizprozess etwas langsamer ablaufen und die maximal erreichbare Temperatur geringfügig reduziert sein. Diese Anpassung ist notwendig, um die Sicherheit der Elektronik zu gewährleisten und eine Überhitzung zu vermeiden.

WARNUNG.

Die NUIO DUO ZEN EDITION kann von Kindern unter 3 Jahren benutzt werden, es ist jedoch eine ständige Beaufsichtigung erforderlich. Die NUIO DUO ZEN EDITION kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit

eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Beim Betrieb der NUIO DUO ZEN EDITION unbedingt die Umgebungstemperatur von + 5 °C bis + 45 °C einhalten.

Die Bluetooth® Verbindung zur NUIO DUO ZEN EDITION kann mit einem Abstand von max. 10 m (33 Fuß) hergestellt werden. Durch bauliche Gegebenheiten oder elektrische Störsignale kann die Reichweite beeinträchtigt werden.

Wartung und Reparatur der NUIO DUO ZEN EDITION nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft, die mit Sanitär- bzw. Elektroinstallation vertraut ist. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen unter Beaufsichtigung bedient, benutzt, gewartet oder gereinigt werden.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen zu keiner Zeit mit den Komponenten und Bedienelementen der NUIO DUO ZEN EDITION spielen. Kleinkinder unter einem Jahr dürfen die NUIO DUO ZEN EDITION nicht nutzen. Unter Alkohol- oder sonstigem Drogeneinfluss darf die NUIO DUO ZEN EDITION nicht genutzt werden.





Beim Ausstieg aus einer Badewanne (Wellnesswanne) kann es zu Schwindelgefühlen kommen, die Gleichgewicht und Wahrnehmung beeinträchtigen. Stürze können die Folge sein. Sollten Sie zu Schwindelgefühlen neigen, vermeiden Sie ein plötzliches Aufstehen, wählen Sie kühle bis indifferente Wassertemperaturen, duschen Sie Ihre Beine vom Fuß beginnend in Richtung Kopf kalt ab und achten Sie auf geeignete Badezusätze.

Lassen Sie sich durch Ihren Fachhändler über Einstiegs- oder sonstige Badehilfen informieren.



Hinweise zur Reinigung:

Beachten Sie unbedingt die Pflegehinweise.
Siehe auch Seite 120

WARNUNG.

Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Verwenden Sie ausschließlich die von KALDEWEI empfohlenen Reiniger und befolgen Sie die Herstellerangaben. Benutzen Sie keine scheuernden, sandhaltigen (abrasiven) oder aggressiven Reiniger (z.B. Aceton, Ethanol, Isopropylalkohol, chlorierte Kohlenwasserstoffe oder Benzin). Diese können die Komponenten und Oberflächen angreifen, ausbleichen oder trüben. Verwenden Sie ausschließlich weiche Reinigungstücher oder Schwämme zur Reinigung und Pflege der Oberflächen. Benutzen Sie auf keinen Fall Scheuerbürsten oder -schwämme, Stahlwolle oder andere abrasive Stoffe oder Werkzeuge. Diese würden die Oberflächen beschädigen.

Empfehlung:

Verwenden Sie einen pH-neutralen Reiniger für Acrylglas und ein weiches Tuch. Spülen Sie nach der Reinigung das Bedienpanel mit lauwarmen Wasser ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch, um Kalkflecken zu vermeiden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie milde Seifenlösungen oder Kunststoffreiniger nutzen, die PMMA geeignet sind.

Contents

1.0 Notes:
Safety instructions..... 04
Notes on cleaning 05

2.0 Commissioning:
2.1 Switching on 106
2.2 Display orientation 107

3.0 Valve cone | water temperature:
3.1 Opening / closing the valve cone..... 108
3.2 Measuring the water temperature 109
3.3 Automatic overflow monitoring 110

4.0 Infrared heating:
4.1 Setting the infrared heating 112

5.0 Lighting:
5.1 Setting the lighting 114

6.0 Music playback:
6.1 Bluetooth connection 116
6.2 Music playback 118

7.0 Cleaning and care:
7.1 Cleaning the control panel 120
7.2 Switching off the system 122



Safety instructions:

These operating instructions and the accompanying safety instructions must be carefully read and followed by the operator and the installer, and made available to the respective owners or users.

NUIO DUO ZEN EDITION contains magnetic components. Individuals with implants or pacemakers should seek medical advice before using NUIO DUO ZEN EDITION.

WARNING.

- In the event of a fault, an unusual smell or smoke, switch off the circuit breaker and contact customer service.
- Do not carry out any repairs yourself.
- The bathtub surface may heat up during the heating. People with a reduced sense of warmth should take particular care.
- Maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

WARNING.

• Heating function

The heating function is specifically to warm the neck, back and arm areas that are above water level. The heating system does not heat the bath water and cannot maintain the bath water at a constant temperature.

• Priority of heating zones

The heating system is configured with different priorities to optimise its performance. This may cause bath zones to be heated to different temperatures.

- **Effect of power failure**

In the event of power failure, the heating system immediately switches off and the heat is quickly lost, as the system does not store heat when not in operation. The electric overflow set is also programmed to activate automatically if a power failure occurs to ensure safe drainage.

- **Edges of the heating zones**

Please note that the edges of the heating zones may not reach the same temperature as the central areas. This is a normal feature of the design and nature of the materials used with the bathtub and does not affect overall functionality.

- **Performance when both sides are activated simultaneously**

If the heating system is activated on both sides simultaneously, the heating process may take slightly longer and the maximum achievable temperature may be slightly reduced. This is necessary to ensure safety of the electronic components and to prevent overheating.

WARNING.

The NUIO DUO ZEN EDITION can be used by children under 3 years of age only if constantly supervised. The NUIO DUO ZEN EDITION can be used by children aged 3 and over as well as by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge, if they are supervised or were instructed on how to safely use the appliance and if they understand the associated risks. Children must not play with the appliance.

Ensure that NUIO DUO ZEN EDITION is only operated in an ambient temperature of between + 5 °C and + 45 °C.

A Bluetooth® connection with NUIO DUO ZEN EDITION can be established over a distance of max. 10 m (33 feet). The range may be affected by a building's structure or electrical interference.

Maintenance and repair of the NUIO DUO ZEN EDITION can only be carried out by qualified specialists who are familiar with plumbing and electrical installation. This device may be operated, used, maintained and cleaned by children from the age of 8 years and older as well as by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if under supervision.

Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision. Children are not allowed to play with the components and controls of the NUIO DUO ZEN EDITION at any time. Small children under one year of age are not allowed to use the NUIO DUO ZEN EDITION.

The NUIO DUO ZEN EDITION must not be used under the influence of alcohol or other drugs.

When getting out of a bathtub (wellness tub), dizziness may occur, which affects balance and perception. This can result in falls. If you have a tendency to feel dizzy, you should avoid getting up suddenly, select water that is cool or at room temperature, shower your legs with cold water starting from the feet towards the head and make sure you use suitable bath additives. Ask your specialist dealer about entry or other bathing aids.



Notes on cleaning:

Be sure to follow the care instructions.
See also page 120

WARNING.

Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children without supervision.

Use only cleaning products recommended by KALDEWEI and comply with the manufacturer's instructions. Do not use abrasive, gritty or aggressive cleaning agents (e.g. acetone, ethanol, isopropyl alcohol, chlorinated hydrocarbons or petrol). These can corrode the components and surfaces or cause them to fade or become dull. Only use soft cleaning cloths or sponges to clean and care for the surfaces. Never use scouring brushes or sponges, steel wool or other abrasive materials or tools – these can damage the surfaces.

Recommendation:

Use a pH-neutral cleaner for acrylic glass and a soft cloth. After cleaning, rinse the control panel with lukewarm water and dry with a soft cloth to prevent calcium deposits. For stubborn deposits, mild soapy solutions or plastic cleaners suitable for PMMA can be used.

Inhoudsopgave

1.0 Aanwijzingen:

Veiligheidsinstructies	04
Aanwijzingen voor de reiniging.....	05

2.0 Ingebruikname:

2.1 Inschakelen	106
2.2 Richten van het display	107

3.0 Afvoerstop | watertemperatuur:

3.1 Afvoerstop openen / sluiten	108
3.2 Meting watertemperatuur	109
3.3 Automatische overloopbewaking	110

4.0 Infrarood-verwarming:

4.1 Infrarood-verwarming instellen.....	112
---	-----

5.0 Verlichting:

5.1 Verlichting instellen	114
---------------------------------	-----

6.0 Muziek afspelen:

6.1 Bluetooth-verbinding.....	116
6.2 Muziek afspelen.....	118

7.0 Reiniging en onderhoud:

7.1 Reiniging bedieningspaneel	120
7.2 Systeem uitschakelen	122

Veiligheidsinstructies:

Deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten aandachtig worden gelezen en gevolgd door de exploitant en de vakman die de installatie uitvoert en moeten ook ter beschikking worden gesteld aan de bezitters of gebruikers.

De NUIO DUO ZEN EDITION bevat magnetische componenten. Mensen die implantaten of een pacemaker hebben, moeten vóór gebruik een arts raadplegen.

WAARSCHUWING.

- In geval van een storing, ongewone geur of rook schakelt u de stroomonderbreker uit en neemt u contact op met de klantenservice.
- Voer zelf geen reparaties uit.
- Het oppervlak van de badkuip kan tijdens het verwarmen warm worden. Personen met een beperkte gevoeligheid voor warmte moeten extra voorzichtig zijn.
- Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWING.

• Verwarmingsfunctie

Met de verwarmingsfunctie worden met name de delen van nek, rug en armen die zich boven het waterniveau bevinden verwarmd. Het verwarmingssysteem verwarmt het badwater niet en kan het badwater ook niet op een constante temperatuur houden.

• Prioriteit van de verwarmingsgebieden

Het verwarmingssysteem is ingericht met verschillende prioriteiten om de functionaliteit te optimaliseren. Dit kan resulteren in zones met verschillende temperaturen binnen het bad.

• Gevolgen van een stroomstoring

Bij een stroomstoring schakelt het verwarmingssysteem onmiddellijk uit en gaat er snel warmte verloren omdat het systeem geen warmte opslaat als het niet actief is. Bovendien is de elektrische afvoerset zo geprogrammeerd dat deze bij een stroomstoring automatisch wordt geactiveerd om een veilige afvoer te garanderen.

• Randgebieden van de verwarmingszones

Houd er rekening mee dat de randen van de verwarmde gebieden eventueel niet dezelfde temperatuur bereiken als de centrale gebieden. Dit is een normaal kenmerk van het systeemontwerp en van de materiaaleigenschappen van de badkuip en heeft geen invloed op de algehele functionaliteit.

• Prestaties bij gelijktijdige activering van beide zijden

Als het verwarmingssysteem aan beide zijden tegelijk wordt geactiveerd, kan het verwarmingsproces iets langzamer verlopen en kan de maximaal haalbare temperatuur iets lager uitvallen. Deze aanpassing is nodig om de veiligheid van de elektronica te garanderen en oververhitting te voorkomen.

WAARSCHUWING..

De NUIO DUO ZEN EDITION kan worden gebruikt door kinderen jonger dan 3 jaar, maar er is wel voortdurend toezicht vereist. De NUIO DUO ZEN EDITION kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis mits zij onder toezicht staan of instructies hebben

gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

De NUIO DUO ZEN EDITION mag alleen worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur van + 5 °C tot + 45 °C.

De Bluetooth® -verbinding met de NUIO DUO ZEN EDITION kan worden gemaakt tot een afstand van max. 10m (33 voet). Door bouwtechnische omstandigheden of elektrische stoorsignalen kan de reikwijdte worden beperkt. Onderhoud en reparaties van de NUIO DUO ZEN EDITION mogen uitsluitend plaatsvinden door deskundige, gekwalificeerde vakmensen die vertrouwd zijn met sanitair- of elektro-installatie. Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan ervaring en kennis onder toezicht worden bediend, gebruikt, onderhouden of gereinigd.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Kinderen mogen nooit met de componenten en bedieningselementen van de NUIO DUO ZEN EDITION spelen. Kleine kinderen jonger dan één jaar mogen de NUIO DUO ZEN EDITION niet gebruiken. Onder invloed van alcohol of andere drugs mag de NUIO DUO ZEN EDITION niet worden gebruikt.

Bij het uitstappen uit een ligbad (wellness-bad) kan er een duizelig gevoel optreden, dat het evenwicht en de waarneming beïnvloedt. U kunt hierdoor vallen. Als u de neiging hebt om duizelig te worden, vermijd dan plotseling opstaan, kies koele tot neutrale watertemperaturen, douche uw benen koud af, beginnend bij de voet in de richting van het hoofd en

let op geschikte badtoevoegingen. Laat u door uw vakhandel informeren over instaphulpen of andere badhulpen.



Aanwijzingen voor de reiniging:

Let daarbij absoluut op de onderhoudsinstructies.
Zie ook pagina 120

WAARSCHUWING.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Gebruik alleen door KALDEWEI aanbevolen reinigingsmiddelen en leef de instructies van de fabrikant na. Gebruik geen schurende, zand-bevattende (abrasieve) of agressieve reinigingsmiddelen (bijv. aceton, ethanol, isopropylalcohol, gechloreerde koolwaterstoffen of benzine). Deze kunnen de onderdelen en oppervlakken aantasten, doen verbleken of vertroebelen. Gebruik alleen zachte reinigingsdoeken of sponzen om de oppervlakken schoon te maken en te onderhouden. Gebruik in geen geval schuurborstels of -sponzen, staalwol of andere abrasieve materialen of gereedschappen. Deze zouden de oppervlakken beschadigen.

Aanbeveling:

Gebruik een pH-neutraal reinigingsmiddel voor acrylglas en een zachte doek. Spoel het bedieningspaneel na het schoonmaken af met lauw water en droog het af met een zachte doek om kalkvlekken te voorkomen. Voor hardnekkig vuil kunt u milde zeepoplossingen of kunststofreinigers gebruiken die geschikt zijn voor PMMA.

Table des matières

1.0 Consignes:

Consignes de sécurité	04
Conseils de nettoyage	05

2.0 Mise en service:

2.1 Mise en marche	106
2.2 Orientation de l'affichage.....	107

3.0 Cône de la vanne | Température de l'eau:

3.1 Ouvrir / fermer le cône de la vanne	108
3.2 Mesure de la température de l'eau	109
3.3 Surveillance automatique du trop-plein	110

4.0 Chauffage infrarouge:

4.1 Régler le chauffage infrarouge	112
--	-----

5.0 Éclairage:

5.1 Régler l'éclairage	114
------------------------------	-----

6.0 Reproduction musicale:

6.1 Connexion Bluetooth	116
6.2 Reproduction musicale	118

7.0 Nettoyage et entretien:

7.1 Nettoyage du panneau de commande.....	120
7.2 Éteindre le système	122

Consignes de sécurité :

Ce mode d'emploi et les consignes de sécurité qu'il contient doivent être lus attentivement, et respectés par l'exploitant et l'installateur et mis à la disposition des propriétaires ou utilisateurs respectifs.

Le NUIO DUO ZEN EDITION contient des composants magnétiques. Les porteurs d'implants ou de stimulateurs cardiaques devraient demander un avis médical avant son utilisation.

AVERTISSEMENT.

- En cas de dysfonctionnement, d'odeur inhabituelle ou de fumée, coupez le disjoncteur-protecteur et contactez le service après-vente.
- Ne pas effectuer de réparations soi-même.
- La surface de la baignoire peut devenir chaude pendant le chauffage. Les personnes ayant une sensibilité réduite à la chaleur doivent faire preuve d'une prudence particulière.
- L'entretien et les réparations doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT.

• Fonction chauffante

La fonction chauffante permet notamment de réchauffer les zones de la nuque, du dos et des bras qui se trouvent au-dessus du niveau de l'eau. Le système de chauffage ne sert pas à chauffer l'eau du bain et n'est pas en mesure de la maintenir à une température constante.

• Priorité des zones chauffantes

Le système de chauffage est configuré avec différentes priorités afin d'optimiser son fonctionnement. Par conséquent, certaines zones dans la baignoire peuvent présenter différentes températures.

• Conséquences d'une panne de courant

En cas de panne de courant, le système de chauffage s'arrête immédiatement et la chaleur se dissipe rapidement, car le système ne stocke pas la chaleur lorsqu'il n'est pas en marche. De plus, le système de vidange électrique est programmé pour s'activer automatiquement en cas de coupure de courant afin d'assurer un écoulement sûr.

• Bords des zones chauffantes

Veuillez noter que les bords des zones chauffantes ne peuvent éventuellement pas atteindre la même température que les zones centrales. Cela est une caractéristique normale de la conception du système et de la nature du matériau de la baignoire, qui n'affecte pas sa fonctionnalité globale.

• Performance en cas d'activation simultanée des deux côtés

Si le système de chauffage est activé simultanément des deux côtés, le processus de chauffage peut se dérouler un peu plus lentement et la température maximale se trouver légèrement réduite. Cette adaptation est nécessaire pour assurer la sécurité de l'électronique et éviter toute surchauffe.

AVERTISSEMENT.

Le NUIO DUO ZEN EDITION peut être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, toutefois seulement sous surveillance ininterrompue. Le NUIO DUO ZEN EDITION peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui y sont associés.

Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec cet appareil.

Lors de l'utilisation du NUIO DUO ZEN EDITION, respecter impérativement une température ambiante de + 5 °C à + 45 °C.

La connexion Bluetooth® avec le NUIO DUO ZEN EDITION peut être établie à une distance maximum de 10 m (33 pieds). La portée peut être altérée par des conditions structurelles ou des signaux parasites électriques. La maintenance et la réparation du NUIO DUO ZEN EDITION doivent exclusivement être effectuées par des professionnels qualifiés et compétents en matière d'installations sanitaires et électriques. L'utilisation, l'entretien ou le nettoyage de cet appareil par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou disposant d'une expérience ou de connaissances insuffisantes doivent être effectués sous surveillance.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les composants et les éléments de commande du NUIO DUO ZEN EDITION. Le NUIO DUO ZEN EDITION ne doit pas être utilisé par les enfants de moins d'un an. Le NUIO DUO ZEN EDITION ne doit pas être utilisé sous l'emprise d'alcool ou d'autres drogues.

Des étourdissements altérant l'équilibre et la perception peuvent survenir lors de la sortie du bain (baignoire wellness) et entraîner une chute. Si vous êtes sujet aux étourdissements, évitez de vous lever brusquement, choisissez des températures tièdes ou neutres, douchez vos jambes à l'eau froide de haut en bas et veillez à utiliser des additifs de bain adaptés.

Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les dispositifs d'accès et autres équipements d'aide au bain.

**Consignes de nettoyage :**

Veuillez impérativement respecter les consignes d'entretien. Voir aussi page 120

AVERTISSEMENT.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Utilisez exclusivement les produits d'entretien recommandés par KALDEWEI et respectez les instructions du fabricant. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs, contenant du sable ou agressifs (p. ex. l'acétone, l'éthanol, l'alcool isopropylique, les hydrocarbures chlorés ou l'essence). Ces substances peuvent attaquer les composants et les surfaces, les décolorer ou les ternir. Utilisez exclusivement des chiffons doux ou des éponges pour nettoyer et entretenir les surfaces. N'utilisez en aucun cas des brosses à récurer ou des éponges grattantes, de la laine d'acier ou tout autre matériau ou outil abrasif. Ceux-ci endommageraient les surfaces.

Recommandation:

Utilisez un produit nettoyant au pH neutre adapté au verre acrylique et un chiffon doux. Après le nettoyage, rincez le panneau de commande à l'eau tiède et séchez-le avec un chiffon doux pour éviter les taches de calcaire. En cas de salissures tenaces, vous pouvez utiliser des solutions savonneuses douces ou des nettoyants pour plastique convenant au PMMA.



Indice

1.0 Istruzioni:	
Istruzioni di sicurezza	04
Istruzioni per la pulizia	05
2.0 Messa in funzione:	
2.1 Inserimento	106
2.2 Impostazione del display	107
3.0 Cono della valvola temperatura dell'acqua:	
3.1 Apertura / chiusura del cono della valvola	108
3.2 Misurazione della temperatura dell'acqua	109
3.3 Monitoraggio automatico del troppopieno.....	110
4.0 Riscaldamento a infrarossi:	
4.1 Impostazione del riscaldamento a infrarossi	112
5.0 Illuminazione:	
5.1 Impostazione dell'illuminazione	114
6.0 Riproduzione musicale:	
6.1 Collegamento Bluetooth	116
6.2 Riproduzione musicale	118
7.0 Pulizia e cura:	
7.1 Pulizia del pannello di comando.....	120
7.2 Disinserimento del sistema	122

Istruzioni di sicurezza:

Queste istruzioni per l'uso e le istruzioni in materia di sicurezza allegate devono essere lette e seguite attentamente dal responsabile e dall'installatore e messe a disposizione dei rispettivi proprietari o utenti.

NUIO DUO ZEN EDITION contiene dei componenti magnetici. Le persone che portano protesi o pacemaker cardiaci devono consultare un medico prima dell'uso.

AVVERTENZA.

- In caso di disturbo, odore insolito o fumo, disinserire l'interruttore automatico e contattare il servizio di assistenza al cliente.
- Non eseguire riparazioni in autonomia.
- La superficie della vasca può risultare più calda durante il riscaldamento. Chi ha una percezione limitata del calore dovrebbe quindi fare particolare attenzione.
- L'esecuzione di operazioni di manutenzione e riparazione è consentita esclusivamente a personale specializzato munito di apposita qualificazione.

AVVERTENZA.

• Funzione di riscaldamento

La funzione di riscaldamento garantisce in particolare che le parti della nuca, della schiena e delle braccia che emergono dall'acqua restino calde. Il sistema di riscaldamento non riscalda né mantiene continuamente a temperatura costante l'acqua del bagno.

• Priorità delle zone da riscaldare

Il sistema di riscaldamento è configurato con priorità diverse in modo da ottimizzarne la funzionalità. Questo può portare a zone

diversamente temperate nella vasca.

• Conseguenze di una mancanza di corrente

In caso di mancanza di corrente, il sistema di riscaldamento si disinnescisce immediatamente e il calore va rapidamente perso visto che il sistema, quando non è attivo, non ne immagazzina. Inoltre, la piletta elettrica è programmata in modo da venire attivata automaticamente in caso di mancanza di corrente così da poter garantire uno scarico sicuro dell'acqua.

• Margini delle zone da riscaldare

Si prega di tenere presente che i margini delle zone da riscaldare potrebbero eventualmente non arrivare alla stessa temperatura di quelle centrali. In questi casi, si tratta di una normale caratteristica del design del sistema e dei materiali impiegati per la vasca che non ne pregiudica la funzionalità generale.

• Prestazione con entrambi i lati attivati contemporaneamente

Se il sistema di riscaldamento è attivato contemporaneamente su entrambi i lati, il processo di riscaldamento può risultare leggermente rallentato e la massima temperatura raggiungibile di poco ridotta. Questo adeguamento è necessario per poter garantire la sicurezza del sistema elettronico ed evitare un surriscaldamento.

AVVERTENZA.

NUIO DUO ZEN EDITION può essere utilizzato da bambini di età inferiore ai 3 anni ma in tal caso sarà necessaria una continua supervisione. NUIO DUO ZEN EDITION può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 3 anni come anche da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, purché sotto supervisione o istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo e dei pericoli ad esso legati. Ai bambini non è consentito giocare con il dispositivo.



Nell'utilizzo di NUIO DUO ZEN EDITION si raccomanda di mantenersi assolutamente a una temperatura ambiente tra + 5 °C e + 45 °C.

Il collegamento Bluetooth® con NUIO DUO ZEN EDITION può essere instaurato a una distanza di max. 10 m (33 piedi). Gli ostacoli fisici o i disturbi elettrici del segnale possono influire sul raggio di ricezione. La manutenzione e la riparazione di NUIO DUO ZEN EDITION devono essere effettuate solo da un tecnico competente e qualificato che abbia familiarità con le installazioni idrosanitarie o elettriche. Questo dispositivo può essere azionato, utilizzato, mantenuto o pulito da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, sempre sotto supervisione.

La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini senza supervisione. I bambini non devono mai giocare con i componenti e i comandi di NUIO DUO ZEN EDITION. I bambini di età inferiore a un anno non possono utilizzare il NUIO DUO ZEN EDITION. Il NUIO DUO ZEN EDITION non deve essere utilizzato sotto l'effetto di alcol o droghe. Quando si esce da una vasca da bagno (vasca idromassaggio), si possono manifestare vertigini che interessano l'equilibrio e la percezione con conseguente pericolo di cadute. Se si è soggetti a vertigini evitare di alzarsi bruscamente, scegliere temperature dell'acqua da fresche a tiepide, fare docce fredde alle gambe partendo dai piedi e salendo verso la testa e assicurarsi di utilizzare prodotti per il bagno adeguati.

Chiedere al proprio rivenditore specializzato informazioni sugli ausili per la salita o altri supporti per il bagno.

AVVERTENZA.
La pulizia e la manutenzione che spettano all’utente non possono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Fare uso esclusivamente di detergenti raccomandati da KALDEWEI e attenersi alle indicazioni del produttore. Non utilizzare detergenti abrasi- vi o aggressivi (ad es. acetone, etanolo, alcool isopropilico, idrocarburi clorurati o benzina) perché potrebbero attaccare, sbiancare o opacizzare componenti e superfici. Per la pulizia e la cura delle superfici, impiegare esclusivamente panni morbidi o spugne. Mai usare spazzole o spugne abrasive, lana di acciaio o altri materiali o attrezzi abrasivi perché questi finirebbero per danneggiare le superfici.

Consiglio:
Impiegare un detergente con pH neutro per vetro acrilico e un panno mor- bido; dopo la pulizia, lavare il pannello di comando con acqua tiepida e asciugarlo con un panno morbido in modo da evitare macchie di calcare; in caso di sporco ostinato, si potrà ricorrere a soluzioni saponose mor- bide o detergenti sintetici adatti a un impiego su PMMA.

Índice

1.0 Indicaciones:

Indicaciones de seguridad 04

Indicaciones para la limpieza 05

2.0 Puesta en funcionamiento:

2.1 Encender 106

2.2 Orientación de la pantalla 107

3.0 Cono de válvula | Temperatura del agua:

3.1 Abrir / cerrar el cono de válvula..... 108

3.2 Medición de la temperatura del agua 109

3.3 Supervisión automática de desbordamiento..... 110

4.0 Calefacción por infrarrojos:

4.1 Ajustar la calefacción por infrarrojos 112

5.0 Iluminación:

5.1 Ajustar la iluminación 114

6.0 Reproducción de música:

6.1 Conexión Bluetooth 116

6.2 Reproducción de música 118

7.0 Limpieza y cuidado:

7.1 Limpieza del panel de control 120

7.2 Apagar el sistema 122

Indicaciones de seguridad:
El propietario y el especialista instalador deben leer y seguir con atención estas instrucciones de manejo, así como las indicaciones de seguridad adjuntas, y las han de poner a disposición de todos los propietarios o usuarios.

El NUIO DUO ZEN EDITION contiene componentes magnéticos. Las personas que lleven implantes o marcapasos deben consultar al médico antes de la utilización.

- ADVERTENCIA.**
- En caso de avería, olor inusual o humo, desconectar el interruptor automático y ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.
 - No realice reparaciones por cuenta propia.
 - La superficie de la bañera puede calentarse durante el calentamiento. Las personas con reducida sensibilidad al calor deben tener especial precaución.
 - El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados exclusivamente por personal técnico cualificado.

- ADVERTENCIA.**
- **Función de calefacción**
La función de calefacción se encarga especialmente de calentar las zonas del cuello, la espalda y los brazos que se encuentran por encima del nivel del agua. El sistema de calefacción no calienta el agua de la bañera ni puede mantenerla de forma constante a una temperatura fija.
 - **Prioridad de las zonas de calefacción**
El sistema de calefacción está configurado con diferentes prioridades para optimizar la funcionalidad. Esto puede dar lugar a zonas con

- distintas temperaturas dentro de la bañera.

•

Efecto de un corte de energía eléctrica

En caso de un corte de energía eléctrica, el sistema de calefacción se apaga inmediatamente y el calor se disipa rápidamente, ya que el sistema no almacena calor cuando no está en funcionamiento.

Además, el desagüe eléctrico está programado de manera que, en caso de un corte de energía eléctrica, se active automáticamente para garantizar un drenaje seguro.

•

Bordes de las zonas de calefacción

Tenga en cuenta que los bordes de las zonas de calefacción pueden no alcanzar la misma temperatura que las áreas centrales. Esta es una propiedad normal del diseño del sistema y las propiedades del material de la bañera y no afecta la funcionalidad general.

•

Rendimiento con activación simultánea de ambos lados

Si el sistema de calefacción se activa simultáneamente por ambos lados, el proceso de calentamiento puede ser ligeramente más lento y la temperatura máxima alcanzable puede reducirse ligeramente.

Este ajuste es necesario para garantizar la seguridad de los componentes electrónicos y evitar el sobrecalentamiento.

ADVERTENCIA.

El NUIO DUO ZEN EDITION puede ser utilizada por niños menores de 3 años, pero requiere una supervisión constante. El NUIO DUO ZEN EDITION puede ser utilizada por niños a partir de 3 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato.

Durante el funcionamiento de NUIO DUO ZEN EDITION es imprescindible mantener una temperatura ambiente entre + 5 °C y + 45 °C.

La conexión Bluetooth® con el NUIO DUO ZEN EDITION se puede establecer a una distancia máxima de 10 m (33 pies).

Las condiciones de construcción o las interferencias eléctricas pueden afectar al alcance.

El mantenimiento y la reparación del NUIO DUO ZEN EDITION solo pueden encomendarse a personal especializado cualificado que esté familiarizado con la instalación sanitaria y eléctrica. Los niños a partir de 8 años así como las personas con limitaciones psíquicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, solo deben manejar, utilizar, limpiar o realizar el mantenimiento de este dispositivo bajo supervisión.

La limpieza y el mantenimiento por el usuario no pueden encomendarse a niños sin supervisión. Los niños no deben jugar en ningún caso con los componentes y los elementos de manejo del NUIO DUO ZEN EDITION. Los bebés de menos de un año no deben utilizar el NUIO DUO ZEN EDITION. El NUIO DUO ZEN EDITION no debe utilizarse bajo los efectos del alcohol u otras drogas.

Al salir de una bañera (bañera de wellness) pueden producirse sensaciones de mareo que alteran el equilibrio y la percepción. Como consecuencia pueden producirse caídas. En caso de que sea propenso a los mareos, evite levantarse bruscamente, seleccione temperaturas del agua de frías a indiferentes, rocíe con agua fría las piernas empezando por los pies en dirección a la cabeza y utilice sales de baño adecuadas.

Solicite información a su distribuidor especializado sobre asideros para entrar en la bañera u otro tipo de dispositivos auxiliares para el baño.

Indicaciones para la limpieza:

Respete obligatoriamente las instrucciones de mantenimiento. Véase también la página 120

ADVERTENCIA.

La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Utilizar exclusivamente los productos de limpieza recomendados por KALDEWEI y seguir las instrucciones del fabricante. No utilizar productos de limpieza abrasivos, arenosos o agresivos (por ejemplo, acetona, etanol, alcohol isopropílico, hidrocarburos clorados o gasolina). Estos podrían dañar los componentes y las superficies, decolorarlos o enturbiarlos. Utilizar únicamente paños de limpieza suaves o esponjas para la limpieza y el cuidado de las superficies. No utilizar en ningún caso cepillos o esponjas abrasivas, lana de acero ni otros materiales o utensilios abrasivos. Estos dañarían las superficies.

Recomendación:

Use un limpiador de vidrio acrílico de pH neutro y un paño suave. Después de la limpieza, enjuague el panel de control con agua tibia y séquelo con un paño suave para evitar manchas de cal. En caso de suciedad persistente, puede utilizar soluciones jabonosas suaves o limpiadores para plásticos aptos para PMMA.

Índice

1.0 Instruções:

Instruções de segurança 04

Instruções de limpeza 05

2.0 Colocação em funcionamento:

2.1 Ligar 106

2.2 Alinhamento do ecrã 107

3.0 Cone da válvula | Temperatura da água:

3.1 Abrir/Fechar o cone da válvula..... 108

3.2 Medir a temperatura da água 109

3.3 Monitoramento automático de transbordamento 110

4.0 Aquecimento infravermelho:

4.1 Ajustar o aquecimento infravermelho 112

5.0 Iluminação:

5.1 Ajustar a iluminação 114

6.0 Reprodução de música:

6.1 Conexão Bluetooth..... 116

6.2 Reprodução de música..... 118

7.0 Limpeza e manutenção:

7.1 Limpeza do painel de controlo 120

7.2 Desligar o sistema 122

Indicações de segurança:

Este manual de instruções, assim como as indicações de segurança em anexo devem ser lidas com atenção e seguidos pelo operador, bem como pelo técnico instalador, assim como disponibilizados ao respetivo proprietário ou utilizadores.

O NUIO DUO ZEN EDITION contém componentes magnéticos. As pessoas que possuam implantes ou pacemakers devem consultar um médico antes da utilização.

AVISO.

- Em caso de mau funcionamento, odor incomum ou fumaça, desligue o disjuntor e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.
- Não tente fazer nenhum reparo por conta própria.
- A superfície da banheira pode ficar quente durante o aquecimento. Pessoas com sensibilidade reduzida ao calor devem ter cuidado redobrado.
- A manutenção e os reparos devem ser executaos apenas por pessoal qualificado.

AVISO.

• Função de Aquecimento

A função de aquecimento aquece especificamente as áreas do pescoço, costas e braços que estão acima do nível da água. O sistema de aquecimento não aquece a água do banho, nem consegue manter uma temperatura constante.

• Prioridade das zonas de aquecimento

O sistema de aquecimento é configurado com diferentes prioridades '..

para otimizar a funcionalidade. Isso pode resultar em diferentes temperaturas em algumas áreas da banheira.

• Impacto de uma queda de energia

Em caso de queda de energia, o sistema de aquecimento desliga imediatamente e o calor se perde rapidamente, pois o sistema não retém calor quando inativo. Além disso, o conjunto de drenagem elétrica é programado para ativar automaticamente durante uma queda de energia, garantindo uma drenagem segura.

• Bordas das zonas de aquecimento

Tenha em atenção que as bordas das zonas de aquecimento podem não atingir a mesma temperatura que as áreas centrais. Essa é uma característica normal do projeto do sistema e das propriedades do material da banheira, e não afeta a funcionalidade geral.

• Desempenho com ativação simultânea de ambos os lados

Se o sistema de aquecimento for ativado em ambos os lados ao mesmo tempo, o processo de aquecimento poderá ser um pouco mais lento e a temperatura máxima atingível poderá ser ligeiramente reduzida. Este ajuste é necessário para garantir a segurança dos componentes eletrônicos e evitar o superaquecimento.

AVISO.

O NUIO DUO ZEN EDITION pode ser utilizado por crianças menores de 3 anos, mas a supervisão constante é necessária. O NUIO DUO ZEN EDITION pode ser utilizado por crianças a partir de 3 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, sempre que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre o uso seguro do dispositivo e compreendam os riscos associados. Crianças não devem brincar com o dispositivo.

Durante o funcionamento do NUIO DUO ZEN EDITION manter a temperatura ambiente entre os + 5 °C e + 45 °C.

A ligação Bluetooth® ao NUIO DUO ZEN EDITION pode ser efetuada com uma distância máx. de 10 m (33 pés).

O alcance pode ser afetado por condições estruturais ou interferências elétricas.

Manutenção e reparação do NUIO DUO ZEN EDITION apenas por pessoal técnico especializado e qualificado, familiarizado com a instalação sanitária e elétrica. A utilização, operação, manutenção ou limpeza deste aparelho pode ser efetuada por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimento, desde que sob vigilância.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser executadas por crianças que não estejam sob vigilância. As crianças não devem em momento algum brincar com os componentes e elementos de comando do NUIO DUO ZEN EDITION. As crianças com idade inferior a um ano não podem utilizar o NUIO DUO ZEN EDITION. O NUIO DUO ZEN EDITION não pode ser utilizado sob o efeito do álcool ou outros estupefacientes.

Ao sair da banheira (banheira Wellness) podem ocorrer tonturas, que afetem o equilíbrio e a percepção. Podem ocorrer quedas como consequência. Caso tenha tendência para tonturas, evite um levantar repentino, escolha temperaturas de água fria a morna, comece por passar o chuveiro com água fria nos pés em direção à cabeça e tenha atenção a produtos para o banho adequados.

Informe-se junto de um fornecedor especializado relativamente a auxiliares de subida ou outros.



Indicações relativas à limpeza:
Tenha obrigatoriamente em atenção as indicações de conservação. Ver também página 120

AVISO.
A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Utilize somente produtos de limpeza recomendados pela KALDEWEI e siga as instruções do fabricante. Não utilize produtos de limpeza abrasivos, granulados ou agressivos (por exemplo, acetona, etanol, álcool iso-propílico, hidrocarbonetos clorados ou gasolina). Esses produtos podem danificar, descolorir ou deixar turvos os componentes e as superfícies. Utilize somente panos ou esponjas macias para limpar e cuidar das superfícies. Nunca utilize escovas ou esponjas abrasivas, palha de aço ou outros materiais ou ferramentas abrasivas. Esses produtos podem danificar as superfícies.

Recomendação:
Utilize um produto de limpeza com pH neutro para acrílico e um pano macio. Após a limpeza, enxague o painel de controlo com água morna e seque-o com um pano macio para evitar o acúmulo de calcário. Para sujeiras mais difíceis, podem ser utilizadas soluções de sabão neutro ou produtos de limpeza específicos para plástico PMMA.

Indholdsfortegnelse
1.0 Vigtige informationer:
Sikkerhedsanvisninger 04
Rengøringsvejledning 05
2.0 Ibrugtagning:
2.1 Tænding 106
2.2 Placering af display 107
3.0 Ventilkegle | Vandtemperatur:
3.1 Åbning/lukning af ventilkegle 108
3.2 Måling af vandtemperatur 109
3.3 Automatisk overvågning af overløb..... 110
4.0 Infrarød varme:
4.1 Indstilling af infrarød varme 112
5.0 Belysning:
5.1 Indstilling af belysning 114
6.0 Musikafspilning:
6.1 Bluetooth-forbindelse..... 116
6.2 Musikafspilning..... 118
7.0 Rengøring og pleje:
7.1 Rengøringaf betjeningspanel..... 120
7.2 Slukning af system..... 122

Sikkerhedsanvisninger:
Denne betjeningsvejledning samt de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal læses og følges nøje af operatøren og installatøren samt stilles til rådighed til ejeren og brugerne.

NUIO DUO ZEN EDITION har magnetiske komponenter.
Det anbefales, at personer med implantater eller pacemakere konsulterer en læge inden brug.

- ADVARSEL.**
- Ved fejl, usædvanlig lugt eller røg skal afbryderen slås fra, og kundeservice skal kontaktes.
 - Udfør ingen reparationer på egen hånd.
 - Badekarrets overflade kan blive varm under opvarmningen. Personer med nedsat varmefølsomhed skal være særligt forsigtige.
 - Service og reparationer må udelukkende udføres af faguddannet personale.

- ADVARSEL.**
- **Varmeteknologi**
Funktionsprincippet i varmeteknologien baserer på at tilføre varme til nakke, ryg og arme, der ligger over vandstanden. Varmesystemet opvarmer ikke badevandet, og badevandet kan heller ikke holdes på en konstant temperatur.
 - **Prioritering af opvarmningsområderne**
Varmesystemet er konfigureret med forskellige prioriteter for at optimere funktionerne. Dette kan medføre, at der opstår områder med forskellige temperaturer i badekarret.

• Følgerne af et strømsvigt

I tilfælde af et strømsvigt slukker varmesystemet med det samme, og varmen går hurtigt tabt, da systemet ikke lagrer varmen, når det ikke er i brug. Desuden er det elektriske afløbssystem programmet således, at det aktiveres automatisk i tilfælde af strømsvigt for at kunne garantere et sikkert afløb.

• Varmezonernes randområder

Vær opmærksom på, at varmezonernes randområder muligvis ikke når samme temperatur som de centrale områder. Pga. badekarrets design og materialer er dette ikke usædvanligt og forringer ikke varmesystemets samlede funktioner.

• Ydeevne ved samtidig aktivering af begge sider

Hvis varmesystemet aktiveres samtidigt på begge sider, kan opvarmningsprocessen tage lidt længere tid, og den maksimale temperatur kan være lidt lavere. Denne tilpasning er nødvendig for at garantere korrekt funktion af elektronikken og undgå en overopvarmning.

ADVARSEL.

NUIO DUO ZEN EDITION kan benyttes af børn under 3 år, men der kræves konstant opsyn. NUIO DUO ZEN EDITION kan benyttes af børn fra 3 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i at benytte badekarret på sikker vis og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med systemet.

Ved brug af NUIO DUO ZEN EDITION skal der overholdes en omgivelsestemperatur på + 5 °C til + 45 °C.

Bluetooth®-forbindelsen til NUIO DUO ZEN EDITION kan oprettes med en afstand på maks. 10 m (33 fod).

Rækkevidden kan nedsættes af bygninger eller elektrisk interferens.

Vedligeholdelse og reparation af NUIO DUO ZEN EDITION må kun foretages af en kompetent, kvalificeret fagmand, der har kendskab til sanitære eller elektriske installationer. Under konstant opsyn må dette apparat betjenes, benyttes, vedligeholdes eller rengøres af børn fra 8 år og af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Det er forbudt for børn at lege med komponenterne og betjeningselementerne på NUIO DUO ZEN EDITION. Små børn på under et år må ikke benytte NUIO DUO ZEN EDITION. NUIO DUO ZEN EDITION må ikke bruges af folk, der er påvirket af alkohol eller andre former for stoffer. Når du stiger ud af badekarret (wellnesskar), kan der opstå svimmelhed, som bringer din ligevægt og dine sanser ud af balance. Det kan medfølge, at du falder. Hvis du har tendenser til svimmelhed, bør du undgå at rejse dig hurtigt op; vælg en lidt køligere vandtemperatur, skyl kroppen med koldt vand fra fødderne og op til hovedet, og sørg for at bruge egnede badetilsætninger.

Lad din forhandler vejlede dig mht. de hjælpemidler, der findes til sikker ind- og udstigning af badekarret.

**Anvisninger mht. rengøring:**

Sørg for at overholde plejeanvisningerne.
Se også side 120.

ADVARSEL.

Rengøring og service, der udføres af brugeren, må ikke udføres af børn uden opsyn.

Benyt udelukkende de rengøringsmidler, som KALDEWEI anbefaler og følg fabrikantens anvisninger. Benyt ingen skurende, sandholdige (slibende) eller aggressive rengøringsmidler (f.eks. acetone, ethanol, isopropylalkohol, klorerede kulbrinter eller benzin). Disse kan angribe komponenterne og overfladerne, blege dem eller gøre dem matte. Benyt udelukkende bløde rengøringsklude og svampe til rengøring og pleje af overfladerne. Benyt under ingen omstændigheder skurebørster eller -svampe, ståluld eller andre slibende stoffer eller værktøj. Sådanne materialer vil skade overfladen.

Anbefaling:

Benyt et pH-neutralt rengøringsmiddel til acrylglas og en blød klud. Skyl betjeningspanelet efter rengøringen med lunkent vand og tør det af med en blød klud for at undgå kalkpletter. Ved snavs, der sidder godt fast, kan der benyttes milde sæbeopløsninger eller rengøringsmidler, der er egnet til plastmaterialer og er egnet til PMMA.



Innholdsfortegnelse

1.0 Merknader:	
Sikkerhetsmerknader.....	04
Merknader om rengjøring	05
2.0 Idriftsetting:	
2.1 Koble inn	106
2.2 Utrette display	107
3.0 Ventilkjegle vanntemperatur:	
3.1 Åpne/stenge ventilkjegle	108
3.2 Måle vanntemperatur	109
3.3 Automatisk overløpsovervåking.....	110
4.0 Infrarødvarmer:	
4.1 Stille inn infrarødvarmer	112
5.0 Belysning:	
5.1 Stille inn belysning	114
6.0 Musikkavspilling:	
6.1 Bluetooth-tilkobling.....	116
6.2 Musikkavspilling	118
7.0 Rengjøring og pleie:	
7.1 Rengjøre betjeningspanel	120
7.2 Slå av systemet	122

Sikkerhetsanvisninger:

Denne bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene som følger med skal leses og følges av driftsansvarlig og fagpersonen som installerer produktet og stilles til disposisjon for eiere og brukere.

NUIO DUO ZEN EDITION inneholder magnetiske komponenter. Personer med implantater eller pacemaker bør kontakte lege før dette produktet tas i bruk.

ADVARSEL.

- Ved feil, uvanlig lukt eller røyk deaktiverer du automatsikringen og tar kontakt med kundeservice.
- Ikke foreta reparasjoner på egen hånd.
- Karets overflate kan bli varm under oppvarmingen. Personer med begrenset varmeømfintlighet bør utøve ekstra forsiktighet.
- Vedlikehold og reparasjoner skal bare utføres av kvalifisert fagpersonell.

ADVARSE.

- **Varmefunksjon**
Varmefunksjonen sørger spesielt for oppvarming av nakke-, rygg- og armområder som ligger over vannflaten. Varmesystemet varmer ikke opp badevannet, og badevannet kan ikke holdes permanent på konstant temperatur.
- **Prioritering av varmeområder**
For å optimalisere funksjonen er varmesystemet konfigurert med forskjellige prioriteringer. Som følge av dette kan det oppstå ulik temperering i områdene i badekaret.

• Konsekvenser av strømsvikt

Ved strømsvikt kobler varmesystemet umiddelbart ut. Varmen går tapt i løpet av kort tid, ettersom systemet ikke lagrer varme dersom det ikke er aktivert. Det elektriske avløpsutstyret er i tillegg programmert slik at det aktiveres automatisk ved strømsvikt, slik at drenering er sikret.

• Varmesonenes kantområder

Vær oppmerksom på at kantene av varmeområdene muligens ikke oppnår samme temperatur som de sentrale områdene. Dette er en normal egenskap ved systemdesignen og badekarets materialbeskaffenhets og påvirker ikke den samlede funksjonen.

• Ytelse ved aktivering av begge sider samtidig

Hvis varmesystemet aktiveres samtidig på begge sider, kan det hende at varmeprosessen forløper noe langsommere og maksimalt oppnåelig temperatur reduseres i en viss grad. Denne tilpasningen er nødvendig for å ivareta elektronikkens sikkerhet og for å unngå overoppheting.

ADVARSEL.

NUIO DUO ZEN EDITION kan brukes av barn under tre år, dette krever likevel kontinuerlig oppsyn. NUIO DUO ZEN EDITION kan brukes av barn fra tre år og av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap så lenge de er under oppsyn eller så lenge de har mottatt informasjon om sikker bruk av apparatet og forstår farer som utgår fra dette. Barn skal ikke leke med apparatet.

Når NUIO DUO ZEN EDITION er i bruk er det viktig at en omgivelsestemperatur på + 5 °C til + 45 °C overholdes.



Bluetooth® -forbindelsen til NUIO DUO ZEN EDITION kan opprettes med inntil 10 m (33 fot) avstand. Forhold i bygningen eller elektriske signaler kan påvirke rekkevidden.

NUIO DUO ZEN EDITION skal bare vedlikeholdes og repareres av kvalifiserte fagpersoner, som er kjent med sanitær- og elektroinstallasjoner. Apparatet kan brukes, betjenes, vedlikeholdes og rengjøres av barn over 8 år og av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap så lenge de er under tilsyn.

Rengjøring og brukers eget vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen. Barn skal aldri leke med komponentene eller betjeningselementene i NUIO DUO ZEN EDITION. Småbarn under ett år skal ikke bruke NUIO DUO ZEN EDITION. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke NUIO DUO ZEN EDITION.

Mange kan kjenne seg svimle når de går ut av et badekar (wellnesskar), så likevekt og bevissthet påvirkes. Det kan gjøre at man faller. Hvis du lett kjenner deg svimmel, bør du unngå å reise deg raskt opp, ha kjølig-nøytral temperatur på vannet, dusj bena i retning fra føttene mot hodet og bruk et egnet badesalt.

En fagforhandler kan informere deg om innstigningshjelp og andre hjelpemidler.



Om rengjøringen:

Det er viktig at pleieanvisningene følges. Se også side 120

ADVARSEL.

Rengjøring og brukers eget vedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn. Bruk kun rengjøringsmiddel som anbefales av KALDEWEI, og følg produsentens angivelser. Bruk ikke skurende, sandholdige (slipende) eller aggressive rengjøringsmidler (f.eks. aceton, etanol, isopropylalkohol, klorerte hydrokarboner eller bensin). Disse kan angripe, bleke eller føre til fallning av komponentene og overflatene. Bruk bare myke rengjøringskluter eller svamper ved rengjøring og pleie av overflatene. Bruk aldri skurebørster, skuresvamper, stålull eller andre abrasive stoffer eller verktøy. Disse vil ellers skade overflatene.

Anbefaling:

Bruk et pH-nøytralt rengjøringsmiddel for akrylglass og en myk klut. Etter rengjøringen spyler du betjeningspanelet med lunkent vann og tørker det med en myk klut for å unngå kalkflekker. Ved hardnakkert smuss kan du bruke milde såpeløsninger eller kunststoffrengjøringsmidler som er egnet for PMMA.

Innehållsförteckning

1.0 Anvisningar:

Säkerhetsanvisningar 04

Anvisningar för rengöring..... 05

2.0 Driftstart:

2.1 Slå på 106

2.2 Ställa in displayen 107

3.0 Bottenventil | Vattentemperatur:

3.1 Öppna / stänga bottenventil 108

3.2 Mäta vattentemperaturen 109

3.3 Automatisk överloppsövervakning 110

4.0 Infraröd värme:

4.1 Ställa in infraröd värme 112

5.0 Belysning:

5.1 Ställa in belysningen 114

6.0 Spela upp musik:

6.1 Bluetooth-anslutning..... 116

6.2 Spela upp musik..... 118

7.0 Rengöring och skötsel:

7.1 Rengöra manöverpanelen 120

7.2 Slå ifrån systemet..... 122



Säkerhetsanvisningar:

Dessa bruksanvisningar och de medföljande säkerhetsanvisningarna bör läsas noga och följas av brukaren och den fackkunniga person som installerar produkten, och finnas tillgängligt för ägare eller användare.

NUIO DUO ZEN EDITION innehåller magnetiska delar. Personer med implantat eller pacemaker bör rådfråga läkare innan användning.

VARNING.

- Vid störningar, ovanlig lukt eller rökbildning ska ledningsskyddsbrytaren slås ifrån och kundtjänst kontaktas.
- Försök inte reparera på egen hand.
- Under uppvärmningen är det möjligt att badkarets yta värms upp. Personer med begränsad varseblivning av värme ska vara särskilt försiktiga.
- Underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad fackkunnig personal.

VARNING.

• Värmefunktion

Värmefunktionen är särskilt avsedd för uppvärmning av partier av nacken, ryggen och armarna som befinner sig ovanför vattenytan. Värmesystemet värmer inte upp badvattnet och kan inte hålla badvatten på konstant temperatur under längre tid.

• Värmesegmentens prioritet

Värmesystemet har konfigurerats med olika prioriteter för att optimera funktionerna. Därför är det möjligt att olika tempererade segment uppstår i badkaret.

• Följder av ett strömavbrott

Vid ett strömavbrott slås värmesystemet genast ifrån. Värmen går snabbt förlorad eftersom systemet inte lagrar någon värme när det inte är aktivt. Dessutom är den elektriska lyftventilen programmerad så att den aktiveras automatiskt vid ett strömavbrott för att garantera en säker tömning.

• Värmesegmentens kantområden

Beakta att kanterna av värmesegmenten möjligtvis inte uppnår samma temperatur som de centrala områdena. Detta är en normal egenskap i systemdesignen och badkarets materialbeskaffenhet. Produktens totalfunktion begränsas inte av detta.

• Effekt om båda sidor aktiveras samtidigt

Om värmesystemet aktiveras samtidigt på båda sidor, kan uppvärmningsprocessen ta lite längre tid. Den maximala temperaturen som kan uppnås kan vara en aning reducerad. Denna anpassning är nödvändig för att garantera tillräcklig säkerhet för elektroniken och undvika överhettning.

WARNING.

NUIO DUO ZEN EDITION kan användas av barn under 3 år om de ständigt hålls under uppsikt. NUIO DUO ZEN EDITION kan användas av barn från 3 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionsbegränsningar eller personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har informerats om säker användning av produkten och vet vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten.

När NUIO DUO ZEN EDITION används måste omgivande temperatur vara mellan + 5 °C och + 45 °C.

Det maximala avståndet för att ansluta NUIO DUO ZEN EDITION via Bluetooth® är 10 m. Räckvidden kan inskränkas av byggnadens struktur eller elektriska störningssignaler.

Underhåll och reparation av NUIO DUO ZEN EDITION får endast göras av sakkunnig, kvalificerad, fackkunnig person som är förtrogen med sanitets- och elinstallationer. Produkten får under uppsikt skötas, användas, underhållas eller rengöras av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionsbegränsningar eller personer med bristande erfarenhet och kunskap.

Rengöring och driftsunderhåll får inte göras av barn utan uppsikt. Barn får under inga omständigheter leka med komponenter eller reglage på NUIO DUO ZEN EDITION. Små barn under ett år får inte använda NUIO DUO ZEN EDITION. NUIO DUO ZEN EDITION får inte användas av personer som är påverkade av alkohol eller andra droger.

När man stiger ur badkaret (spabadkaret) kan yrsel uppstå som kan påverka balans och varseblivning. Det kan leda till fallolyckor. Om du har benägenhet att ramla ska du undvika att resa dig plötsligt, välja svala till indifferent vattentemperaturer, spola benen med kallt vatten från fötterna mot huvudet och välja lämpliga badtillsatser. Din fackhandlare kan informera dig om istignings- och andra badhjälpmedel.

**Anvisningar för rengöring:**

Följ skötselanvisningarna nog. Se även sidan 120

WARNING.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Använd endast rengöringsmedel som rekommenderas av KALDEWEI och beakta tillverkarens information. Använd inga skurande, sandhaltiga (repande) eller aggressiva rengöringsmedel (t.ex. aceton, etanol, isopropylalkohol, klorerade kolväten eller bensin). Dessa kan angripa komponenterna och ytorna och göra dem bleka eller matta. Använd endast mjuka rengöringsdukar eller tvättsvampar till rengöring och skötsel av ytorna. Använd aldrig skurborstar eller -svampar, stålull eller andra repande material eller verktyg. Dessa skadar ytorna.

Rekommendation:

Använd ett pH-neutralt rengöringsmedel för akrylglas och en mjuk duk. Spola av manöverpanelen med ljummet vatten efter rengöringen och torka av den med en mjuk duk för att undvika kalkfläckar. Vid hårdnackad smuts kan du använda en mild såplösning eller ett plastrengöringsmedel som är lämpligt för PMMA.



Sisällysluettelo

1.0 Ohjeet:

Turvallisuusohjeet.....	04
Puhdistusohjeet	05

2.0 Käyttöönotto:

2.1 Kytkeminen toimintaan	106
2.2 Näytön suuntaus	107

3.0 Venttiilikartio | Veden lämpötila:

3.1 Venttiilikartion avaaminen/sulkeminen.....	108
3.2 Veden lämpötilan mittaus	109
3.3 Automaattinen ylivuotovalvonta.....	110

4.0 Infrapunälämmitys:

4.1 Infrapunälämmityksen säätö.....	112
-------------------------------------	-----

5.0 Valaistus:

5.1 Valaistuksen säätö	114
------------------------------	-----

6.0 Musiikin toisto:

6.1 Bluetooth-yhteys.....	116
6.2 Musiikin toisto	118

7.0 Puhdistus ja huolto:

7.1 Käyttötaulun puhdistus.....	120
7.2 Järjestelmän kytkeminen pois toiminnasta	122

Turvallisuusohjeet:

Järjestelmän haltijan sekä asennuksen suorittavan ammattilaisen tulee lukea tämä käyttöohje ja siihen liittyvät turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudattaa niitä sekä toimittaa ne asianomaisten omistajien tai käyttäjien saataville.

NUIO DUO ZEN EDITION sisältää magneettisia osia.

Henkilöiden, joilla on implantti tai sydämentahdistin, tulisi tiedustella lääkäritä tuotteen sopivuudesta ennen käyttöä.

VAROITUS.

- Jos tuotteeseen tulee häiriö tai siitä kuuluu epätavallista ääntä tai nousee savua, kytke johdonsuojakytkin pois päältä ja ota yhteys asiakaspalveluun.
- Älä korjaa tuotetta itse.
- Ammeen pinta voi lämmitä lämmityksen aikana. Henkilöiden, joiden lämpötunto on heikentynyt, on oltava erityisen varovaisia.
- Huolto- ja korjaustöitä saavat tehdä ainoastaan pätevät ammattilaiset.

VAROITUS.

• Lämmitystoiminto

Lämmitystoiminto lämmittää etenkin vedenpinnan yläpuolelle jääviä niskan, selän ja käsivarsien alueita. Lämmitysjärjestelmä ei lämmitä kylpyvettä eikä voi pitää sitä jatkuvasti tasaisen lämpöisenä.

• Lämmitysalueiden priorisointi

Lämmitysjärjestelmään on toiminnan optimoimiseksi ohjelmoitu eri prioriteetteja. Siksi kylpyammeessa voi olla erilämpöisiä alueita.

• Sähkökatkon vaikutukset

Jos sähkönsyöttö katkeaa, lämmitysjärjestelmä kytkeytyy heti pois toiminnasta ja amme viilenee nopeasti, koska järjestelmä ei varastoi lämpöä ollessaan poissa toiminnasta. Lisäksi sähkökäyttöinen tyhjennysliitانتä on ohjelmoitu siten, että se kytkeytyy sähkökatkon tapahtuessa automaattisesti toimintaan ammeen turvallisen tyhjennyksen varmistamiseksi.

• Lämmitysvyöhykkeiden reuna-alueet

Huomaa, että lämmitysvyöhykkeiden reuna-alueet eivät ehkä lämpiä yhtä paljon kuin keskemällä olevat alueet. Tämä on järjestelmän ja kylpyammeen materiaalien normaali ominaisuus, joka ei vaikuta järjestelmän yleiseen toimintaan.

• Järjestelmän teho kytkettäessä molemmat puolet toimintaan

Jos lämmitysjärjestelmä kytketään yhtä aikaa toimintaan molemmilla puolilla, lämpiäminen voi kestää hieman kauemmin ja korkein mahdollinen lämpötila saattaa olla hivenen alentunut. Tämä on tarpeen elektroniikan turvallisuuden takaamiseksi ja ylikuumenemisen välttämiseksi.

VAROITUS.

Alle 3-vuotiaat lapset voivat käyttää NUIO DUO ZEN EDITION -ammetta, mutta heitä on valvottava koko ajan. Vähintään 3-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden ruumiilliset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joiden tiedoissa ja kokemuksessa on puutteita, voivat käyttää NUIO DUO ZEN EDITION -ammetta, jos heitä valvotaan tai jos heidät on perehdytetty ammeen turvalliseen käyttöön ja siihen liittyviin vaaroihin. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.



NUIO DUO ZEN EDITION -tuotetta saa käyttää vain ympäristössä, jonka lämpötila on + 5 °C – + 45 °C.

Bluetooth® -yhteys voidaan muodostaa NUIO DUO ZEN EDITION -tuotteen, kun etäisyys on korkeintaan 10 m (33 jalkaa). Rakenteelliset ominaisuudet ja sähköiset häiriösignaalit voivat rajoittaa kantamaa. NUIO DUO ZEN EDITION -järjestelmän huolto- ja korjaustyöt on annettava vain asiantuntevan ja pätevän ammattilaisen tehtäviksi, joka hallitsee putki- tai sähköasennuksen. Tätä laitetta voivat ohjata, käyttää, huoltaa tai puhdistaa valvonnan alaisena yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aisteihin liittyvä tai psyykkinen toimintakyky tai kokemuksen ja tiedon puutetta.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Lapset eivät saa milloinkaan leikkiä NUIO DUO ZEN EDITION -järjestelmän komponenttien tai käyttöelimiä kanssa. Alle yksivuotiaat pikkulapset eivät saa käyttää NUIO DUO ZEN EDITION -järjestelmää. NUIO DUO ZEN EDITION -järjestelmää ei saa käyttää alkoholin tai muiden päihdyttävien aineiden vaikutuksen alaisena.

Kylpyammeesta (hyvinvointiammeesta) noustaessa voi esiintyä huimauksen tunnetta, joka vaikuttaa tasapainoon ja havaintokykyyn. Seurauksena voi olla kaatuminen. Jos sinulla on taipumusta huimaukseen, vältä äkillistä seisomaan nousemista, valitse viileä tai haalea veden lämpötila, suihkuta jalkoja jalkaterästä alkaen pään suuntaan kylmällä ja käytä sopivia kylpyaineita. Kysy nousutuista tai muista kylpyapuvälineistä alan liikkeestä.



Puhdistamista koskevia ohjeita:

Noudata ehdottomasti hoito-ohjeita. Katso myös sivu 120

VAROITUS.

Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle kuuluvia puhdistus- ja huoltotöitä ilman valvontaa.

Käytä ainoastaan KALDEWEIn suosittelemia puhdistusaineita ja noudata valmistajan antamia ohjeita. Älä käytä hankaavia, hiekkapitoisia (hiovia) tai syövyttäviä puhdistusaineita (esimerkiksi asetonia, etanolia, isopropyylialkoholia, kloorattuja hiilivetyjä tai bensiiniä). Ne saattavat syövyttää, haalistaa tai samentaa komponentteja ja pintoja. Käytä pintojen puhdistamiseen ja hoitoon ainoastaan pehmeitä puhdistusliinoja tai -sieniä. Juuriharjojen tai hankaussienien, teräsvillan tai muiden hankaavien materiaalien tai työkalujen käyttö on ehdottomasti kielletty. Tällaisten puhdistusvälineiden käyttö vaurioittaisi pintoja.

Suositus:

Käytä akryylilasille tarkoitettua pH-neutraalia puhdistusainetta ja pehmeää liinaa. Huuhtelevä käyttötäulu puhdistuksen jälkeen haalealla vedellä ja kuivaa se pehmeällä liinalla kalkkitahrojen välttämiseksi. Sitkeän lian poistamiseen voi käyttää PMMA:lle soveltuvaa mietoa saippualiuosta tai muovinpuhdistusainetta.

Sisukord

1.0 Juhised:

Ohutusjuhised	04
Juhised puhastamiseks	05

2.0 Kasutuselevõtmine:

2.1 Sisselülitamine	106
2.2 Ekraani joondus	107

3.0 Klapikate | Veetemperatuur:

3.1 Klapikatte avamine / sulgemine	108
3.2 Veetemperatuuri mõõtmine	109
3.3 Automaatne ülevooluseire	110

4.0 Infrapuna-soojendus:

4.1 Infrapuna-soojenduse seadistamine	112
---	-----

5.0 Valgustus:

5.1 Valgustuse seadistamine	114
-----------------------------------	-----

6.0 Muusika esitamine:

6.1 Bluetooth-ühendus	116
6.2 Muusika esitamine	118

7.0 Puhastamine ja hooldus:

7.1 Juhtpaneeli puhastamine	120
7.2 Süsteemi väljalülitamine	122



Ohutusjuhised:

Käitaja ja paigaldusspetsialist peavad käesoleva kasutusjuhendi ja lisatud ohutusjuhised hoolikalt läbi lugema ja järgima ning tegema need kättesaadavaks vastavatele omanikele või kasutajatele.

NUIO DUO ZEN EDITION sisaldab magnetilisi osi.

Inimesed, kellel on implantaate või südamestimulaator, peavad enne seadme kasutamist pidama nõu arstiga.

HOIATUS.

- Rikke, ebatavalise lõhna või suitsu korral lülitage kaitselüliti välja ja võtke ühendust klienditeenindusega.
- Ärge tehke ise remonti.
- Vanni pind võib soojendamise ajal kuumaks minna. Inimesed, kelle soojatundlikkus on piiratud, peaksid olema eriti ettevaatlikud.
- Hooldust ja remonti tohivad teha ainult kvalifitseeritud spetsialistid.

HOIATUS.

• Soojendusfunktsioon

Soojendusfunktsioon soojendab eelkõige kaela-, selja- ja käsivarte piirkondi, mis asuvad veepinnast kõrgemal. Soojendussüsteem ei soojenda vannivett ega suuda vannivett püsivalt konstantsel temperatuuril hoida.

• Soojenduspiirkondade eelistus

Soojendussüsteem on funktsionaalsuse optimeerimiseks konfigureeritud erinevate eelistustega. Selle tulemusena võivad vannis tekkida erineva temperatuuriga piirkonnad.



• Voolukatkestuse mõju

Voolukatkestuse korral lülitub soojendussüsteem kohe välja ja soojus kaob kiiresti, kuna süsteem ei säilita soojust, kui see ei ole aktiivne. Lisaks on elektriline äravoolugarnituur programmeeritud nii, et see lülitub voolukatkestuse korral automaatselt sisse, et tagada ohutu vee äravool.

• Soojendustsoonide äärealad

Palun arvestage, et soojendustsoonide äärealad ei pruugi saavutada sama temperatuuri kui keskmised alad. See on süsteemi konstruktsiooni ja vanni materjali omadustega seotud normaalne nähtus, mis ei mõjuta süsteemi üldist toimimist.

• Võimsus mõlema poole samaaegsel aktiveerimisel

Kui soojendussüsteem aktiveeritakse mõlemal poolel samaaegselt, võib soojendamine kulgeda veidi aeglasemalt ja maksimaalne saavutatav temperatuur võib olla veidi madalam. See kohandamine on vajalik elektroonika ohutuse tagamiseks ja ülekuumenemise vältimiseks.

HOIATUS.

NUIO DUO ZEN EDITIONi võivad kasutada alla 3-aastased lapsed, kuid see nõuab pidevat järelevalvet. NUIO DUO ZEN EDITIONi võivad kasutada alates 3-aastased lapsed, samuti füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete piirangutega isikud või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid jälgitakse või neile on antud juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Käitage NUIO DUO ZEN EDITION'i kindlasti keskkonna-temperatuuri vahemikus + 5 °C kuni + 45 °C.

Bluetooth® -ühendust NUIO DUO ZEN EDITION'iga saab luua max 10 m (33 jala) kauguselt. Leviala võivad vähendada ehituslikud eripärad või segavad elektrisignaalid.

NUIO DUO ZEN EDITIONi hooldust ja remonti võivad teostada ainult pädevad, kvalifitseeritud töötajad, kes tunnevad sanitaar- ja elektripaigaldisi. Seda seadet võivad kasutada, hooldada ja puhastada vähemalt 8-aastased ja vanemad lapsed ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all.

Puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta. Lapsed ei tohi kunagi mängida NUIO DUO ZEN EDITIONi komponentide ja käsitsuselementidega. Nooremad kui aastased lapsed ei tohi NUIO DUO ZEN EDITIONi kasutada. NUIO DUO ZEN EDITIONi ei tohi kasutada alkoholi või muude uimastite mõju all.

Vannist (wellness-vannist) väljudes võib tekkida pearinglus, mis mõjutab tasakaalu ja tajumist. Tagajärjeks võivad olla kukkumised. Kui teil on kalduvus peapööritusele, vältige järsku püstitõusmist, valige jahe kuni kehatemperatuurile lähedane veetemperatuur, võtke külma dušši, alustades jalast ja liikudes pea suunas ja veenduge, et kasutate sobivaid vannilisandeid. Küsige oma spetsialiseerunud edasimüüjalt teavet vanni sisenemisabide või muude vanniskäimise abivahendite kohta.



Juhised puhastamiseks:

Järgige kindlasti hooldusjuhiseid. Vt ka lk 120

HOIATUS.

Kasutaja poolt teostatavat puhastamist ja hooldust ei tohi teha järelevalveta lapsed.

Kasutage ainult KALDEWEI poolt soovitatud puhastusvahendeid ja järgige tootja juhiseid. Ärge kasutage abrasiivseid, liivasisaldusega (kriimustavaid) või agressiivseid puhastusvahendeid (nt atsetoon, etanool, isopropüülalkohol, klooritud süsivesinikud või bensiin). Need võivad komponente ja pindu kahjustada, pleegitada või tuhmistada. Kasutage pindade puhastamiseks ja hooldamiseks ainult pehmeid puhastuslappe või käsnu. Ärge kasutage mingil juhul kriimustavaid harju või käsnu, terasvilla ega muid abrasiivseid materjale või tööriistu. Need kahjustaksid pindu.

Soovitus:

Kasutage akrüülklaasi puhastamiseks pH-neutraalset puhastusvahendit ja pehmet lappi. Pärast puhastamist loputage juhtpaneeli leige veega ja kuivatage see pehme lapiga, et vältida lubjaplekkide tekkimist. Kangekaelse mustuse korral võite kasutada PMMA-le sobivaid kahjutuid seebilahuseid või plastipuhastusvahendeid.



Satura rādītājs

1.0 Norādījumi:

Drošības norādījumi	04
Norādījumi par tīrīšanu	05

2.0 Eksploatācijas sākšana:

2.1 Ieslēgšana	106
2.2 Displeja novietojums	107

3.0 Noteces vārsta konuss | Ūdens temperatūra:

3.1 Noteces vārsta konusa atvēršana / aizvēršana.....	108
3.2 Ūdens temperatūras mērīšana	109
3.3 Automātiskā pārplūdes uzraudzība.....	110

4.0 Infrasarkanā staru apsilde:

4.1 Infrasarkanā staru apsildes iestatīšana	112
---	-----

5.0 Apgaismojums:

5.1 Apgaismojuma iestatīšana	114
------------------------------------	-----

6.0 Mūzikas atskaņošana:

6.1 Bluetooth savienojums	116
6.2 Mūzikas atskaņošana.....	118

7.0 Tīrīšana un kopšana:

7.1 Vadības paneļa tīrīšana.....	120
7.2 Sistēmas izslēgšana.....	122

Drošības instrukcijas:

Šī lietošanas instrukcija un pievienotās drošības instrukcijas operatoram un profesionālajam uzstādītājam uzmanīgi jāizlasa un jāievēro, kā arī jānodrošina attiecīgiem īpašniekiem vai lietotājiem.

Ierīcē NUIO DUO ZEN EDITION ir magnētiskas detaļas. Lietotājiem, kam ir implantī vai sirds stimulatori, būtu nepieciešams pirms ierīces lietošanas konsultēties ar ārstu.

BRĪDINĀJUMS.

- Konstatējot darbības traucējumu, netipisku smaku vai dūmus, izslēdziet automātslēdzi un sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
- Neveiciet pašrocīgi ierīces remontu.
- Vannas virsma apsildes laikā var sasilt.
- Personām ar ierobežotu siltuma uztveri jāievēro īpaša piesardzība.
- Apkopi un remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.

BRĪDINĀJUMS.

• Apsildes funkcija

Apsildes funkcija īpaši nodrošina to kakla, muguras un roku zonu sildīšanu, kas atrodas virs ūdens līmeņa. Apsildes sistēma nesilda vannas ūdeni, kā arī tā nespēj ilgstoši nodrošināt nemainīgu vannas ūdens temperatūru.

• Apsildes zonu prioritāte

Apsildes sistēma ir konfigurēta atbilstīgi atšķirīgām prioritātēm, lai optimizētu tās darbību. Tādēļ vannā var būt zonas ar atšķirīgu ūdens temperatūru.

• Strāvas padeves pārtraukuma ietekme

Strāvas padeves pārtraukuma gadījumā apsildes sistēma nekavējo-

ties izslēdzas, un siltums ātri zūd, jo sistēma neuzkrāj siltumu, kad tā nav aktīva. Turklāt elektriskā noteces komplekts ir ieprogrammēta tā, lai strāvas padeves pārtraukuma gadījumā tas tiktu automātiski aktivizēts, nodrošinot drošu ūdens novadīšanu.

• Apsildes zonu malējās zonas

Lūdzu, ņemiet vērā, ka apsildes zonu malējās zonas var nesasniegt tādu pašu temperatūru kā centrālās zonas. Tā ir normāla sistēmas konstrukcijas un vannas materiāla īpašība, un tā neietekmē kopējo funkcionalitāti.

• Veiktspēja, vienlaikus aktivizējot abas puses

Ja apsildes sistēma tiek vienlaikus aktivizēta abās pusēs, apsildes process var noritēt nedaudz lēnāk un maksimāli sasniegtamā temperatūra var būt nedaudz zemāka. Šī pielāgošana ir nepieciešama, lai garantētu elektronikas drošību un novērstu pārkaršanu.

BRĪDINĀJUMS.

NUIO DUO ZEN EDITION drīkst lietot bērni, kas ir jaunāki par 3 gadiem, tomēr tiem nepieciešama pastāvīga uzraudzība. NUIO DUO ZEN EDITION drīkst lietot bērni no 3 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir insturētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

Ierīci NUIO DUO ZEN EDITION drīkst darbināt tikai tad, ja apkārtējā temperatūra ir no + 5 °C līdz + 45 °C.

Bluetooth® savienojumu ar NUIO DUO ZEN EDITION var izveidot, ja attālums nepārsniedz 10 metrus (33 pēdas).



Šo sniedzamību var ietekmēt arī ēku uzbūves īpatnības un traucējoši elektriski signāli.

NUIO DUO ZEN EDITION apkopi un remontu drīkst veikt tikai zinošs, kvalificēts speciālists, kurš pārzina santehniku un elektroinstalāciju. Šo ierīci var darbināt, lietot, uzturēt un tīrīt bērni no 8 gadu vecuma un personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai vai pieredzes un zināšanu trūkumu citas personas uzraudzībā.

Tīrīšanu un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Bērniem nav atļauts neviena laikā spēlēt ar NUIO DUO ZEN EDITION komponentēm un vadības ierīcēm. Maziem bērniem, kas jaunāki par vienu gadu, nav atļauts izmantot NUIO DUO ZEN EDITION. Alkohola vai citu narkotiku reibumā, NUIO DUO ZEN EDITION nedrīkst izmantot.

Izkāpjot no vannas (labsajūtas vannas), tas var arī izraisīt reiboņa sajūtu, kas ietekmē līdzsvaru un uztveri. Tas var izraisīt kritienus. Jums jums ir nosliece uz reiboņiem, izvairieties no pēkšņas piecelšanās, izvālieties vēsas līdz neitrālas ūdens temperatūras, skalojiet kājas, sākot no pēdām galvas virzienā āun pievērsiet uzmanību piemērotiem vannas palīgīdzekļiem.

Jautājiet savam specializētajam izplatītājam par iekāpšanas palīgīdzekļiem vai citu informāciju.



Tīršanas norādījumi:

Noteikti ievērojiet apkopes norādes. Skat. arī lapu 120

BRĪDINĀJUMS.

Tīršanu un apkopi, ko paredzēts veikt lietotājam, bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt.

Izmantojiet tikai KALDEWEI ieteiktos tīršanas līdzekļus un ievērojiet ražotāja norādījumus. Nelietojiet abrazīvus, smiltis saturošus vai agresīvus tīršanas līdzekļus, piemēram, acetonu, etanolu, izopropilspirtu, hlorētus ogļūdeņražus vai benzīnu. Tie var bojāt, izbalināt vai padarīt matētas spīdīgās vannas daļas un virsmas. Virsmu tīršanai un kopšanai izmantojiet tikai mīksta tīršanas drānas vai sūkļus. Nekādā gadījumā nelietojiet abrazīvās sukas vai abrazīvus sūkļus, tērauda vilnu vai citus abrazīvus materiālus vai instrumentus. Tie sabojās virsmas.

Ieteikums:

Izmantojiet pH neitrālu, akrila stiklam piemērotu tīršanas līdzekli un mīkstu drānu. Pēc tīršanas noskalojiet vadības paneli ar remdenu ūdeni un nosusiniet to ar mīkstu drānu, lai novērstu kaļķakmens traipu veidošanos. Noturīgu netīrumu gadījumā var izmantot vieglu ziepju šķīdumu vai plastmasas tīršanas līdzekļus, kas ir piemēroti PMMA.

Turinys

1.0 Nurodymai:

Saugos nurodymai.....	04
Valymo nurodymai	05

2.0 Pradėjimas naudoti:

2.1 Įjungimas	106
2.2 Ekrano išlygiavimas	107

3.0 Vožtuvo kūgis | vandens temperatūra:

3.1 Vožtuvo kūgio atidarymas / uždarymas.....	108
3.2 Vandens temperatūros matavimas	109
3.3 Automatinė perpildymo kontrolės sistema.....	110

4.0 Infraraudonųjų spindulių šildytuvas:

4.1 Infraraudonųjų spindulių šildytuvo nustatymas	112
---	-----

5.0 Apšvietimo sistema:

5.1 Apšvietimo sistemos nustatymas	114
--	-----

6.0 Muzikos atkūrimas:

6.1 „Bluetooth“ ryšys.....	116
6.2 Muzikos atkūrimas.....	118

7.0 Valymas ir priežiūra:

7.1 Valdymo skydelio valymas	120
7.2 Sistemos išjungimas.....	122



Saugos nurodymai

Šią naudojimo instrukciją bei pridedamus saugos nurodymus turi atidžiai perskaityti ir vykdyti eksploatuotojas bei instaliuojantis specialistas; jie turi būti prieinami atitinkamiems savininkams ar naudotojams.

NUIO DUO ZEN EDITION sistemos sudėtyje yra magnetinių detalių. Žmonės, kurie turi implantus arba širdies stimulatorius, prieš naudodami sistemą turėtų pasitarti su gydytoju.

ĮSPĖJIMAS.

- Trikties, neįprasto kvapo arba dūmų atveju išjunkite automatinį jungtuvą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Patys neremontuokite.
- Vonios paviršius šildymo metu gali įšilti. Asmenys, kurių jautrumas šilumai yra sumažėjęs, turėtų būti ypač atsargūs.
- Techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.

ĮSPĖJIMAS.

• Šildymo funkcija

Šildymo funkcija skirta šildyti ypač karklo, nugaros ir rankų sritis, esančias virš vandens lygio. Šildymo sistema nešildo vonios vandens ir nepaliko pastovios vonios vandens temperatūros.

• Šildymo sričių pirmenybė

Šildymo sistema yra konfiguruota su skirtingomis pirmenybėmis funkcionalumui optimizuoti. Dėl to vonioje gali susidaryti skirtingos temperatūros zonos.

• Elektros tiekimo sutrikimo pasekmės

Elektros tiekimo sutrikimo atveju šildymo sistema išsijungia iš karto, o šiluma greitai išsisklaido, nes sistema nekaupia šilumos, kai ji neveikia. Be to, elektrinis išleidimo mechanizmas yra suprogramuotas taip, kad elektros tiekimo sutrikimo atveju jis automatiškai įsijungtų ir taip užtikrintų saugų vandens išleidimą.

• Kraštinės šildymo zonų sritys

Atkreipkite dėmesį, kad šildymų sričių kraštai gali nepasiekti tokios pačios temperatūros kaip centrinės sritys. Tai yra įprasta vonios konstrukcijos ir medžiagų savybė, kuri neturi įtakos bendram jos funkcionalumui.

• Galingumas, kai suaktyvintos abi pusės

Jei šildymo sistema suaktyvinama abiejose pusėse vienu metu, šildymo procesas gali vykti šiek tiek lėčiau, o maksimali pasiekama temperatūra gali šiek tiek sumažėti. Šis pritaikymas yra būtinas, siekiant užtikrinti elektronikos saugumą ir išvengti perkaitimo.

ĮSPĖJIMAS.

NUIO DUO ZEN EDITION gali naudoti vaikai iki 3 metų, tačiau būtina nuolatinė priežiūra. NUIO DUO ZEN EDITION gali naudoti vaikai nuo 3 metų, taip pat asmenims su ribotais fiziniais, jutimoliais ar protiniais gebėjimais arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.

Naudojant NUIO DUO ZEN EDITION aplinkos temperatūra turi būti nuo + 5 °C iki + 45 °C.

„Bluetooth®“ jungtis prie NUIO DUO ZEN EDITION sistemos gali veikti maks. 10 m (33 pėdų) atstumu.

Konstrukcijos ypatumai arba elektros trikdžiai gali turėti įtakos signalų diapazonui.

NUIO DUO ZEN EDITION leidžiama prižiūrėti tik kompetentingiems, kvalifikuotiems specialistams, išmanantiems sanitarinių mazgų, ir jei reikia, elektros įrangos instaliaciją. Šį prietaisą leidžiama valdyti, juo naudotis ir atlikti jo techninę priežiūrą ar jį valyti vaikams nuo 8 metų ir vyresniems bei asmenims su ribotais fiziniais, jutimoliais ar protiniais gebėjimais arba stokojantiems patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi.

Valymo ir naudotojo atliekamų priežiūros darbų vaikai negali atlikti be priežiūros. Vaikams draudžiama žaisti su NUIO DUO ZEN EDITION komponentais ar valdymo elementais. Jaunesniems nei vienerių metų vaikams naudotis NUIO DUO ZEN EDITION yra draudžiama. Draudžiama naudotis NUIO DUO ZEN EDITION pavartojus alkoholio ar kitų narkotikų.

Lipant iš vonios (sveikatingumo vonios) gali imti svaigti galva, sutrikti pusiausvyra ir suvokimas. Galima nukristi. Jei turėtumėte polinkį į galvos svaigimą, venkite staigiai stotis, rinkitės vėsų ar vidutinio šilumo vandenį, šaltu dušu vandeniu apsiliokite nuo pėdų galvos link ir atkreipkite dėmesį į tinkamus vonios priedus. Pasikonsultuokite su savo prekybos atstovu apie pagalbinius įlipimo ir kitus vonios priedus.

**Valymo nurodymai**

Būtinai paisykite priežiūros nurodymų. Taip pat žr. 120 psl.

ĮSPĖJIMAS.

Valymo ir naudotojo atliekamus priežiūros darbus draudžiama atlikti vaikams be priežiūros.

Naudokite tik KALDEWEI rekomenduojamus valiklius ir laikykitės gamintojo nurodymų. Nenaudokite šveičiančių, abrazyvinių ar agresyvių valiklių (pvz., acetono, etanolio, izopropilo alkoholio, chlorintų angliavandenių ar benzino). Jie gali pažeisti komponentus ir paviršius, išblukinti arba padaryti juos matinius. Paviršiams valyti ir prižiūrėti naudokite tik minkštas valymo servetėles arba kempines. Nenaudokite šveitimo šepečių ar kempinių, plieninės vatos ar kitų abrazyvinių medžiagų ar įrankių. Jie pažeistų paviršius.

Rekomendacija:

Naudokite neutralaus pH valiklį, skirtą akriliniam stiklui, ir minkštą šluostę. Po valymo nuplaukite valdymo skydelį drungnu vandeniu ir nusauskinkite jį minkšta šluoste, kad nebūtų kalkių dėmių. Sunkiai nuvalomiems nešvarumams pašalinti, galite naudoti švelnius muilo tirpalus arba plastikui skirtus valiklius, kurie tinka PMMA.



Spis treści

1.0 Wskazówki:

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	04
Wskazówki dotyczące czyszczenia	05

2.0 Uruchamianie:

2.1 Włączanie	106
2.2 Orientacja wyświetlacza	107

3.0 Grzybek zaworu | Temperatura wody:

3.1 Otwieranie / zamykanie grzybka zaworu	108
3.2 Pomiar temperatury wody	109
3.3 Automatyczne monitorowanie przelewu	110

4.0 Ogrzewanie podczerwienią:

4.1 Ustawianie ogrzewania podczerwienią	112
---	-----

5.0 Oświetlenie:

5.1 Ustawianie oświetlenia	114
----------------------------------	-----

6.0 Odtwarzanie muzyki:

6.1 Połączenie Bluetooth	116
6.2 Odtwarzanie muzyki	118

7.0 Czyszczenie i pielęgnacja:

7.1 Czyszczenie panelu obsługi	120
7.2 Wyłączanie systemu	122

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Użytkownik i instalator muszą dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz dołączone do niej wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, a także udostępnić je odpowiednim właścicielom lub użytkownikom.

System NUIO DUO ZEN EDITION zawiera magnetyczne elementy konstrukcyjne. Osoby z implantami oraz rozrusznikami serca powinny zasięgnąć opinii lekarza przed korzystaniem z systemu.

OSTRZEŻENIE.

- W przypadku usterki, nietypowego zapachu lub dymu należy wyłączyć wyłącznik nadmiarowoprądowy i skontaktować się z serwisem.
- Nie przeprowadzać samodzielnych napraw.
- Powierzchnia wanny może się nagrzewać podczas ogrzewania. Osoby o ograniczonej wrażliwości na ciepło powinny zachować szczególną ostrożność.
- Prace konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE.

• Funkcja ogrzewania

Funkcja ogrzewania zapewnia w szczególności ogrzewanie obszaru karku, pleców i ramion, które znajdują się powyżej poziomu wody. System grzewczy nie ogrzewa wody w wannie ani nie pozwala na trwałe utrzymanie jej stałej temperatury.

• Priorytet stref grzewczych

System grzewczy skonfigurowano z różnymi priorytetami w celu optymalizacji działania. Może to prowadzić do występowania obszarów o różnej temperaturze wewnątrz wanny.

• Skutki awarii zasilania

W przypadku awarii zasilania system grzewczy natychmiast się wyłącza, a ciepło zostaje szybko utracone, ponieważ system nie magazynuje energii cieplnej, gdy nie jest włączony. Dodatkowo elektryczny zestaw odpływowy zaprogramowano tak, aby aktywował się automatycznie w przypadku awarii zasilania, aby zapewnić bezpieczne odprowadzanie wody.

• Krawędzie stref grzewczych

Należy pamiętać, że krawędzie obszarów grzewczych mogą nie osiągać takiej samej temperatury jak ich części centralne. Jest to normalna cecha konstrukcji systemu oraz właściwości materiału wanny i nie wpływa na ogólne działanie.

• Wydajność przy jednoczesnej aktywacji obu stron

Przy jednoczesnej aktywacji systemu grzewczego po obu stronach proces nagrzewania może przebiegać nieco wolniej, a maksymalna osiągalna temperatura może być nieznacznie niższa. Taka regulacja jest niezbędna, aby zagwarantować bezpieczeństwo elektroniki i zapobiec przegrzaniu.

OSTRZEŻENIE.

Z urządzenia NUIO DUO ZEN EDITION mogą korzystać dzieci poniżej 3 lat, jednak wymagany jest stały nadzór. Z urządzenia NUIO DUO ZEN EDITION mogą korzystać dzieci powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.



Podczas eksploatacji systemu NUIO DUO ZEN EDITION należy koniecznie utrzymywać temperaturę otoczenia od + 5 °C do + 45 °C.

Zasięg połączenia Bluetooth® do NUIO DUO ZEN EDITION wynosi maks. 10 m (33 stopy). Uwarunkowania budowlane lub zakłócenia elektryczne mogą mieć wpływ na zasięg.

Konserwacja i naprawa systemu NUIO DUO ZEN EDITION może być wykonywana wyłącznie przez kompetentnego, wykwalifikowanego specjalistę, który zna się na instalacjach sanitarnych i elektrycznych. System może być obsługiwany, używany, konserwowany lub czyszczony przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy jedynie pod nadzorem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru. Dzieciom nie wolno pod żadnym pozorem bawić się komponentami i elementami sterującymi urządzenia NUIO DUO ZEN EDITION. Dzieci poniżej 1. roku życia nie mogą korzystać z systemu NUIO DUO ZEN EDITION. Zabrania się korzystania z systemu NUIO DUO ZEN EDITION osobom pod wpływem alkoholu lub innych środków.

Podczas wychodzenia z wanny (wanny wellness) mogą wystąpić zawroty głowy, które wpływają na równowagę i postrzeganie. Skutkiem tego może być upadek. W przypadku skłonności do zawrotów głowy należy unikać gwałtownego wstawania, wybierać wodę o temperaturze od chłodnej do obojętnej, brać zimne prysznice, zaczynając od stóp w kierunku głowy, oraz stosować odpowiednie dodatki do kąpieli.



Doradca udzieli fachowej informacji na temat pomocy przy wchodzeniu lub kąpieli.



Wskazówki dotyczące czyszczenia:

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących utrzymania.
Patrz także strona 120.

OSTRZEŻENIE.

Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Należy stosować wyłącznie środki czyszczące zalecane przez firmę KALDEWEI i przestrzegać wskazówek producenta. Nie należy stosować szorujących, zawierających piasek (ściernych) ani agresywnych środków czyszczących (np. acetonu, etanolu, alkoholu izopropylowego, chlorowanych węglowodorów lub benzyny). Mogą one uszkodzić komponenty i powierzchnie, spowodować ich wyblaknięcie lub zmatowienie. Do czyszczenia i pielęgnacji powierzchni należy używać wyłącznie miękkich ściereczek lub gąbek. W żadnym wypadku nie stosować szczotek ani gąbek szorujących, wełny stalowej ani innych ściernych materiałów lub narzędzi, ponieważ mogłyby uszkodzić powierzchnie.

Zalecenie:

należy stosować środek czyszczący o neutralnym pH do szkła akrylowego i miękką ściereczkę. Po czyszczeniu należy opłukać panel obsługi letnią wodą i osuszyć go miękką ściereczką, aby uniknąć plam z kamienia. W przypadku uporczywych zabrudzeń można użyć łagodnych roztworów mydła lub środków do czyszczenia tworzyw sztucznych odpowiednich do PMMA.

Obsah

1.0 Pokyny:

Bezpečnostní pokyny	04
Pokyny pro čištění	05

2.0 Uvedení do provozu:

2.1 Zapnutí přístroje	106
2.2 Umístění displeje	107

3.0 Ventilový kužel (zátka) | teplota vody:

3.1 Otevření / zavření ventilového kuželu.....	108
3.2 Měření teploty vody	109
3.3 Automatická kontrola přetečení.....	110

4.0 Infračervené topení:

4.1 Nastavení infračerveného topení	112
---	-----

5.0 Osvětlení:

5.1 Nastavení osvětlení	114
-------------------------------	-----

6.0 Přehrávání hudby:

6.1 Bluetooth připojení	116
6.2 Přehrávání hudby	118

7.0 Čištění a péče:

7.1 Čištění ovládacího panelu.....	120
7.2 Vypnutí systému	122



Bezpečnostní pokyny:

Provozovatel a odborník provádějící instalaci si musí pozorně přečíst tento návod k obsluze a řídit se jím a musí jej poskytnout příslušným majitelům nebo uživatelům.

NUIO DUO ZEN EDITION obsahuje magnetické součásti.

Osoby s implantáty a kardiostimulátory by se měly před použitím poradit s lékařem.

VÝSTRAHA.

- V případě poruchy, neobvyklého zápachu nebo kouře vypněte jistič vedení a kontaktujte zákaznický servis.
- Neprovádějte sami opravy.
- Povrch vany se může během ohřevu zahřát.
Osoby se sníženou citlivostí na teplo by měly být obzvlášť opatrné.
- Údržbu a opravy může provádět výhradně kvalifikovaný odborný personál.

VÝSTRAHA.

• Funkce ohřevu

Funkce ohřevu zajišťuje zejména ohřev oblasti krku, zad a paží ležících nad hladinou vody. Topný systém neohřívá vodu ve vaně ani neudržuje konstantní teplotu vody.

• Priorita topných zón

Topný systém je konfigurován s různými prioritami pro dosažení optimální funkčnosti. Různé zóny ve vaně tak mohou mít odlišnou teplotu.



• Důsledek výpadku proudu

Při výpadku proudu se topný systém ihned vypne a teplo rychle uniká, neboť deaktivovaný systém teplo neukládá. Elektrická odtoková souprava je navíc naprogramovaná tak, aby se při výpadku proudu automaticky aktivovala a zajistila tak bezpečný odtok vody.

• Okrajové části topných zón

Upozorňujeme na to, že okrajové části topných zón případně nebudou mít stejnou teplotu jako střední zóny. Jedná se o běžnou vlastnost navrženého systému a materiálu vany, které ale nemají vliv na celkovou funkčnost.

• Výkon při současné aktivaci obou stran

Je-li topný systém aktivován na obou stranách současně, může proces ohřevu probíhat pomaleji a maximální dosažená teplota může být trochu nižší. Toto přizpůsobení je nutné, aby byla zajištěna bezpečnost elektroniky a zabránilo se přehřátí.

VÝSTRAHA.

Systém NUIO DUO ZEN EDITION můžou používat také děti mladší 3 let, je však nutný neustálý dohled. Systém NUIO DUO ZEN EDITION můžou používat také děti mladší 3 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jsou-li pod dohledem nebo když byly poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí, které s ním souvisí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Při provozu NUIO DUO ZEN EDITION musí být okolní teplota bezpodmínečně v rozsahu od + 5 °C do + 45 °C.

Spojení Bluetooth® se NUIO DUO ZEN EDITION lze vytvořit do max. vzdálenosti 10 m (33 stop). Dosah se může zmenšit v důsledku nepříznivých stavebních poměrů a rušivých elektrických signálů. Údržbu a opravy NUIO DUO ZEN EDITION smí provádět výhradně kvalifikovaný odborník, který má zkušenosti s instalací sanitárního vybavení a elektrickou instalací. Toto zařízení smí obsluhovat, používat, čistit a provádět jeho údržbu děti ve věku 8 let a starší a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí pouze pod dohledem.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Děti si za žádných okolností nesmí hrát se součástmi a ovládacími prvky NUIO DUO ZEN EDITION. Malé děti do jednoho roku nesmí používat NUIO DUO ZEN EDITION. NUIO DUO ZEN EDITION nesmí používat osoby, které jsou pod vlivem alkoholu či jiných omamných látek. Při vystupování z koupací vany (wellnessové vany) se mohou vyskytnout závratě, které zhoršují rovnováhu a vnímání. V jejich důsledku může dojít k pádu. Pokud máte sklon k závratím, vyvarujte se náhlého zvednutí z vany, volte chladnou až vlažnou teplotu vody, sprchujte nohy od chodidla směrem k hlavě chladnou vodou a používejte vhodné koupelové přísady.

Informujte se u specializovaného prodejce ohledně pomůcek pro vstup do vany a ostatních koupacích pomůcek.



Pokyny k čištění:

Bezpodmínečně dodržujte pokyny k péči.
Viz také strana 120.

VÝSTRAHA.

Uživatel nesmí nechat děti provádět čištění a péči bez dozoru.

Používejte výhradně čisticí prostředky doporučené společností KALDEWEI a dodržujte pokyny výrobce. Nepoužívejte drsné, abrazivní (s obsahem písku) nebo agresivní čisticí prostředky (např. aceton, ethanol, isopropylalkohol, chlorované uhlovodíky nebo benzín). Mohly by způsobit poškození, vyblednutí nebo zakalení komponent a povrchu. Na čištění a péči o povrch používejte výhradně měkké čisticí hadříky nebo houbičky. V žádném případě nepoužívejte drátěnky nebo drátěné houbičky, ocelovou vlnu ani jiné abrazivní materiály či nástroje. Poškodil by se tím povrch.

Doporučení:

Používejte čisticí prostředek na akrylové sklo s neutrálním pH a měkký hadřík. Po vyčištění opláchněte ovládací panel vlažnou vodou a vysušte ho měkkým hadříkem, aby se nevytvořily vodní skvrny. V případě odolných nečistot můžete použít jemné mýdlové roztoky nebo čisticí prostředky na plasty, které jsou vhodné pro akrylové sklo (PMMA).





Содержание

1.0 Рекомендации:

Правила техники безопасности.....	04
Рекомендации по очистке.....	05

2.0 Ввод в эксплуатацию:

2.1 Включение	106
2.2 Ориентация дисплея	107

3.0 Клапанный конус | Температура воды:

3.1 Открытие / закрытие клапанного конуса	108
3.2 Измерение температуры воды	109
3.3 Автоматический контроль перелива	110

4.0 Инфракрасное устройство обогрева:

4.1 Настройка инфракрасного устройства обогрева	112
---	-----

5.0 Освещение:

5.1 Настройка освещения	114
-------------------------------	-----

6.0 Воспроизведение музыки:

6.1 Подключение Bluetooth.....	116
6.2 Воспроизведение музыки	118

7.0 Очистка и уход:

7.1 Очистка панели управления	120
7.2 Выключение системы.....	122

Указания по технике безопасности:

Данное руководство по эксплуатации и прилагаемые инструкции по технике безопасности должны быть внимательно изучены пользователем и специалистом по установке. Они также должны быть доступны для других возможных владельцев или пользователей.

NUIO DUO ZEN EDITION содержит магнитные компоненты.

Людам, имеющим имплантаты или кардиостимуляторы, следует перед использованием посоветоваться с врачом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

- При сбое в работе, появлении необычного запаха или дыма выключите автоматический выключатель и обратитесь в службу технической поддержки.
- Не выполняйте ремонт самостоятельно.
- Поверхность ванны может нагреваться в процессе обогрева. Лицам с ограниченной чувствительностью к температуре следует соблюдать особую осторожность.
- Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

• Функция обогрева

Функция обогрева предназначена прежде всего для нагрева зон шеи, спины и рук, расположенных выше уровня воды. Система обогрева не нагревает воду в ванне и не поддерживает ее температуру постоянной.

• Приоритет зон обогрева

Для оптимизации работы настройки системы обогрева предусматривают наличие различных уровней приоритета. В связи с этим в ванне могут возникать зоны с разной температурой.

• Последствия отключения электроэнергии

В случае отключения электроэнергии система обогрева немедленно отключается, а тепло быстро рассеивается, поскольку система в нерабочем состоянии не накапливает тепло. Кроме того, для обеспечения безопасного слива воды электрический сливной гарнитур запрограммирован на автоматическое включение при отключении электроэнергии.

• Края зон обогрева

Стоит учитывать, что края зон обогрева могут иметь более низкую температуру по сравнению с центральными участками. Это является нормальной особенностью конструкции системы и материала ванны и не влияет на общую функциональность.

• Производительность при одновременном включении обогрева с обеих сторон

При одновременном включении системы обогрева с обеих сторон процесс нагрева может протекать несколько медленнее, а максимально достижимая температура может незначительно снижаться. Данная регулировка необходима для обеспечения безопасной работы электронных устройств и предотвращения перегрева.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Модель NUIO DUO ZEN EDITION допускается к использованию детьми в возрасте до 3 лет при условии постоянного контроля со стороны взрослых. Модель NUIO DUO ZEN EDITION могут



использовать дети в возрасте от 3 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под наблюдением или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают связанные с ним риски. Детям не разрешается играть с устройством.

При работе с NUIO DUO ZEN EDITION важно поддерживать температуру окружающей среды от + 5 °C до + 45 °C.

Соединение Bluetooth® с NUIO DUO ZEN EDITION может быть установлено на расстоянии макс. 10м (33 фута).

Условия эксплуатации или электрические помехи могут уменьшить дальность действия устройства.

Техническое обслуживание и ремонт NUIO DUO ZEN EDITION могут выполнять только квалифицированные специалисты, знакомые с электромонтажом и установкой сантехники. Использовать, обслуживать и чистить данное оборудование могут дети от 8 лет и старше, а также лица с физическими, сенсорными или умственными недостатками либо с недостатком опыта и знаний только под наблюдением.

Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без надзора взрослых. Детям запрещается играть с компонентами и элементами управления системы NUIO DUO ZEN EDITION. Малышам в возрасте до одного года пользоваться системой NUIO DUO ZEN EDITION запрещено. Запрещается



пользоваться NUIO DUO ZEN EDITION под воздействием алкоголя или наркотических средств.

При выходе из ванны (велнес-ванны) возможно появление головокружения, нарушающего равновесие и восприятие. Не исключено падение. Если у вас имеется склонность к головокружениям, не вставайте резко, выбирайте прохладную или нейтральную температуру воды, начинайте обливание из душа прохладной водой с ног по направлению к голове и выбирайте подходящие добавки для ванн. Узнайте у своего дилера об опорах и других вспомогательных приспособлениях для ванны.



Указания по очистке:

Соблюдайте указания по уходу. См. также страницу 120

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Очистка и техническое обслуживание устройства не должны выполняться детьми без контроля со стороны взрослых.

Используйте только чистящие средства, рекомендованные компанией KALDEWEI, и соблюдайте инструкции производителя. Не используйте абразивные, содержащие песок или агрессивные чистящие средства (например, ацетон, этанол, изопропиловый спирт, хлорированные углеводороды или бензин). Они могут повредить компоненты и поверхности, вызвав обесцвечивание или помутнение. Для очистки и ухода за поверхностями используйте исключительно мягкие чистящие салфетки или губки. Категорически запрещено

использовать щетки и губки с абразивным покрытием, стальную вату и другие абразивные материалы и инструменты. Они могут повредить поверхности.

Рекомендация:

Используйте pH-нейтральное чистящее средство для акрилового стекла и мягкие текстильные салфетки. После очистки промойте панель управления теплой водой и насухо вытрите мягкой текстильной салфеткой во избежание образования известкового налета. При наличии стойких загрязнений можно использовать мягкие мыльные растворы или очистители для пластика, пригодные для обработки полиметилметакрилата (ПММА).

Зміст

1.0 Вказівки:

Правила безпеки.....	04
Вказівки щодо чищення.....	05

2.0 Введення в експлуатацію:

2.1 Увімкнення	106
2.2 Орієнтація дисплея	107

3.0 Клапаний конус | Температура води:

3.1 Відкривання / закривання клапанного конуса.....	108
3.2 Вимірювання температури води	109
3.3 Автоматичний контроль переливу	110

4.0 Інфрачервоний нагрівач:

4.1 Налаштування інфрачервоного нагрівача	112
---	-----

5.0 Освітлення:

5.1 Налаштування освітлення	114
-----------------------------------	-----

6.0 Відтворення музики:

6.1 Підключення Bluetooth	116
6.2 Відтворення музики	118

7.0 Чищення та догляд:

7.1 Чищення панелі керування.....	120
7.2 Вимкнення системи	122



Вказівки з техніки безпеки:

Власник та фахівець з монтажу повинні вивчити цю інструкцію з експлуатації та вказівки з техніки безпеки, що додаються, дотримуватись їх, а також надати їх всім власникам та користувачам.

NUIO DUO ZEN EDITION містить магнітні компоненти. Людям, які мають імпланти або кардіостимулятори, слід звернутися до лікаря перед використанням.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- У разі несправності, появи незвичного запаху або диму вимкніть автоматичний вимикач і зверніться до служби технічної підтримки.
- Не здійснюйте самостійний ремонт.
- Поверхня ванни може нагріватися в процесі обігріву. Особам з обмеженою чутливістю до температури слід дотримуватися особливої обережності.
- Технічне обслуговування та ремонт мають виконуватися виключно кваліфікованими фахівцями.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

• Функція обігріву

Функція обігріву призначена насамперед для нагрівання зон шиї, спини та рук, розташованих вище рівня води. Система обігріву не нагріває воду у ванні та не підтримує її температуру постійною.

• Пріоритет зон обігріву

Для оптимізації роботи система обігріву налаштована з різними рівнями пріоритету. Внаслідок цього у ванні можуть виникати зони з різною температурою.



• Наслідки відключення електроенергії

У разі відключення електроенергії система обігріву негайно вимикається, а тепло швидко розсіюється, оскільки система в неактивному стані не накопичує тепло. Крім того, для забезпечення безпечного зливу води електрична зливна арматура запрограмована на автоматичне увімкнення при відключенні електроенергії.

• Краї зон обігріву

Зверніть увагу, що краї зон обігріву можуть мати нижчу температуру порівняно з центральними ділянками. Це є нормальною особливістю конструкції системи та матеріалу ванни та не впливає на загальну функціональність.

• Продуктивність при одночасному увімкненні обігріву з обох сторін

При одночасному увімкненні системи обігріву з обох сторін процес нагрівання може відбуватися дещо повільніше, а максимально досяжна температура може незначно знижуватися. Це регулювання необхідне для забезпечення безпечної роботи електронних пристроїв та запобігання перегріву.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

NUIO DUO ZEN EDITION допускається до використання дітьми віком до 3 років за умови постійного нагляду з боку дорослих. NUIO DUO ZEN EDITION можуть використовувати діти віком від 3 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання пристрою та розуміють пов'язані з ним ризики. Дітям не дозволяється гратися з пристроєм.

Під час роботи NUIO DUO ZEN EDITION важливо підтримувати температуру навколишнього середовища від + 5 °C до + 45 °C.

Підключення Bluetooth® до NUIO DUO ZEN EDITION може бути виконано з відстані макс. 10 м (33 фути). Особливості конструкції або перешкоди із-за електричних сигналів можуть вплинути на діапазон дії пристрою.

Технічне обслуговування та ремонт системи NUIO DUO ZEN EDITION повинен проводити виключно компетентний, кваліфікований спеціаліст, обізнаний з монтажем санітарного обладнання чи електротехніки. Дітям віком від 8 років та старше, а також особам з обмеженими фізичними та психічними здібностями, особам з обмеженою чутливістю та особам без досвіду та знань користування системою дозволяється керувати та користуватись нею чи проводити технічне обслуговування та чищення під наглядом.

Чищення та технічне обслуговування не дозволяється проводити дітям без нагляду. Дітям в жодному разі не дозволяється гратись з компонентами та елементами керування системи NUIO DUO ZEN EDITION. Дітям віком до одного року заборонено користуватись системою NUIO DUO ZEN EDITION. Забороняється користуватись системою NUIO DUO ZEN EDITION під впливом алкоголю та інших наркотичних речовин.

Під час виходу з ванни (оздоровчої ванни) може виникати запаморочення, що призводить до порушення рівноваги та

сприйняття. Це може призвести до падіння. Якщо ви схильні до запаморочень, уникайте раптового вставання, обирайте прохолодну або нейтральну температуру води, приймайте холодний душ ніг – починаючи від стоп рухайтесь в напрямку голови та подбайте про належні засоби для прийняття ванн.

Поцікавтесь у продавців спеціалізованих магазинів про наявність поручнів чи інших допоміжних пристроїв для ванн.



Вказівки щодо чищення:

Обов'язково дотримуйтесь вказівок з догляду. Див. також с. 120

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Чищення та технічне обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

Використовуйте виключно мийні засоби, рекомендовані компанією KALDEWEI, і дотримуйтесь інструкцій виробника. Не використовуйте абразивні, піскові або агресивні засоби для чищення (наприклад, ацетон, етанол, ізопропіловий спирт, хлоровані вуглеводні або бензин). Вони можуть пошкодити компоненти та поверхні, спричинивши їх знебарвлення або помутніння. Для чищення та догляду за поверхнями використовуйте виключно м'які очищувальні серветки або губки. Категорично забороняється використовувати щітки та губки з абразивним покриттям, сталеву вату та інші абразивні матеріали або інструменти. Вони можуть пошкодити поверхні.



Рекомендація:

Використовуйте рН-нейтральний засіб для чищення акрилового скла та м'яку тканинну серветку. Після чищення промийте панель керування теплою водою та витріть насухо м'якою серветкою, щоб уникнути утворення вапняного нальоту. При наявності стійких забруднень можна використовувати м'які мильні розчини або очисники для пластику, придатні для обробки поліметилметакрилату (ПММА).

Obsah**1.0 Pokyny:**

Bezpečnostné pokyny	04
Pokyny na čistenie	05

2.0 Uvedenie do prevádzky:

2.1 Zapnutie	106
2.2 Umiestnenie displeja	107

3.0 Ventilový kužeľ (zátka) | teplota vody:

3.1 Otvoriť / zatvoriť ventilový kužeľ	108
3.2 Meranie teploty vody	109
3.3 Automatická kontrola pretečenia	110

4.0 Infračervené vykurovanie:

4.1 Nastavenie infračerveného vykurovania	112
---	-----

5.0 Osvetlenie:

5.1 Nastavenie osvetlenia	114
---------------------------------	-----

6.0 Prehrávanie hudby:

6.1 Pripojenie cez Bluetooth	116
6.2 Prehrávanie hudby	118

7.0 Čistenie a údržba:

7.1 Čistenie ovládacieho panela	120
7.2 Vypnutie systému	122

Bezpečnostné pokyny:

Tento návod na obsluhu, ako aj priložené bezpečnostné pokyny si musí prevádzkovateľ, ako aj odborník vykonávajúci inštaláciu pozorne prečítať a dodržiavať.

NUIO DUO ZEN EDITION obsahuje magnetické konštrukčné prvky. Ľudia s implantátmi alebo kardiostimulátorom, by sa pred použitím mali poradiť s lekárom.

VAROVANIE.

- V prípade poruchy, nezvyčajného zápachu alebo dymu vypnite istič obvodu a kontaktujte zákaznícky servis.
- Nevykonávajte opravy sami.
- Povrch vane sa môže počas vyhrievania zohriať. Osoby so zníženou citlivosťou na teplo by mali byť obzvlášť opatrné.
- Údržbu a opravy môže vykonávať výhradne kvalifikovaný odborný personál.

VAROVANIE.**• Funkcia ohrevu**

Funkcia ohrevu zabezpečuje najmä ohrievanie krku, chrbta a rúk, ktoré sa nachádzajú nad hladinou vody. Vykurovací systém nezohrieva vodu vo vani ani neudržiava konštantnú teplotu vody.

• Priorita zón vykurovania vane

Systém vykurovania je konfigurovaný s rôznymi prioritami, aby bola dosiahnutá jeho optimálna funkčnosť. Dôsledkom toho môžu mať rôzne zóny vo vani rozdielnu teplotu.

• Dôsledky výpadku prúdu

V prípade výpadku prúdu sa systém vykurovania ihneď vypne a teplo sa rýchlo stráca, pretože systém teplo neukladá, keď nie je aktívny.

Elektrická odtoková súprava je navyše naprogramovaná tak, že sa pri výpadku prúdu automaticky aktivuje, aby sa zaistil bezpečný odtok vody.

• Okrajové časti vykurovaných zón

Upozorňujeme na to, že okrajové časti vykurovaných zón nemusia dosahovať rovnakú teplotu ako stredné časti. Ide o normálnu vlastnosť navrhnutého systému a materiálu vane, ktorá však neovplyvňuje jej celkovú funkčnosť.

• Výkon pri súčasnej aktivácii obidvoch strán

Ak sa vykurovací systém aktivuje súčasne na oboch stranách, proces ohrevu vane môže prebiehať o niečo pomalšie a maximálna dosiahnuteľná teplota môže byť nižšia. Toto prispôsobenie je potrebné, aby sa zaistila bezpečnosť elektroniky a predišlo sa jej prehriatiu.

VAROVANIE.

Systém NUIO DUO ZEN EDITION môžu používať aj deti mladšie ako 3 roky, je ale potrebné, aby boli neustále pod dohľadom. Systém NUIO DUO ZEN EDITION môžu používať aj deti mladšie ako 3 roky a tiež osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a porozumeli rizikám s tým spojeným. Deti sa nesmú so zariadením hrať.

Pri prevádzkovaní NUIO DUO ZEN EDITION bezpodmienečne dodržiavajte teplotu od + 5 °C do + 45 °C.

Spojenie Bluetooth® s NUIO DUO ZEN EDITION môžete vytvoriť zo vzdialenosti max. 10 m (33 stôp). Stavebné konštrukcie alebo elektrické rušivé signály môžu negatívne ovplyvniť dosah.

Údržbu a opravy NUIO DUO ZEN EDITION smie vykonávať iba kvalifikovaný odborník, oboznámený so sanitárnou, resp. elektrickou inštaláciou. Tento výrobok smú používať deti nad 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pri ovládaní, používaní, údržbe alebo čistení pod dohľadom.

Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Deti sa nesmú nikdy hrať s dielmi a ovládacími prvkami NUIO DUO ZEN EDITION. NUIO DUO ZEN EDITION nesmú používať deti mladšie ako jeden rok. NUIO DUO ZEN EDITION sa nesmie používať pod vplyvom alkoholu alebo drog.

Pri vystupovaní z vane (wellness vane) môže dôjsť k pocitu závratu, ktorý má vplyv na rovnováhu a vnímanie. Následkom môže byť pád. Ak máte sklon k pocitu závratu, vyhýbajte sa náhlemu postaveniu, zvolte studenú až vlažnú teplotu vody, osprchujte si nohy studenou vodou začínajúc od chodidiel smerom k hlave a použite vhodné prísady do kúpeľa.

Informujte sa u špecializovaného predajcu o pomôckach na vstup do vane alebo iných pomôckach na kúpanie.



Pokyny na čistenie:

Dbajte bezpodmienečne na pokyny na starostlivosť.
Pozri tiež strana 120

VAROVANIE.

Používateľ nesmie nechať deti vykonávať čistenie a údržbu vane.

Používajte výhradne čistiace prostriedky odporúčané spoločnosťou KALDEWEI a dodržiavajte pokyny výrobcu. Nepoužívajte drsné, abrazívne (obsahujúce piesok) ani agresívne čistiace prostriedky (napr. acetón, etanol, izopropylalkohol, chlórované uhľovodíky alebo benzín). Tieto látky môžu poškodiť komponenty a povrch a spôsobiť vyblednutie alebo zakalenie. Na čistenie a údržbu povrchov používajte výlučne mäkké čistiace handričky alebo špongie. V žiadnom prípade nepoužívajte drsné kefy alebo špongie, oceľovú vlnu ani iné abrazívne materiály alebo nástroje. Poškodili by totiž povrch.

Odporúčanie:

Používajte čistiaci prostriedok na akrylátové sklo s neutrálnym pH a mäkkú handričku. Po čistení opláchnite ovládací panel vlažnou vodou a osušte ho mäkkou handričkou, aby na ňom nezostali vodné škvrny. V prípade odolných nečistôt môžete použiť jemné mydlové roztoky alebo čistiace prostriedky na plasty vhodné pre akryl (PMMA).



Tartalomjegyzék

1.0 Tudnivalók:

Biztonsági utasítások.....	04
Tudnivalók a tisztítással kapcsolatban.....	05

2.0 Üzembe helyezés:

2.1 Bekapcsolás	106
2.2 Kijelző beállítása	107

3.0 Szelepkúp | Vízhőmérséklet:

3.1 Szelepkúp nyitás / zárás	108
3.2 Vízhőmérséklet mérés	109
3.3 Automatikus túlfolyás-figyelés	110

4.0 Infravörös fűtés

4.1 Az infravörös fűtés beállítása	112
--	-----

5.0 Világítás:

5.1 A világítás beállítása	114
----------------------------------	-----

6.0 Zenelejátszás:

6.1 Bluetooth-kapcsolat	116
6.2 Zenelejátszás.....	118

7.0 Tisztítás és ápolás:

7.1 A kezelőpanel tisztítása	120
7.2 A rendszer kikapcsolása.....	122

Biztonsági tudnivalók:

A kezelési útmutatót valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat az üzemeltetőnek, valamint a beszerelést végző szakembernek figyelmesen el kell olvasnia és követnie kell, továbbá a mindenkor tulajdonosok ill. használók rendelkezésére kell bocsátania.

A NUIO DUO ZEN EDITION mágneses összetevőket tartalmaz. Az implantátummal vagy szívritmus-szabályozóval élők a használat előtt kérjék ki orvosuk tanácsát.

FIGYELMEZTETÉS.

- Meghibásodás, szokatlan szag vagy füst esetén kapcsolja ki a biztosítékot, és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
- Ne végezzen saját javításokat.
- A kád felülete a fűtés során felmelegedhet. A hőérzékenységekben korlátozott személyeknek különös óvatossággal kell eljárni.
- A karbantartást és a javításokat kizárólag képzett szakember végezheti.

FIGYELMEZTETÉS.

• Fűtési funkció

A fűtési funkció elsősorban a vízszint felett elhelyezkedő nyak-, hát- és karterületek melegítését biztosítja. A fűtési rendszer nem melegíti fel a fürdővizet, és a fürdővíz hőmérséklete sem tartható állandó szinten.

• A fűtési területek prioritása

A fűtőrendszer a funkcionalitás optimalizálása érdekében különböző prioritásokkal van konfigurálva. Ezért a kádon belül különböző hőmérsékletű területek alakulhatnak ki.

• Áramkimaradás hatása

Áramkimaradás esetén a fűtőrendszer azonnal kikapcsol, és a hő gyorsan elvész, mivel a rendszer nem tárolja a hőt, ha nem aktív. Emelett az elektromos leeresztő szerelvény úgy van programozva, hogy áramkimaradás esetén automatikusan aktiválódjon, hogy biztosítsa a biztonságos leeresztést.

• A fűtési zónák peremterületei

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fűtési zónák szélei esetleg nem érik el ugyanazt a hőmérsékletet, mint a középső részek. Ez a rendszer kialakításának és a kád anyagának normális tulajdonsága, és nem befolyásolja a teljes működést.

• Teljesítmény mindkét oldal egyidejű aktiválása esetén

Ha a fűtőrendszer aktiválása mindkét oldalon egyszerre történik, a fűtési folyamat kissé lassabb lehet, és a maximálisan elérhető hőmérséklet enyhén csökkenhet. Ez a kiigazítás szükséges az elektronika biztonságának garantálása és a túlmelegedés elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS.

A NUIO DUO ZEN EDITION 3 év alatti gyermekek által is használható, azonban folyamatos felügyelet szükséges. A NUIO DUO ZEN EDITION-t 3 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában szenvedő személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy felvilágosítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a vele járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A NUIO DUO ZEN EDITION üzemeltetésekor a környezet hőmérsékletét feltétlenül + 5 °C és + 45 °C között kell tartani.

A Bluetooth® a NUIO DUO ZEN EDITION készülékhez legfeljebb 10 méter (33 láb) távolságból csatlakozik. Építészeti adottságok vagy elektromos interferencia befolyásolhatja a hatótávolságot.

A NUIO DUO ZEN EDITION karbantartását és javítását csak képzett szakember végezheti, aki a szaniter- és elektromos szerelést jól ismeri. Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyermekeknek, ill. valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyeknek csak felügyelet alatt szabad kezelni, használni, karbantartani vagy tisztítani.

Tisztítást és a használoi karbantartást felügyelet nélküli gyermekeknek nem szabad végezni. Gyermekeknek soha sem szabad játszaniuk a NUIO DUO ZEN EDITION alkotó- és kezelőelemeivel. Egy évnél kisebb gyermekeknek a NUIO DUO ZEN EDITION-et nem szabad használni. Alkohol vagy egyéb drogok hatása alatt a NUIO DUO ZEN EDITION-et nem szabad használni.

A fürdőkádból (wellness-kádból) történő kilépéskor szédülésérzet léphet fel, ami károsan hat az egyensúlyra és az érzékelésre. Ennek eses lehet a következménye. Ha hajlamos lenne a szédülésre, akkor kerülje a hirtelen felállást, válasszon hűvösebb vagy közepes vízhőmérsékletet, zuhanyozza le hideg vízzel a lábait a lábfejtől kezdve a feje irányában és ügyeljen az alkalmas fürdővíz-adalékokra.

Kérjen információkat a szakkereskedőjétől a belépési ill. egyéb fürdési segédesszközökről.



Tisztítási tudnivalók:

Ezért feltétlenül vegye figyelembe az ápolási tudnivalókat. Lásd a 120. oldalt is.

FIGYELMEZTETÉS.

A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Kizárólag a KALDEWEI által ajánlott tisztítószeret használja, és tartsa be a gyártó utasításait. Ne használjon súroló, homoktartalmú (abrazív) vagy agresszív tisztítószeret (pl. acetón, etanol, izopropil-alkohol, klórozott szénhidrogének vagy benzin). Ezek károsíthatják, kifakíthatják vagy elhomályosíthatják az alkatrészeket és a felületeket. A felületek tisztításához és ápolásához kizárólag puha tisztító kendőket vagy szivacsokat használjon. Semmilyen esetben ne használjon súrolókefét vagy szivacsot, acélgyapotot vagy más koptató anyagokat vagy eszközöket. Ezek károsíthatják a felületeket.

Ajánlás:

Használjon pH-semleges tisztítószert akrilüveghez és puha kendőt. A tisztítás után öblítse le a kezelőpanelt langyos vízzel, és törölje szárazra puha kendővel, hogy elkerülje a vízkőfoltokat. Makacs szennyeződések esetén használhat enyhe szappanos oldatot vagy olyan műanyag-tisztító-szert, mely alkalmas PMMA-ra.

Cuprinsul

1.0 Indicații:

Indicații de siguranță	04
Indicații pentru curățare	05

2.0 Punerea în funcțiune:

2.1 Conectarea	106
2.2 Ajustarea afișajului	107

3.0 Con de supapă | Temperatura apei:

3.1 Deschide/închide conul supapei	108
3.2 Măsurarea temperaturii apei	109
3.3 Monitorizarea automată a stării de preaplin	110

4.0 Încălzire cu infraroșu:

4.1 Reglarea încălzirii cu infraroșu	112
--	-----

5.0 Instalația de iluminat:

5.1 Setări pentru iluminat	114
----------------------------------	-----

6.0 Redare muzicală:

6.1 Conexiune Bluetooth	116
6.2 Redare muzicală	118

7.0 Curățarea și îngrijirea:

7.1 Curățare panou de operare	120
7.2 Deconectare instalație	122

Instrucțiuni de siguranță:

Aceste instrucțiuni de utilizare, precum și instrucțiunile de siguranță atașate trebuie citite cu atenție și respectate atât de către operator, cât și de către instalator și trebuie puse la dispoziția proprietarilor sau utilizatorilor respectivi.

Dispozitivul NUIO DUO ZEN EDITION conține componente magnetice. Persoanele care au implanturi sau stimulatoare cardiace trebuie să consulte medicul înainte de utilizare.

AVERTIZARE.

- În cazul unei defecțiuni, a unui miros neobișnuit sau a fumului opriți întrerupătorul și contactați serviciul pentru clienți.
- Nu efectuați nicio reparație pe cont propriu.
- Suprafața vanei se poate încălzi în timpul încălzirii. Persoanele cu sensibilitate limitată la căldură ar trebui să aibă grijă deosebită.
- Întreținerea și reparațiile pot fi efectuate numai de personal calificat.

AVERTIZARE.

• Funcția de încălzire

Funcția de încălzire asigură că zonele gâtului, spatelui și brațelor care se află deasupra nivelului apei. Sistemul de incalzire nici nu incalzeste apa din baie si nici apa din baie nu poate fi mentinuta permanent la o temperatura constanta.

• Prioritatea zonelor de încălzire

Sistemul de încălzire este configurat cu diferite priorități pentru a optimiza funcționalitatea. Acest lucru poate duce la diferite zone de temperatură în interiorul căzii.

• Impactul unei pene de curent

În cazul unei pene de curent, sistemul de încălzire se oprește imediat și căldura se pierde rapid deoarece sistemul nu reține căldura atunci când nu este activ. În plus, garnitura electrică de scurgere este programată astfel ca să se activeze automat în cazul unei pene de curent pentru a asigura o scurgere sigură.

• Zone de marginale ale zonelor de încălzire

Vă rugăm să rețineți că marginile zonelor de încălzire pot să nu atingă aceeași temperatură ca zonele centrale. Aceasta este o caracteristică normală a designului sistemului și a însușirilor materialului căzii și nu afectează funcționalitatea generală.

• Putere la activarea simultană a ambelor părți

Dacă sistemul de încălzire este activat pe ambele părți în același timp, procesul de încălzire poate fi puțin mai lent și temperatura maximă realizabilă poate fi ușor redusă. Această reglare este necesară pentru a asigura siguranța instalației electronice și pentru a evita supraîncălzirea.

AVERTIZARE.

NUIO DUO ZEN EDITION poate fi folosit de copiii sub 3 ani, dar este necesară o supraveghere constantă. NUIO DUO ZEN EDITION poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 3 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane cu lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. În momentul utilizării NUIO DUO ZEN EDITION este obligatoriu să mențineți temperatura ambientală între + 5 °C și + 45 °C.

Conexiunea Bluetooth® la dispozitivul NUIO DUO ZEN EDITION poate fi stabilită la o distanță de max. 10m (33 picioare). Raza de acțiune poate fi afectată de caracteristicile structurale și de semnalele electrice de interferență.

Întreținerea și repararea bateriei NUIO DUO ZEN EDITION pot fi efectuate numai de o persoană calificată și experimentată, familiarizată cu instalațiile sanitare respectiv electrice. Acest dispozitiv poate fi operat, utilizat, întreținut sau curățat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, doar sub supraveghere.

Nu este permisă efectuarea operațiunilor de curățare și întreținere de către copii nesupravegheați. Copiii nu au voie să se joace niciodată cu componentele și elementele de comandă ale bateriei NUIO DUO ZEN EDITION. Copiii mai mici de un an nu au voie să utilizeze bateria NUIO DUO ZEN EDITION. Este interzisă utilizarea bateriei NUIO DUO ZEN EDITION sub influența alcoolului sau a drogurilor.

La ieșirea dintr-o cadă de baie (cadă de wellness) pot apărea amețeli, care afectează echilibrul și percepția. Se pot produce căderi. Dacă sunteți predispus la amețeli, evitați ridicarea bruscă în picioare, alegeți temperaturi reduse până la neutre ale apei, faceți duș cu apă rece la picioare, începând de la etichetele picioarelor și continuând spre cap și folosiți produse pentru baie adecvate.

Solicitați comerciantului informații cu privire la accesorii pentru urcarea în cadă sau alte accesorii pentru baie.

**Instrucțiuni pentru curățare:**

Vă rugăm să respectați obligatoriu instrucțiunile de îngrijire.
A se vedea și pagina 120

AVERTIZARE.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

Utilizați numai produse de curățare recomandate de KALDEWEI și urmați instrucțiunile producătorului. Nu utilizați produse de curățare care sunt abrazive, care conțin nisip (abraziv) sau care sunt agresive (de exemplu, acetonă, etanol, alcool izopropilic, hidrocarburi clorurate sau benzină). Acestea pot ataca, estompa sau pot întuneca componentele și suprafețele. Folosiți doar cârpe moi sau bureți pentru curățarea și îngrijirea suprafețelor. Nu folosiți niciodată perii de frecat sau bureți, vată de oțel sau alte materiale sau unelte abrazive. Acestea vor putea deteriora suprafețele.

Recomandare:

Utilizați un detergent cu pH neutru pentru sticlă acrilică și o cârpă moale. După curățare, clătiți panoul de control cu apă caldă și uscați-l cu o cârpă moale pentru a evita petele de calcar. Pentru murdăria aderentă, puteți folosi soluții slabe de săpun sau produse de curățare din plastic care sunt potrivite pentru PMMA.

Kazalo**1.0 Napotki:**

Varnostna navodila	04
Napotki za čiščenje.....	05

2.0 Zagon:

2.1 Vklonp	106
2.2 Naravnava zaslona	107

3.0 Ventilski stožec | Temperatura vode:

3.1 Odpiranje/zapiranje ventilskega stožca	108
3.2 Merjenje temperature vode	109
3.3 Samodejno nadziranje preliva.....	110

4.0 Infrardeče gretje:

4.1 Nastavitev infrardečega gretja	112
--	-----

5.0 Osvetljjava:

5.1 Nastavitev osvetljave	114
---------------------------------	-----

6.0 Predvajanje glasbe:

6.1 Povezava Bluetooth	116
6.2 Predvajanje glasbe	118

7.0 Čiščenje in nega:

7.1 Čiščenje posluževalne plošče	120
7.2 Izklonp sistema.....	122

Varnostna navodila:

Ta navodila za uporabo in priložena varnostna navodila morata upravljavec in strokovnjak za montažo skrbno prebrati in upoštevati ter morajo biti na voljo vsakemu lastniku ali uporabniku.

Naprava NUIO DUO ZEN EDITION vsebuje magnetne komponente. Ljudje, ki imajo vsadke ali spodbujevalnike, naj se pred uporabo posvetujejo z zdravnikom.

OPOZORILO.

- V primeru motnje, neobičajnega vonja ali dima izklopote zaščitno stikalo vodnika in obvestite službo za stranke.
- Sami ničesar ne popravljajte.
- Površina kadi se lahko med ogrevanjem segreje. Osebe, občutljive na toploto, naj bodo previdne.
- Vzdrževanje in popravila naj vam izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki.

OPOZORILO.**• Funkcija gretja**

Funkcija gretja omogoča še posebej ogrevanje tilnika, hrbta, ramen in rok, ki so nad površino vode. Grelni sistem ne segreva vode, prav tako pa ne more držati kopalne vode na konstantni temperaturi.

• Prednost grelnih območij

Grelni sistem je konfiguriran za prednostno izbiro, da lahko njegovo delovanje optimiramo. Na ta način dobimo različna temperaturna območja v kopalni kadi.

• Posledica izpada toka

V primeru izpada toka se grelni sistem takoj izklopi, toplota pa se hitro izgubi, ker je sistem ne shranjuje, če ni vklopljen.



Dodatno je električna odtočna garnitura tako programirana, da se pri izpadu toka samodejno vklopi ter na ta način omogoči varno odvodnjavanje.

- **Robna območja grelnih območij**

Upoštevajte, da robna grelna območja morda ne dosežejo enake temperature kot osrednja območja. To je običajna lastnost zasnovane sistema in materialnih lastnosti kadi ter ne vpliva na splošno delovanje.

- **Zmogljivost ob sočasnem vklopu obeh strani**

Če se grelni sistem vklopi na obeh straneh hkrati, se lahko ogrevanje nekoliko upočasni, najvišja dosegljiva temperatura pa se lahko nekoliko zniža. Ta prilagoditev je potrebna za zagotovitev varnosti elektronskih komponent in preprečitev pregrevanja.

OPOZORILO.

Napravo NUIO DUO ZEN EDITION lahko uporabljajo tudi otroci mlajši od 3 let, vendar morajo biti pri tem pod nenehnim nadzorom. Napravo NUIO DUO ZEN EDITION lahko uporabljajo tudi otroci starejši od 3 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali umskimi sposobnostmi ali osebe z manj izkušnjami ali znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in z uporabo povezanimi nevarnostmi. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Pri delovanju naprave NUIO DUO ZEN EDITION je nujno, da je temperatura okolice med + 5 °C in + 45 °C.

Bluetooth® povezava z napravo NUIO DUO ZEN EDITION lahko deluje na razdaljo najv. 10 m (33 čevljev). Na doseg delovanja lahko vplivajo strukturni pogoji ali električni interferenčni signali.

Vzdrževanje in popravilo naprave NUIO DUO ZEN EDITION lahko opravljajo le pristojni, usposobljeni strokovnjaki, ki poznajo sanitarne oz. električne inštalacije. To napravo lahko pod nadzorom upravljajo uporabljajo in čistijo otroci od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora. Otrokom nikoli ne dovolite, da bi se igrali s sestavnimi deli in upravljalnimi elementi naprave NUIO DUO ZEN EDITION. Otroci, mlajši od enega leta, ne smejo uporabljati naprave NUIO DUO ZEN EDITION.

Naprave NUIO DUO ZEN EDITION ne smejo uporabljati osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog.

Pri izstopanju iz kopalne kadi (masažne kadi) se lahko pojavi omotica, ki vpliva na ravnotežje in zaznavanje. Zaradi le-te lahko tudi padete. Če ste nagnjeni k omotici se izogibajte hitremu vstajanju, izberite nižjo do srednjotemperaturo vode, noge oprhajte, začnite od stopal v smeri proti glavi ter poskrbite za uporabo ustreznih dodatkov za kopanje.

S svojim specializiranim prodajalcem se posvetujte o pripomočkih za vstopanje ali drugih pripomočkih za kopanje.



Navodila za čiščenje:

Obvezno upoštevajte navodila za nego. Glejte tudi stran 120

OPOZORILO.

Čiščenje in vzdrževanje, ki ga naj opravlja uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Uporabljajte izključno čistila, ki jih priporoča KALDEWEI, in upoštevajte navodila proizvajalca. Ne uporabljajte drgnilnih, peskastih (abrazivnih) ali agresivnih čistil (npr. aceton, etanol, izopropilni alkohol, klorirani ogljikovodiki ali bencin). Ta lahko poškodujejo sestavne dele in površine, jih zbledijo ali zameglijo. Za čiščenje in nego površin uporabljajte izključno mehke krpe ali gobice. Nikakor ne uporabljajte ščetk ali gobic za drgnjenje, jelekne volne ali drugih abrazivnih materialov ali pripomočkov. Ti bi površine poškodovali.

Priporočilo:

Uporabite pH-nevtralno čistilo za akrilno steklo in mehko krpo. Po čiščenju nadzorni panel sperite z mlačno vodo in ga obrišite z mehko krpo, da se ne pojavijo madeži od vodnega kamna. Pri trdovratnih madežih lahko uporabite blage milne raztopine ali čistila za plastiko, ki so primerna za PMMA.





Kazalo

1.0 Upute:

Sigurnosne upute	04
Upute za čišćenje	05

2.0 Puštanje u rad:

2.1 Uključivanje	106
2.2 Usmjerenost zaslona	107

3.0 Konusni ventil | temperatura vode:

3.1 Otvaranje i zatvaranje konusnog ventila.....	108
3.2 Mjerenje temperature vode	109
3.3 Automatski nadzor preljevanja	110

4.0 Infracrveno grijanje:

4.1 Podešavanje infracrvenog grijanja.....	112
--	-----

5.0 Osvjetljenje:

5.1 Podešavanje osvjetljenja	114
------------------------------------	-----

6.0 Reprodukcijska glazba:

6.1 Bluetooth veza.....	116
6.2 Reprodukcijska glazba.....	118

7.0 Čišćenje i njega:

7.1 Čišćenje upravljačke ploče.....	120
7.2 Isključivanje sustava.....	122

Sigurnosne napomene:

Operater i instalater moraju pažljivo pročitati i slijediti ove upute za rukovanje i priložene sigurnosne napomene, te ih staviti na raspolaganje odgovarajućim vlasnicima ili korisnicima.

NUIO DUO ZEN EDITION sadrži magnetske komponente.

Ljudi koji posjeduju implantate ili elektrostimulatore srca prije uporabe moraju zatražiti savjet liječnika.

UPOZORENJE.

- U slučaju smetnje, neobičnog mirisa ili dima, isključite strujni osigurač i obavijestite korisničku službu.
- Nemojte sami izvoditi nikakve popravke.
- Prilikom zagrijavanja površina kade može postati vruća. Osobama sa smanjenom osjetljivošću na toplinu preporučuje se poseban oprez.
- Održavanje i popravke smiju izvoditi isključivo kvalificirani stručnjaci.

UPOZORENJE.

• Funkcija grijanja

Ovom se funkcijom posebno griju područje vrata, leđa i ruku iznad razine vode. Sustav grijanja ne zagrijava vodu za kupanje niti se temperatura vode može održavati konstantnom.

• Prioritetna područja grijanja

Sustav grijanja je konfiguriran tako da određena područja uživaju različite prioritete, kako bi se optimizirala funkcionalnost. Tako određena područja unutar kade mogu imati različite temperature.

• Nestanak struje

Budući da sustav ne pohranjuje toplinu u stanju neaktivnosti, u slučaju nestanka struje sustav grijanja se odmah isključuje i toplina se brzo gubi. Uz to je električna ispusna garnitura programirana tako

da se automatski aktivira u slučaju nestanka struje kako bi se zajamčilo ispuštanje vode.

• Rubna područja grijaćih zona

Rubovi grijaćih područja možda ne dosegnu istu temperaturu kao područja u sredini. To je uobičajeno svojstvo sustava i materijala kade te nema nikakvog utjecaja na funkcionalnost.

• Učinak kada su obje strane istodobno aktivirane

Kada se sustav grijanja u isto vrijeme aktivira na objema stranama, postupak zagrijavanja može biti nešto sporiji, a maksimalna moguća temperatura može biti nešto niža. Ovo je neophodno kako bi se zajamčila sigurnost elektronike i spriječilo pregrijavanje.

UPOZORENJE.

Sustav NUIO DUO ZEN EDITION mogu koristiti i djeca mlađa od 3 godine, ali ih nipošto ne smijete ostavljati bez nadzora. Sustav NUIO DUO ZEN EDITION mogu koristiti djeca starija od 3 godine, kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, samo ako su pod nadzorom ili su upućeni u sigurnu upotrebu uređaja i mogu procijeniti možebitne opasnosti. Ne dopustite djeci da se igraju sustavom.

Pri radu uređaja NUIO DUO ZEN EDITION obavezno održavajte temperaturu okoline od + 5 °C do + 45 °C.

Bluetooth® veza s uređajem NUIO DUO ZEN EDITION može se izvesti s razmakom od maks. 10 m (33 stope). Zbog konstrukcijskih uvjeta ili električnih ometajućih signala može biti narušen doseg.

Održavanje i popravak NUIO DUO ZEN EDITION sustava mogu obavljati samo stručne, kvalificirane osobe koje su upoznate sa sanitarnim odnosno električnim instalacijama. Djeca starija od 8 godina, kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, ili osobe s nedostatkom znanja i iskustva, smiju upotrebljavati, održavati ili čistiti ovaj uređaj samo pod nadzorom.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Djeca se nikada ne smiju igrati s komponentama i upravljačkim elementima NUIO DUO ZEN EDITION sustava. Mala djeca mlađa od jedne godine dana ne smiju koristiti NUIO DUO ZEN EDITION sustav. Osobe pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju upotrebljavati NUIO DUO ZEN EDITION sustav.

Prilikom izlaska iz kade (wellness kada) može doći do vrtoglavice koja utječe na ravnotežu i percepciju. Posljedice mogu biti padovi. Ako ste skloni vrtoglavici, izbjegavajte naglo ustajanje, odaberite hladnije do indiferentne temperature vode, tuširajte noge hladnom vodom počevši od stopala u smjeru glave i pazite da koristite prikladne dodatke za kupanje.

Informirajte se u specijaliziranoj trgovini o pomagalima za ulazak ili ostalim pomagalima za kupanje.





Napomene za čišćenje:

Obavezno se pridržavajte uputa za njegu.
Pogledati i stranicu 120

UPOZORENJE.

Djeca ne smiju čistiti ni održavati sustav bez nadzora.

Koristite isključivo sredstva za čišćenje koja preporučuje tvrtka KALDEWEI i slijedite upute proizvođača. Ne koristite abrazivna ni agresivna sredstva za čišćenje (npr. aceton, etanol, izopropil-alkohol, klorirane ugljikovodike niti benzin). Takve kemikalije mogu nagristi komponente čije površine mogu poblijediti ili potamniti. Površine čistite i brišite isključivo mekanim krpama ili spužvicama. Nemojte koristiti abrazivne četke ili spužve, čeličnu vunu kao ni druge abrazivne materijale ili alate. U protivnom možete oštetiti površine.

Preporuka:

Koristite pH neutralno sredstvo za čišćenje akrilnog stakla i meku krpu. Nakon čišćenja isperite upravljačku ploču mlakom vodom i posušite mekom krpom kako biste spriječili stvaranje mrlja od kamenca. Za uklanjanje tvrdokornih nečistoća možete koristiti blagu otopinu sapuna ili sredstva za čišćenje plastike koja su prikladna za polimetilmetakrilat (PMMA).



Съдържание

1.0 Указания:

Указания за безопасност.....04

Указания за почистване05

2.0 Пускане в експлоатация:

2.1 Включване106

2.2 Настройка на дисплея107

3.0 Конус за клапана | Температура на водата:

3.1 Отваряне/затваряне на конуса за клапана108

3.2 Измерване на температурата на водата109

3.3 Автоматичен контрол на преливането.....110

4.0 Инфракчервено отопление:

4.1 Настройка на инфрачервеното отопление112

5.0 Осветление:

5.1 Настройка на осветлението114

6.0 Възпроизвеждане на музика:

6.1 Bluetooth връзка.....116

6.2 Възпроизвеждане на музика.....118

7.0 Почистване и поддръжка:

7.1 Почистване на контролния панел.....120

7.2 Изключване на системата122

Указания за безопасност:

Настоящото ръководство за обслужване, както и приложените указания за безопасност трябва внимателно да се прочетат от стопанисващия, както от инсталиращия специалист и да се следват, както и да се предоставят на съответните собственици или потребители .

NUIO DUO ZEN EDITION съдържа магнитни компоненти.

Хора, които имат импланти или пейсмейкъри, трябва да потърсят лекарска помощ преди употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

- При неизправност, необичайна миризма или дим изключете прекъсвача и се свържете със сервиза за клиенти.
- Не извършвайте самостоятелни ремонти.
- Повърхността на ваната може да се нагрее по време на нагряването. Лицата с намалена чувствителност към топлина трябва да бъдат особено внимателни.
- Поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само от обучен, квалифициран специалист.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

• Функция за отопление

Функцията за отопление осигурява загряване предимно на областите на врата, гърба и ръцете, които се намират над нивото на водата. Отоплителната система не загрява водата във ваната, нито може да поддържа водата във ваната постоянно на една и съща температура.

• **Приоритет на зоните за отопление**

Отоплителната система е конфигурирана с различни приоритети, за да се оптимизира функционалността. Поради това може да възникнат зони с различна температура във ваната.

• **Последици при спиране на тока**

При спиране на тока отоплителната система веднага се изключва и топлината бързо се губи, тъй като системата не съхранява топлина, когато не е активна. Освен това електрическият комплект за изтичане е програмиран така, че при спиране на тока да се активира автоматично, за да се гарантира безопасно изтичане на водата.

• **Периферии на отоплителните зони**

Моля, имайте предвид, че перифериите на отоплителните зони може да не достигнат същата температура като централните зони. Това е нормална характеристика на дизайна на системата и свойствата на материала на ваната и не засяга общата функционалност.

• **Мощност при едновременно активация на двете страни**

Когато отоплителната система се активира едновременно от двете страни, процесът на нагряване може да протича малко по-бавно, а максималната достижима температура да бъде леко понижена. Това регулиране е необходимо, за да се гарантира безопасността на електрониката и да се избегне прегряване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

NUIO DUO ZEN EDITION може да се използва от деца под 3-годишна възраст, но е необходимо постоянно наблюдение. NUIO DUO ZEN EDITION може да се използва от деца на възраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или

умствени способности или лица с недостатъчен опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

Докато NUIO DUO ZEN EDITION работи, е важно да се поддържа температура на околната среда от + 5 °C до + 45 °C.

Bluetooth® връзката с NUIO DUO ZEN EDITION може да се извърши на разстояние от макс. 10 м (33 фута).

Структурните условия или електрическите смущения могат да повлияят на обхвата.

Поддръжка и ремонт на NUIO DUO ZEN EDITION само от обучен, квалифициран специалист, който е запознат със санитарната и електрическа инсталация. Този уред може да бъде обслужван, използван, поддържан или почистван от деца над 8 години, както и от хора с ограничени физически, сензорни или душевни способности или с недостатъчно опит и познания под надзор .

Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор. Децата не трябва да играят по никое време с компоненти и обслужващи елементи на NUIO DUO ZEN EDITION. Малки деца под една година не трябва да ползват NUIO DUO ZEN EDITION. NUIO DUO ZEN EDITION не трябва да се ползва под влиянието на алкохол или други опии.

При излизане от вана за къпане (вана за уелнес) може да се стигне до усещания за виене на свят, които засягат равновесието и възприятието. Могат да последват падания. Ако имате склонност към усещания за виене на свят избягвайте рязко ставане, изберете хладка до неутрална температура на водата, поливайте краката си с хладка вода, започвайки от ходилото по посока на главата и следете за подходящи добавки за вана. Информирайте се от Вашия търговец за помощни средства при качване или други помощни средства при къпане.



Указания за почистване:

Непременно спазвайте указанията за поддържане. Вижте също страница 120

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

Използвайте изключително препоръчаните от KALDEWEI почистващи средства и спазвайте указанията на производителя. Не използвайте абразивни, съдържащи пясък (абразивни) или агресивни почистващи средства (например ацетон, етанол, изопропилов алкохол, хлорирани въглеводороди или бензин). Те могат да повредят компонентите и повърхностите, да ги избелят или да ги помътнеят. Използвайте само меки кърпички или гъби за почистване и поддръжка на повърхностите. В никакъв случай не използвайте абразивни четки или гъби, стоманена вълна или други абразивни материали или инструменти. Те биха повредили повърхностите.

Препоръка:

Използвайте pH-неутрален почистващ препарат за акрилно стъкло и мека кърпа. След почистването изплакнете контролния панел с хладка вода и го подсушете с мека кърпа, за да избегнете появата на варовикови петна. При упорити замърсявания можете да използвате меки сапунени разтвори или почистващи препарати за пластмаси, подходящи за ПММА (полиметилметакрилат).

Πίνακας περιεχομένων**1.0 Σημειώσεις:**

Οδηγίες ασφαλείας	04
Οδηγίες καθαρισμού	05

2.0 Λειτουργία:

2.1 Ενεργοποίηση	106
2.2 Ρύθμιση οθόνης	107

3.0 Βύσμα βαλβίδας | Θερμοκρασία νερού:

3.1 Ανοίξτε / κλείστε το βύσμα βαλβίδας	108
3.2 Μέτρηση θερμοκρασίας νερού	109
3.3 Αυτόματη παρακολούθηση υπερχειλίσσης	110

4.0 Υπέρυθρη θέρμανση:

4.1 Ρύθμιση της υπέρυθρης θέρμανσης	112
---	-----

5.0 Φωτισμός:

5.1 Ρύθμιση φωτισμού	114
----------------------------	-----

6.0 Αναπαραγωγή μουσικής:

6.1 Σύνδεση Bluetooth.....	116
6.2 Αναπαραγωγή μουσικής.....	118

7.0 Καθαρισμός και φροντίδα:

7.1 Καθαρισμός πίνακα ελέγχου	120
7.2 Απενεργοποίηση συστήματος	122

Υποδείξεις ασφαλείας:

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού καθώς και οι συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά και να τηρούνται τόσο από τον ιδιοκτήτη όσο και από τον τεχνικό εγκατάστασης, καθώς επίσης να τίθενται στη διάθεση των εκάστοτε ιδιοκτητών ή χρηστών.

Το NUIO DUO ZEN EDITION περιέχει μαγνητικά εξαρτήματα.

Οι άνθρωποι που διαθέτουν εμφυτεύματα ή βηματοδότες, πρέπει να συμβουλευτούν τον γιατρό τους πριν τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ασυνήθιστης μυρωδιάς ή καπνού, απενεργοποιήστε τον μικροδιακόπτη κυκλώματος και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.
- Μην πραγματοποιείτε αυτοεπισκευές.
- Η επιφάνεια της μπανιέρας μπορεί να ζεσταθεί κατά τη θέρμανση. Τα άτομα με περιορισμένη αντίληψη της θερμότητας θα πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικά.
- Η συντήρηση και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ειδικούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.**• Λειτουργία θέρμανσης**

Συγκεκριμένα, η λειτουργία θέρμανσης διασφαλίζει ότι οι περιοχές του λαιμού, της πλάτης και των χεριών που βρίσκονται πάνω από τη στάθμη του νερού θερμαίνονται. Το σύστημα θέρμανσης δεν θερμαίνει το νερό του μπάνιου ούτε μπορεί να διατηρηθεί μόνιμα σε σταθερή θερμοκρασία.

• Προτεραιότητα χώρων θέρμανσης

Το σύστημα θέρμανσης έχει διαμορφωθεί με διαφορετικές προτεραιότητες για βελτιστοποίηση της λειτουργικότητας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε περιοχές μέσα στην μπανιέρα σε διαφορετικές θερμοκρασίες.

• Επιπτώσεις διακοπής ρεύματος

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, το σύστημα θέρμανσης απενεργοποιείται αμέσως και η θερμότητα χάνεται γρήγορα επειδή το σύστημα δεν διατηρεί τη θερμότητα όταν δεν είναι ενεργό. Επιπλέον, το σετ ηλεκτρικών απορριμμάτων είναι προγραμματισμένο να ενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος για να διασφαλιστεί η ασφαλής αποστράγγιση.

• Περιφερειακές περιοχές των ζωνών θέρμανσης

Λάβετε υπόψη ότι οι άκρες των περιοχών θέρμανσης ενδέχεται να μην φτάσουν στην ίδια θερμοκρασία με τις κεντρικές περιοχές. Αυτό είναι ένα φυσιολογικό χαρακτηριστικό του σχεδιασμού του συστήματος και των ιδιοτήτων του υλικού της μπανιέρας και δεν επηρεάζει τη συνολική λειτουργικότητα.

• Απόδοση με ταυτόχρονη ενεργοποίηση και των δύο πλευρών

Εάν το σύστημα θέρμανσης είναι ενεργοποιημένο και στις δύο πλευρές ταυτόχρονα, η διαδικασία θέρμανσης μπορεί να είναι ελαφρώς πιο αργή και η μέγιστη επιτεύξιμη θερμοκρασία μπορεί να μειωθεί ελαφρώς. Αυτή η ρύθμιση είναι απαραίτητη για να διασφαλιστεί η ασφάλεια των ηλεκτρονικών και να αποφευχθεί η υπερθέρμανση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

Το NUIO DUO ZEN EDITION μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά κάτω των 3 ετών, αλλά απαιτείται συνεχής επίβλεψη. Το NUIO DUO ZEN EDITION μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 3 ετών, καθώς

και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Κατά τη λειτουργία του NUIO DUO ZEN EDITION η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να διατηρείται μεταξύ + 5 °C έως + 45 °C.

Η σύνδεση Bluetooth® με το NUIO DUO ZEN EDITION μπορεί να γίνει με μέγιστη απόσταση 10 μέτρα (33 πόδια).

Η εμβέλεια μπορεί να επηρεαστεί από τις δομικές συνθήκες ή από σήματα ηλεκτρικών παρεμβολών.

Η συντήρηση και η επισκευή της NUIO DUO ZEN EDITION πρέπει να ανατίθεται αποκλειστικά σε ειδικά εκπαιδευμένους τεχνικούς που είναι εξοικειωμένοι με εγκαταστάσεις υγιεινής και ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις. Ο χειρισμός, η χρήση, η συντήρηση ή ο καθαρισμός αυτής της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά από 8 χρονών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, αλλά μόνο υπό επίβλεψη.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν ποτέ με εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού της NUIO DUO ZEN EDITION.

Η χρήση της NUIO DUO ZEN EDITION δεν επιτρέπεται σε μικρά παιδιά ηλικίας κάτω του ενός έτους. Η χρήση της NUIO DUO ZEN EDITION δεν επιτρέπεται σε άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων τοξικών ουσιών.

Κατά την έξοδο από μία μπανιέρα wellness ενδέχεται να αισθανθείτε ζαλάδα που μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ισορροπίας και αισθήσεων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πτώσεις. Αν έχετε τάση για ζαλάδες, μη σηκώνεστε απότομα, επιλέξτε από δροσερές έως μεσαίες θερμοκρασίες, ξεπλύνετε τα πόδια σας με κρύο νερό ξεκινώντας από την πατούσα με κατεύθυνση προς το κεφάλι, και φροντίζετε να χρησιμοποιείτε κατάλληλα πρόσθετα μπάνιου.

Ενημερωθείτε από το ειδικό κατάστημα για εξαρτήματα που θα σας βοηθήσουν τόσο κατά την είσοδο στην μπανιέρα όσο και κατά τη διάρκεια του μπάνιου.



Υποδείξεις για τον καθαρισμό:

Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις φροντίδας.
Βλ. επίσης σελ. 120

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα καθαριστικά που προτείνει η KALDEWEI και ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, αμμώδη ή επιθετικά καθαριστικά (π.χ. ακετόνη, αιθανόλη, ισοπροπυλική αλκοόλη, χλωριωμένους υδρογονάνθρακες ή βενζίνη). Αυτά μπορούν να επιτεθούν, να ξεθωριάσουν ή να θολώσουν τα εξαρτήματα και τις επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε μόνο μαλακά πανιά καθαρισμού ή σφουγγάρια για τον καθαρισμό και τη φροντίδα των επιφανειών. Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες ή σφουγγάρια καθαρισμού, αστάλινο μαλλί ή άλλες λειαντικές ουσίες ή εργαλεία. Αυτά θα έβλαπταν τις επιφάνειες.

Σύσταση:

Χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό ουδέτερου pH για ακρυλικό γυαλί και ένα μαλακό πανί. Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε τον πίνακα ελέγχου με χλιαρό νερό και στεγνώστε τον με ένα μαλακό πανί για να αποφύγετε λεκέδες από άλατα. Για επίμονη βρωμιά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ήπια διαλύματα σαπουνιού ή πλαστικά καθαριστικά που είναι συμβατά με PMMA.

İçindekiler

1.0 Uyarılar:

Güvenlik uyarıları	04
Temizlikle ilgili uyarılar	05

2.0 Çalıştırma:

2.1 Devreye sokma	106
2.2 Ekranı hizalama	107

3.0 ana konisi | Su sıcaklığı:

3.1 Vana konisini açma / kapatma	108
3.2 Su sıcaklığı ölçümü	109
3.3 Otomatik taşma denetimi	110

4.0 Kızılötesi ısıtıcı:

4.1 Kızılötesi ısıtıcının ayarlanması	112
---	-----

5.0 Aydınlatma:

5.1 Aydınlatmanın ayarlanması	114
-------------------------------------	-----

6.0 Müzik çalınması:

6.1 Bluetooth bağlantısı	116
6.2 Müzik çalınması	118

7.0 Temizlik ve bakım:

7.1 Kumanda paneli temizliği	120
7.2 Sistemin kapatılması	122

Güvenlik Uyarıları:

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik uyarıları ürünü işleten ve onun kurulumunu yapan uzman tarafından dikkatli okunmalı ve dikkate alınmalıdır ve ilgili ürün sahipleri ya da kullanıcılarının erişimine sunulmalıdır.

NUIO DUO ZEN EDITION manyetik parçalar içermektedir.

Nakledilmiş organı veya kalp pili olan kişiler kullanmadan önce doktor tavsiyesi almalıdır.

İKAZ.

- Arıza, olağandışı kokular veya duman olması durumunda hat koruma şalterini kapatın ve müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.
- Kendi başınıza onarım yapmayın.
- Isıtma esnasında küvetin yüzeyi ısınabilir. Isı algısı kısıtlı olan kişilerin özellikle dikkatli olmalarında fayda var.
- Bakım ve onarım işleri sadece nitelikli uzman personel tarafından yapılabilir.

İKAZ.

• Isıtma fonksiyonu

Isıtma fonksiyonu özellikle su seviyesinin üzerinde bulunan ense, sırt ve kol bölgelerinin ısıtılmasını sağlar. Isıtma sistemi ne banyo suyunu ısıtır, ne de banyo suyu sürekli olarak sabit sıcaklıkta tutulamaz.

• Isıtma bölgelerinin önceliği

İşlevleri optimize etmek için ısıtma sistemi farklı önceliklerle yapılandırılmıştır. Bundan dolayı banyo küvetinin içerisindeki alanlar farklı şekilde ısıtılmış olabilir.

• Bir elektrik kesintisinin etkisi

Bir elektrik kesintisi halinde ısıtma sistemi hemen kapanır ve ısı hemen kaybolur, çünkü aktif olmadığına sistem artık ısı tutamaz. Hızlı bir su tahliyesi olmasını sağlamak için elektrikli gider armatürü, bir elektrik kesintisi halinde otomatik etkinleştirilecek şekilde ayrıca programlanmıştır.

• Isıtma bölgelerinin kenar kısımları

Isıtma bölgelerindeki kenar kısımlarının, mümkünse merkezi bölgelerle aynı sıcaklığa ulaşmamasına lütfen dikkat edin. Bu, sistem tasarımının ve banyo küvetindeki malzemenin normal bir özelliğidir ve genel işlevleri etkilemez.

• Her iki taraf aynı anda etkinleştirildiğinde güç

Isıtma sistemi şayet her iki taraftan etkinleştirilirse, ısınma süreci biraz yavaş işleyebilir ve ulaşılabilir maksimum sıcaklık biraz düşük olabilir. Elektronik aksamın güvenliğini sağlamak ve bir aşırı ısınma olmasını sağlamak için bu uyarı gereklidir.

İKAZ.

NUIO DUO ZEN EDITION, sürekli gözetim altında olmak kaydıyla 3 yaşından küçük çocuklar tarafından kullanılabilir. Gözetim altında oldukları veya cihazın ürünün güvenli kullanımı hakkında eğitim aldıkları ve bununla ilgili tehlikeleri anladıkları sürece NUIO DUO ZEN EDITION 3 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, algısal ve zihinsel bakımdan becerileri biraz kısıtlı olan kişiler veya tecrübe ve bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır.

NUIO DUO ZEN EDITION kullanılırken ortam sıcaklığını kesinlikle + 5 °C ila + 45 °C arasında tutun.

NUIO DUO ZEN EDITION Bluetooth® bağlantısı en fazla 10 m (33 ft.) mesafede kurulabilir.

Binanın yapısı veya elektrik akımının oluşturduğu parazit erişim mesafesini olumsuz etkileyebilir.

NUIO DUO ZEN EDITION adlı ürünün bakımı ve onarımı, sadece sıhhi ya da yerine göre elektrikli tesisat kurulumu konusunda uzman kişilerce yapılmalıdır. Bu ürün, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve bedensel, duysal veya ruhsal yetileri kısıtlı ya da yetersiz deneyim veya bilgiye sahip kişiler tarafından sadece gözetim altında kullanılmalı, bakımı yapılmalı ve temizlenmelidir.

Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yerine getirilmemelidir. Çocuklar hiçbir zaman NUIO DUO ZEN EDITION adlı ürünün bileşenleri ve kumanda elemanlarıyla oynamamalıdır. Bir yaşından küçük çocukların NUIO DUO ZEN EDITION adlı ürünü kullanmaları yasaktır.

Alkol veya başka uyuşturucu madde etkisi altındayken NUIO DUO ZEN EDITION adlı ürün kullanılmamalıdır.

Bir banyo küvetinden (spa küvetinden) çıkarken, baş dönmesi, denge kaybı kaybedilmesi veya algıların kapanması meydana gelebilir.

Bunun sonucunda düşmeler söz konusu olabilir. Baş dönmesine meyilli bir kişiyse, hızlıca ayağa kalkmaktan kaçının, düşük veya vücut sıcaklığınıza yakın su sıcaklıkları tercih edin, bacaklarınızı ayaklardan başlayarak yukarıya doğru soğuk suyla durulayın ve uygun banyo tozları kullanın.

Uzman satıcınızdan uygun tutamak ve banyoya giriş destekleri hakkında bilgi edinin.

**Temizlik Uyarıları:**

Bakım uyarılarını mutlak şekilde dikkate alın.
Ayrıca bkz. Sayfa 120

İKAZ.

Gözetimsiz çocuklar cihazı temizleyemez veya bakımını yapamaz.

Yalnızca KALDEWEI tarafından tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın ve üreticinin bilgilerine riayet edin. Ovucu, kum içeren (yıpratıcı) veya aşındırıcı temizlik maddeleri (örneğin aseton, etanol, izopropil alkol, hidro-klorokarbonlar gibi) kullanmayın. Bu temizlik maddeleri bileşenlere ve yüzeylere zarar verebilir, bunları beyazlatabilir ya da soluk hale getirilebilir. Yüzeylerin temizliği ve bakımı için yalnızca yumuşak temizlik bezleri veya süngerler kullanın. Asla ovma fırçaları veya süngerleri, çelik yün veya başka aşındırıcı maddeler ya da aletler kullanmayın. Bunlara yüzeye zarar verir.

Tavsiye:

Akrilik camlar için pH bakımından nötr bir temizlik maddesi ve yumuşak bir bez kullanın. Temizlikten sonra kumanda panelini ılık suyla durulayın ve kireç lekelerini önlemek için yumuşak bir bezle kurutun. Zorlu kirlerde PMMA uyumlu yumuşak sabun çözeltileri veya plastik temizlik maddeleri kullanabilirsiniz.



إرشادات السلامة والأمان:
يجب على المشغل أو مختص التركيب أن يقرأ بعناية هذا الدليل وإرشادات السلامة المرفقة وأن يلتزم بما ورد فيها وأن يوفرهما لكل مالكي حوض الاستحمام أو مستخدميه.

يحتوي جهاز NUIO DUO ZEN EDITION على مكونات مغناطيسية. لذلك، ينبغي لمن لديهم أجهزة طبية مزروعة داخل أجسادهم أو يستخدمون منظم ضربات قلب، طلب المشورة الطبية قبل الاستخدام.

- تحذير
- في حالة حدوث عطل أو انبعاث رائحة غير طبيعية أو دخان، يجب إيقاف قاطع الدائرة الكهربائية والتواصل مع خدمة العملاء.
 - لا تقم بأي إصلاحات ذاتية.
 - قد يسخن سطح الحوض أثناء عملية التسخين. يجب على الأشخاص الذين يعانون من ضعف الإحساس بالحرارة توخي الحذر الشديد.
 - يجب أن تتم أعمال الصيانة والإصلاح فقط بواسطة فنيين مؤهلين.

تحذير

- وظيفة التسخين توفر وظيفة التسخين تدفئة خاصة لمناطق الرقبة والظهر والذراعين الموجودة فوق مستوى الماء. لا يقوم نظام التسخين بتسخين ماء الاستحمام ولا يمكنه الحفاظ على درجة حرارة الماء ثابتة بشكل دائم.

جدول المحتويات

1.0 ملاحظات:	04
تعليمات السلامة	05
ملاحظات التنظيف	2.0 التشغيل:
2.1 التشغيل	106
2.2 اتجاه الشاشة	107
3.0 مخروط الصمام درجة حرارة الماء:	
3.1 فتح / إغلاق مخروط الصمام	108
3.2 قياس درجة حرارة الماء	109
3.3 مراقبة الفائض التلقائية	110
4.0 التدفئة بالأشعة تحت الحمراء:	
4.1 ضبط التدفئة بالأشعة تحت الحمراء	112
5.0 الإضاءة:	
5.1 ضبط الإضاءة	114
6.0 تشغيل الموسيقى:	
6.1 اتصال البلوتوث	116
6.2 تشغيل الموسيقى	118
7.0 التنظيف والعناية:	
7.1 تنظيف لوحة التحكم	120
7.2 إيقاف تشغيل النظام	122

عند تشغيل جهاز NUIO DUO ZEN EDITION، احرص على أن تتراوح درجة الحرارة المحيطة بين +5°م و 45°م.

يمكن توصيل البلوتوث® بجهاز NUIO DUO ZEN EDITION على مسافة أقصاها 10 أمتار (33 قدماً). ويمكن أن يتأثر هذا المدى بطرؤف المبنى أو إشارات التشويش الكهربائية.

يجب ألا يقوم بصيانة وإصلاح NUIO DUO ZEN EDITION إلا كادر فني متخصص ومؤهل وعلى إحاطة ودراية بالتركيبات الصحية والكهربائية. لا يسمح للأطفال حتى سن ثمانية أعوام وكذلك الأشخاص الذين يعانون من قصور في القدرات البدنية أو الشعورية أو العقلية أو من لديهم نقص خبرة ومعرفة بتشغيل أو استخدام أو صيانة أو تنظيف هذا الجهاز إلا بالإشراف عليهم. لا يسمح للأطفال بإجراء أعمال تنظيف الجهاز وصيانتة إلا بالإشراف عليهم.

لا يُسمح للأطفال مطلقاً باللعب بمكونات NUIO DUO ZEN EDITION وعناصر تشغيله. لا يُسمح للأطفال الرضع بعمر أقل من عام واحد باستخدام NUIO DUO ZEN EDITION. لا يُسمح لأشخاص تحت تأثير الكحول أو غيره من المواد المخدرة باستخدام NUIO DUO ZEN EDITION.

قد ينشأ شعور بالدوار عند الخروج من حوض الاستحمام (حوض الاستحمام) مما قد يؤثر سلباً على التوازن والإدراك. وبالتالي فقد يؤدي ذلك إلى السقوط. فإذا كنت عرضة للشعور بالدوار، تجنب النهوض المفاجئ، واختر مستوى برودة للماء يصل إلى درجة حرارة الماء الفاتر، واغسل ساقيك بماء بارد بدءاً من القدم باتجاه الرأس، مع مراعاة استخدام منتجات الاستحمام المناسبة. واستعلم من الموزع المختص عن أدوات دخول حوض الاستحمام أو غيرها من الأدوات المساعدة للاستحمام.

• أولوية مناطق التسخين

تم إعداد نظام التسخين بأولويات مختلفة لتحسين الأداء. تتمتع المجموعة 1، التي تشمل وسائد تسخين الرقبة والظهر والذراعين، بأولوية أعلى وبالتالي يتم تسخينها بشكل أكثر فعالية. تعمل المجموعة 2 بدرجة حرارة أقل قليلاً (حوالي 3-5 درجات مئوية أقل).

• تأثير انقطاع التيار الكهربائي في حالة انقطاع التيار الكهربائي، يتوقف نظام التسخين فوراً وتفقد الحرارة بسرعة لأن النظام لا يخزن الحرارة عندما لا يكون نشطاً. بالإضافة إلى ذلك، تمت برمجة نظام التصريف الكهربائي بحيث يتم تفعيله تلقائياً أثناء انقطاع التيار لضمان تصريف آمن للمياه.

• أطراف مناطق التسخين يرجى ملاحظة أن حواف مناطق التسخين قد لا تصل إلى نفس درجة حرارة المناطق المركزية. هذه خاصية طبيعية في تصميم النظام ومواد حوض الاستحمام ولا تؤثر على الأداء العام.

• الأداء عند تشغيل الجانبين معاً عند تشغيل نظام التسخين على الجانبين في الوقت نفسه، قد تصبح عملية التسخين أبطأ قليلاً وقد تنخفض درجة الحرارة القصوى بشكل طفيف. هذا التعديل ضروري لضمان سلامة النظام الإلكتروني ومنع ارتفاع الحرارة.

تحذير

يمكن للأطفال دون سن 3 سنوات استخدام NUIO DUO ZEN EDITION، ولكن تحت إشراف دائم. كما يمكن للأطفال من سن 3 سنوات فما فوق، وكذلك الأشخاص ذوو القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، استخدام الجهاز إذا كانوا تحت الإشراف أو تم توجيههم لاستخدام الجهاز بأمان وفهموا المخاطر المرتبطة به. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.

إرشادات التنظيف:
يجب إتباع إرشادات العناية.
انظر أيضا صفحة 120



تحذير
لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون إشراف.

استخدم فقط المنظفات الموصى بها من قبل KALDEWEI وإبغ تعليمات الشركة المصنعة. لا تستخدم منظفات كاشطة أو تحتوي على الرمل أو منظفات قوية (مثل الأسيتون أو الإيثانول أو الأيزوبروبانول أو الهيدروكربونات المكثورة أو البنزين). فقد تؤدي هذه المواد إلى إتلاف المكونات والأسطح أو تغيير لونها أو جعلها معتمة. استخدم فقط أقمشة أو إسفنجيات ناعمة لتنظيف وصيانة الأسطح. لا تستخدم أبدًا فرش أو إسفنجيات كاشطة أو صوفًا فولاذيًا أو أي أدوات أو مواد كاشطة أخرى، لأنها قد تلتف الأسطح.

توصية
استخدم منطقاً متعادلاً الحموضة مناسباً للأكربليك مع قطعة قماش ناعمة. بعد التنظيف، اشطف لوحة التحكم بماء فاتر وجففها بقطعة قماش ناعمة لتجنب بقع الكلس. في حالة الاتساخ الشديد، يمكن استخدام محلول صابون خفيف أو منظفات بلاستيكية مناسبة لمادة PMMA.

目录	
1.0 说明:	
安全提示	04
清洁说明	05
2.0 投入使用:	
2.1 开机	106
2.2 显示屏方向调整	107
3.0 阀芯 水温:	
3.1 阀芯开启 / 关闭	108
3.2 水温测量	109
3.3 自动溢水监控	110
4.0 红外加热:	
4.1 红外加热设置	112
5.0 照明:	
5.1 照明设置	114
6.0 音乐播放:	
6.1 蓝牙连接	116
6.2 音乐播放	118
7.0 清洁与保养:	
7.1 操作面板清洁	120
7.2 系统关机	122

安全提示：
操作者及专业安装人员必须 认真阅读并遵守本操作说明书及随附的安全提示，以及将其提供给相应的 所有者或用户。

NUIO DUO ZEN EDITION含有磁性部件。
对于拥有植入体或心脏起搏器的人士，
请在使用前咨询医生。

警告.

- 出现故障、异常气味或冒烟时，请立即关闭断路器并联系售后服务。
- 请勿自行维修。
- 加热过程中浴缸表面可能升温，温度感知障碍者需格外小心。
- 保养与维修必须由专业合格人员执行。

警告.

- **加热功能**
加热功能主要用于加热水面以上的颈部、背部与手臂区域。本加热系统不加热浴缸水，也无法持续维持浴缸水温恒定。
- **加热区域优先级**
加热系统按不同优先级配置以优化功能，浴缸内不同区域温度可能存在差异。
- **断电影响**
断电时加热系统立即停止，无储能功能，热量会快速散失。此外，电动排水组件已预设断电自动启动，确保安全排水。
- **加热区域边缘**
加热区域边缘温度可能低于中心区域，此为系统设计与浴缸材质的正常特性，不影响整体功能。

• 双侧同时开启的性能

两侧加热系统同时开启时，加热速度会略慢、最高温度略有降低。此为保障电子安全、避免过热的必要设置。

警告:

NUIO DUO ZEN EDITION 可由3岁以下儿童使用，但必须全程看护。

3岁及以上儿童、身体 / 感官 / 心智障碍者、缺乏经验与知识者，需在看护下使用，或接受安全使用指导并理解相关风险。

儿童不得将本设备当作玩具

运行NUIO DUO ZEN EDITION时，务必保持环境温度为 + 5 °C 至 + 45 °C。

与NUIO DUO ZEN EDITION的蓝牙连接可以最长10米 (33英尺) 的距离建立。
建筑条件或电子干扰信号可能影响作用范围。

NUIO DUO ZEN EDITION的维护和修理仅限由 熟悉卫浴和电气安装工作的、有资质的专业人员进行。8岁及以上的儿童以及 身体、感官或精神 能力下降或缺乏经验和知识的人员在有人监督的情况下 才能操作、使用、维护或清洁本设备。

儿童不得在无人监督的情况下 进行清洁和维护工作。严禁儿童玩耍 NUIO DUO ZEN EDITION的零部件及操作元件。一岁以下的幼儿不得使用NUIO DUO ZEN EDITION。不得在受到酒精或其他药物影响的情况下 使用NUIO DUO ZEN EDITION。

从浴缸(养生浴缸)出来时可能会 产生眩晕感，从而影响平衡和感知能力。 有可能导致摔倒。如果您比较容易 眩晕，切勿突然起身，请选择偏凉至 适中水温，从足部 向上冲洗腿部镇静，并注意选择合适的沐浴辅助用品。

有关入浴或其他沐浴辅助用品，请 咨询专卖店。

警告:

用户进行清洁与保养时，儿童必须在看护下方可参与。



清洁提示：

请务必注意养护提示。

同时参考第120页 请仅使用KALDEWEI推荐的清洁剂并遵守制造商规定。

请仅使用卡德维 (KALDEWEI) 推荐清洁剂，并遵守厂商说明。禁止使用研磨类、含砂、强腐蚀性清洁剂（如丙酮、乙醇、异丙醇、氯化烃、汽油），此类产品会腐蚀、褪色或雾化部件与表面。清洁保养请仅使用柔软清洁布 / 海绵，严禁使用百洁布、钢丝球或其他研磨材质 / 工具，以免损伤表面。

推荐:

使用亚克力玻璃专用中性清洁剂与软布。清洁后用温水冲洗操作面板，并用软布擦干以防水垢。顽固污渍可使用温和肥皂水或适用于 PMMA 的塑料清洁剂。

1.0 注意事項:	
安全に関する注意事項	04
お手入れについて	05
2.0 使用開始:	
2.1 電源を入れる	106
2.2 画面表示の向きを設定する	107
3.0 排水操作と湯温確認:	
3.1 排水栓を開ける/閉める	108
3.2 湯温を確認する	109
3.3 自動水位監視機能	110
4.0 赤外線ヒーター機能:	
4.1 赤外線ヒーターを設定する	112
5.0 照明機能:	
5.1 照明を設定する	114
6.0 音楽機能:	
6.1 Bluetooth機器を接続する	116
6.2 音楽を再生する	118
7.0 洗浄とメンテナンス:	
7.1 操作パネルのお手入れ	120
7.2 システムの電源を切る	122

安全に関する注意事項:

オペレーターおよび専門の取付業者は、本マニュアルおよび付随する安全に関する注意事項をよく読み、これらに従うようにしてください。また、これらのマニュアルおよび安全に関する注意事項については、所有者またはユーザーが利用できる環境に置いておく必要があります。

NUIO DUO ZEN EDITIONには磁気部品が含まれています。インプラントまたはペースメーカーを付けられている方は、ご使用前に医師に相談してください。

警告:

- 故障、異常な臭い、または煙が発生した場合は、配線用遮断器（ブレーカー）を切り、カスタマーサービスに連絡してください。
- ご自身で分解や修理を行わないでください。
- 加熱中は、浴槽の表面が熱くなることがあります。熱さを感じにくい方は、特に注意してください。
- メンテナンスと修理は、必ず有資格の専門技術者に依頼してください。

警告:

- ヒーター機能
本製品のヒーター機能は、主に水面より上に出ている首、背中、腕まわりを温めるためのものです。浴槽内のお湯を加熱したり、一定温度を保つ機能ではありません。
- 加熱エリアの優先設定
ヒーターシステムは、機能性を最適化するために、それぞれ異なる優先設定がされています。そのため、浴槽内では、場所によって温度に違いが生じることがあります。

• 停電時の影響

停電が生じた場合、ヒーターシステムは直ちに停止します。また、システムが作動していないと熱を保持しないため、熱は急速に失われてしまいます。電動排水装置は、停電時に自動的に作動するようにプログラムされており、安全な排水が確保されます。

• 加熱エリアの端部

加熱エリアの端部は、中央エリアと同じ温度に達しない場合がある点にご注意ください。これは、システム設計と浴槽素材による通常の特性であり、製品全体の機能には影響しません。

• 両側同時使用時の性能

ヒーターシステムを両側同時に作動させた場合、加熱にかかる時間が若干遅くなり、到達可能な最高温度がわずかに低下することがあります。これは電子機器の安全性を確保し、過熱を防止するために必要な調整です。

警告:

NUIO DUO ZEN EDITION は、3歳未満のお子様でも使用できますが、常に保護者の監督が必要です。また、NUIO DUO ZEN EDITIONは、3歳以上のお子様や、身体的、感覚的、または精神的な能力に制限のある方、あるいは十分な経験や知識をお持ちでない方は、監督下にある場合や、本製品の安全な使用方法について説明を受け、それに伴う危険性を理解した場合に限り使用できます。お子様が本製品で遊ばないようにしてください。

NUIO DUO ZEN EDITIONをご使用になる時は、5 ~ 45°Cの周囲温度をお守りください。

NUIO DUO ZEN EDITIONへのBluetooth®接続は、最大10m (33 歩) の距離で行うことができます。

構造上の条件または電気ノイズにより、受信範囲が影響を受ける場合があります。

NUIO DUO ZEN EDITIONのメンテナンスと修理は、配管や電気設備に精通している熟練の有資格者のみが行えます この装置は、8歳以上の子ども、物理的 / 感覚的 / 精神的な能力の制限がある方、または経験と知識の欠如している方は、監督の下で操作、使用、メンテナンスおよび洗浄を行うことができます。

洗浄およびユーザーメンテナンスは、監督なしで子どもに行わせないようにしてください。子どもがNUIO DUO ZEN EDITIONの操作部や部品で遊ばないようにしてください。1歳未満の幼児にはこのNUIO DUO ZEN EDITIONを使用することはできません。

アルコールやその他の薬物の影響下にある場合は、NUIO DUO ZEN EDITIONをご使用になれません。

浴槽（健康バスタブ）から上がる際に、めまいを起こしてバランスと知覚に影響を与えることがあり、転倒することがあります。めまいを起こしやすい場合は、突然浴槽から上がることを避け、ぬるい水温まで冷ますことを選択し、足元から頭に向かって冷水シャワーをかけてください。また、適切な入浴剤に気を配る必要があります。

ステップやその他の入浴補助具については、専門納入業者から情報を得てください。



洗浄に関する注意事項:
必ずお手入れに関する注意事項を守るようにしてください。
120ページもご参照ください

警告.
ユーザーメンテナンスは、お子様だけで行わせず、必ず監督の下で行ってください。

KALDEWEIが推奨する洗浄剤のみを使用し、メーカーの使用方法に従ってください。研磨剤入りや砂粒を含む研磨性洗浄剤、または刺激の強い洗浄剤 (アセトン、エタノール、イソプロピルアルコール、塩素化炭化水素、ガソリンなど) は使用しないでください。これらは部品や表面を傷つけたり、変色や曇りの原因となるおそれがあります。表面の洗浄およびお手入れには、柔らかい清掃用クロスまたはスポンジのみを使用してください。研磨ブラシ、研磨スポンジ、スチールウール、その他の研磨性のある素材や工具は、絶対に使用しないでください。表面を損傷するおそれがあります。

推奨事項:
アクリルガラス用のpH中性洗浄剤と柔らかい布を使用してください。洗浄後は、操作パネルをぬるま湯で洗い流し、水垢の付着を防ぐために柔らかい布で乾拭きしてください。頑固な汚れには、PMMA (アクリル樹脂) 対応の中性洗剤または樹脂用クリーナーを使用してください。

목차

1.0 안내사항:	
안전 지침	04
청소 안내	05
2.0 작동 시작:	
2.1 전원 켜기	106
2.2 디스플레이 방향 설정	107
3.0 밸브 콘 수온:	
3.1 밸브 콘 열기 / 닫기	108
3.2 수온 측정	109
3.3 자동 오버플로우 감시	110
4.0 적외선 히팅:	
4.1 적외선 히팅 설정	112
5.0 조명:	
5.1 조명 설정	114
6.0 음악 재생:	
6.1 블루투스 연결	116
6.2 음악 재생	118
7.0 청소 및 관리:	
7.1 조작 패널 청소	120
7.2 시스템 종료	122

안전 지침:
운영 업체와 설치 담당 전문가는 본 사용 설명서 및 동봉된 안전 지침을 주의 깊게 읽고 따르며, 각 소유자 또는 사용자가 이를 이용할 수 있도록 해야 합니다.

NUIO DUO ZEN EDITION에는 마그네틱 부품이 포함되어 있습니다. 임플란트 또는 심박조장기를 몸에 이식한 사람은 사용 전에 의사에게 문의하십시오.

- 경고
- 고장, 이상한 냄새 또는 연기가 발생할 경우 차단기를 끄고 고객 서비스에 문의하십시오.
 - 사용자가 직접 수리하지 마십시오.
 - 가열 중 욕조 표면이 뜨거워질 수 있습니다. 열을 잘 느끼지 못하는 사람은 특별히 주의해야 합니다.
 - 유지보수 및 수리는 반드시 자격을 갖춘 전문가만 수행해야 합니다.

- 경고
- 히팅 기능
히팅 기능은 특히 수면 위에 위치한 목, 등, 팔 부위를 따뜻하게 합니다. 이 히팅 시스템은 욕조 물 자체를 가열하지 않으며, 물의 온도를 지속적으로 일정하게 유지할 수 없습니다.
 - 히팅 영역 우선순위
히팅 시스템은 기능 최적화를 위해 서로 다른 우선순위로 구성되어 있습니다. 목, 등, 팔 히팅 패드를 포함하는 그룹 1은 더 높은 우선순위를 가지며 더 효율적으로 가열됩니다. 그룹 2는 약간 더 낮은 온도(약 3~5°C 낮음)로 작동합니다.

- 정전의 영향
정전이 발생하면 히팅 시스템은 즉시 꺼지며, 시스템이 활성화되지 않은 상태에서는 열을 저장하지 않기 때문에 열이 빠르게 사라집니다. 또한 전동 배수 장치는 정전 시 자동으로 작동하여 안전한 배수를 보장하도록 설계되어 있습니다.
- 히팅 영역 가장자리
히팅 영역의 가장자리는 중앙 부분과 동일한 온도에 도달하지 않을 수 있습니다. 이는 시스템 설계 및 옥조 재질의 특성에 따른 정상적인 현상이며 전체 기능에는 영향을 미치지 않습니다.
- 양쪽 동시 작동 시 성능
히팅 시스템을 양쪽에서 동시에 작동하면 가열 속도가 다소 느려질 수 있으며 최대 온도가 약간 낮아질 수 있습니다. 이는 전자 장치의 안전을 보장하고 과열을 방지하기 위한 조치입니다.

경고
NUIO DUO ZEN EDITION은 3세 미만의 어린이도 사용할 수 있으나 지속적인 보호자 감독이 필요합니다. 또한 3세 이상의 어린이 및 신체적·감각적·정신적 능력이 제한된 사람 또는 경험과 지식이 부족한 사람도 감독을 받거나 안전한 사용 방법과 관련 위험을 이해한 경우 사용할 수 있습니다. 어린이는 장치를 가지고 놀아서는 안 됩니다.

NUIO DUO ZEN EDITION를 작동시키는 경우 주위 온도를 + 5 °C와 + 45 °C 사이로 유지하는 것이 필요합니다.

NUIO DUO ZEN EDITION에 대한 Bluetooth® 연결은 최대 10m (33 피트)까지 가능합니다.
구조적 조건 또는 전기적 간섭 신호가 범위에 영향을 줄 수 있습니다.

반드시 배관 및 전자기기 설치에 대한 숙련도와 관련 자격을 갖춘 전문가에게 NUIO DUO ZEN EDITION의 정비 및 수리를 맡기십시오. 8세 이상의 어린이, 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 제한된 사람이나 경험 및 지식이 결여된 사람은 감독 하에 본 제품을 조작, 사용, 정비 또는 청소할 수 있습니다.

청소 또는 사용자 정비 작업을 어린이가 감독 없이 수행해서는 안 됩니다. 절대 어린이가 NUIO DUO ZEN EDITION의 조작 요소와 부품을 가지고 놀아서는 안 됩니다. 1세 미만의 영아는 NUIO DUO ZEN EDITION를 사용하면 안 됩니다. 알코올 또는 기타 약물이 작용하는 상태로 NUIO DUO ZEN EDITION를 사용하면 안 됩니다.
옥조(월풀 옥조)에서 나올 때 어지러움을 느끼면서 균형과 지각 능력에 영향을 받을 수 있습니다. 이로 인해 넘어지게 될 수 있습니다. 어지러움이 느껴지는 것 같으면 갑자기 일어서지 말고, 시원한 온도에서 미지근한 온도 사이를 선택하여 다리에 물을 끼얹고 발부터 머리 방향으로 시원한 물을 뿌리십시오. 적합한 입욕 제품을 사용하십시오.
판매점을 통해 초보자를 위한 정보 또는 기타 입욕 정보를 얻으십시오.



청소 지침:
반드시 관리 지침을 준수하십시오.
120페이지를 함께 참조하십시오.

경고
어린이는 감독 없이 청소 및 사용자 유지보수를 수행해서는 안 됩니다.

반드시 KALDEWEI에서 권장하는 세정제만 사용하고 제조사의 지침을 따르십시오. 연마성 세정제, 모래 성분이 포함된 세정제 또는 강한 화학 세정제(예: 아세톤, 에탄올, 이소프로필알코올, 염소화 탄화수소, 벤진)를 사용하지 마십시오. 이러한 물질은 부품 및 표면을 손상시키거나 변색 및 흐림 현상을 유발할 수 있습니다. 표면 청소 및 관리를 위해서는 부드러운 천이나 스펀지만 사용하십시오. 절대로 수세미, 강철 수세미 또는 기타 연마성 재료나 도구를 사용하지 마십시오. 표면이 손상될 수 있습니다.

권장사항
아크릴용 중성 세정제와 부드러운 천을 사용하십시오. 청소 후에는 미지근한 물로 조작 패널을 행군 다음 부드러운 천으로 건조하여 석회 자국이 남지 않도록 하십시오. 심한 오염의 경우 PMMA에 적합한 순한 비누 용액이나 플라스틱 세정제를 사용할 수 있습니다.



Daftar isi

1.0 Petunjuk:

Petunjuk keselamatan	04
Petunjuk pembersihan	05

2.0 Pengoperasian awal:

2.1 Menyalakan	106
2.2 Orientasi layar	107

3.0 Penutup saluran | Suhu Air:

3.1 Membuka / menutup penutup saluran.....	108
3.2 Mengukur suhu air	109
3.3 Memantau luapan secara otomatis.....	110

4.0 Pemanas inframerah:

4.1 Mengatur pemanas inframerah.....	112
--------------------------------------	-----

5.0 Pencahayaan:

5.1 Mengatur pencahayaan	114
--------------------------------	-----

6.0 Pemutaran musik:

6.1 Koneksi bluetooth	116
6.2 Pemutaran musik	118

7.0 Pembersihan dan perawatan:

7.1 Membersihkan panel kontrol	120
7.2 Mematikan sistem	122

Petunjuk keamanan:

Petunjuk pengoperasian serta petunjuk keamanan ini harus dibaca dan diikuti dengan cermat oleh operator serta personel pemasangan, dokumen ini juga diperuntukan bagi pemilik serta pengguna.

NUIO DUO ZEN EDITION berisi komponen magnetik.

Orang yang memiliki implan atau alat pacu jantung, harus mencari saran medis sebelum digunakan.

PERINGATAN.

- Jika terjadi gangguan, tercium bau tidak normal atau muncul asap, segera matikan pemutus arus listrik dan hubungi layanan pelanggan.
- Jangan melakukan perbaikan secara mandiri.
- Permukaan bak mandi dapat menjadi panas selama proses pemanasan. Pengguna dengan sensitivitas terhadap panas yang terbatas harus berhati-hati.
- Perawatan dan perbaikan hanya boleh dilakukan oleh teknisi profesional yang berkualifikasi.

PERINGATAN.

• Fungsi pemanas

Alat pemanas ini dirancang untuk memberikan kehangatan pada area leher, punggung dan lengan yang berada di atas permukaan air. Sistem pemanas ini tidak berfungsi untuk memanaskan air bak mandi maupun mempertahankan suhu air secara terus-menerus.

• Prioritas area pemanas

Sistem pemanas dikonfigurasi dengan prioritas yang berbeda untuk mengoptimalkan kinerjanya. Oleh karena itu, beberapa area di dalam bak mandi dapat memiliki suhu yang berbeda.

• Dampak mati listrik

Jika terjadi mati listrik, sistem pemanas akan segera berhenti beroperasi dan kehangatan akan cepat hilang karena sistem tidak menyimpan panas saat tidak aktif. Selain itu, sistem pembuangan air elektrik diprogram untuk menjadi aktif secara otomatis saat terjadi mati listrik untuk memastikan proses pembuangan air tetap aman.

• Area tepi zona pemanas

Harap diperhatikan bahwa suhu pada bagian tepi area pemanas mungkin tidak sama dengan suhu di area tengah. Hal ini merupakan kondisi normal dari desain sistem dan material bak mandi serta tidak memengaruhi fungsi keseluruhan.

• Performa saat kedua sisi diaktifkan bersamaan

Jika sistem pemanas diaktifkan pada kedua sisi secara bersamaan, proses pemanasan dapat berlangsung sedikit lebih lambat dan suhu maksimum yang dicapai mungkin sedikit lebih rendah. Penyesuaian ini diperlukan untuk menjaga keamanan sistem elektronik dan mencegah terjadinya panas berlebih.

PERINGATAN.

NUIO DUO ZEN EDITION dapat digunakan oleh anak-anak di bawah usia 3 tahun, namun harus selalu dalam pengawasan penuh. NUIO DUO ZEN EDITION juga dapat digunakan oleh anak-anak usia 3 tahun ke atas serta oleh orang dengan keterbatasan fisik, sensorik atau mental. Penggunaan oleh mereka yang kurang berpengalaman dan berpengetahuan hanya diperbolehkan apabila berada dalam pengawasan atau telah mendapatkan petunjuk mengenai penggunaan perangkat yang aman serta memahami risiko yang terkait. Anak-anak tidak boleh bermain dengan perangkat ini.



Ketika mengoperasikan NUIO DUO ZEN EDITION, penting menjaga suhu sekitar tetap berkisar antara + 5 °C hingga + 45 °C.

Koneksi Bluetooth® ke NUIO DUO ZEN EDITION dapat dilakukan dengan jarak maks. 10 m (33 kaki). Kondisi struktural atau sinyal gangguan listrik dapat memengaruhi jangkauan.

Perbaikan dan pemeliharaan hanya dapat dilakukan oleh tenaga ahli yang berpengalaman dengan sanitasi dan pemasangan perangkat listrik. Perangkat ini dapat digunakan oleh anak mulai dari usia 8 tahun, orang dengan keterbatasan fisik, sensorik atau mental yang terbatas di bawah pengawasan.

Pembersihan dan perawatan tidak boleh dilakukan oleh anak - anak tanpa pengawasan. Anak kecil tidak diperbolehkan untuk bermain dengan komponen dan elemen pengoperasian NUIO DUO ZEN EDITION. Bayi di bawah satu tahun tidak boleh menggunakan NUIO DUO ZEN EDITION. Dilarang menggunakan fitur NUIO DUO ZEN EDITION dalam pengaruh obat atau alkohol.

Saat keluar dari bak mandi (Wellness-tub) terdapat kemungkinan Anda akan merasa pusing yang memengaruhi keseimbangan Anda. Hal tersebut dapat membuat Anda terjatuh. Apabila Anda merasa pusing, jangan berdiri secara tiba - tiba, pilih air bersuhu dingina hingga hangat, lalu bilas mulai dari kaki hingga kepala dan pastikan Anda menggunakan produk mandi yang sesuai. Silakan bertanya mengenai informasi tentang alat bantu mandi pada dealer spesialis Anda.

PERINGATAN.

Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

Gunakan hanya pembersih yang direkomendasikan oleh KALDEWEI dan ikuti petunjuk penggunaan dari produsennya. Jangan gunakan pembersih yang keras atau yang mengandung butiran pasir atau bahan kimia keras (misalnya aseton, etanol, isopropil alkohol, hidrokarbon terklorinasi atau bensin). Bahan tersebut dapat merusak, memudarkan atau mengusam-kan komponen dan permukaan. Gunakan hanya kain atau spons lembut untuk membersihkan dan merawat permukaan. Jangan menggunakan sikat gosok, spons gosok, sabut baja atau alat pembersih kasar lainnya karena dapat merusak permukaan.

Rekomendasi:

Gunakan pembersih dengan pH netral dan kain lembut untuk membersi- hkan akrilik. Setelah itu, bilas panel kontrol dengan air hangat, lalu ker- ingkan menggunakan kain lembut untuk mencegah timbulnya noda kapur. Untuk membersihkan kotoran yang membandel, gunakan larutan sabun ringan atau pembersih plastik yang cocok untuk PMMA (akrilik).

สารบัญ

1.0	คำชี้แจง:	
	คำชี้แจงเรื่องความปลอดภัย	04
	คำชี้แจงเรื่องการทำความสะอาด	05
2.0	การเปิดใช้งานครั้งแรก:	
2.1	เปิดสวิตช์	106
2.2	การตั้งทิศทางจอแสดงผล	107
3.0	กรวยวาลวเสด็จอ่าง อุณหภูมิน้ำ:	
3.1	เปิด / ปิด กรวยวาลว	108
3.2	การวัดอุณหภูมิน้ำ	109
3.3	การตรวจควบคุมน้ำไหลล้นอัตโนมัติ	110
4.0	ระบบทำความร้อนอินฟราเรด:	
4.1	ตั้ง ระบบทำความร้อนอินฟราเรด.....	112
5.0	ระบบส่องสว่าง:	
5.1	ตั้ง ระบบส่องสว่าง	114
6.0	การเปิดเพลง:	
6.1	การเชื่อมต่อกับบลูทูธ.....	116
6.2	การเปิดเพลง.....	118
7.0	การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา:	
7.1	การทำความสะอาด แผงควบคุม	120
7.2	ปิดระบบ	122

คำแนะนำด้านความปลอดภัย:

ต้องอ่านคู่มือการใช้งานและคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่แนบมา และปฏิบัติตามโดยผู้ปฏิบัติงานและผู้ติดตั้ง นอกจากนี้เจ้าของหรือผู้ใช้ที่ เกี่ยวของ ต้องได้รับคู่มือนี้ด้วย

NUJO DUO ZEN EDITION มีแม่เหล็กเป็นส่วนประกอบ ดังนั้นผู้ที่ได้รับการฝังอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์หรือเครื่องกระตุ้นไฟฟ้าหัวใจ เข้าไป ในเนื้อเยื่อควรปรึกษาแพทย์ก่อนใช้งานอุปกรณ์

คำเตือน.

- เมื่อเกิดเหตุขัดข้อง มีกลิ่นผิดปกติ หรือมีควัน ปิดอุปกรณ์ตัดวงจร และติดต่อหน่วย บริการลูกค้า
- อย่าทำการซ่อมแซมด้วยตนเอง
- ระหว่างทำความร้อน พื้นผิวของอ่างอาบน้ำจะร้อนขึ้นได้ ผู้ที่ร่างกายไม่สามารถรู้สึกถึงความร้อนได้ตามปกติควรตอง ระมัดระวังเป็นพิเศษ
- การบำรุงรักษาและการซ่อมแซมนั้น อนุญาตให้เฉพาะช่างชำนาญการ ที่ได้รับการรับรองความสามารถเป็นผู้ทำให้ได้เท่านั้น

คำเตือน.

- ฟังก์ชันทำความร้อน ฟังก์ชันทำความร้อนจะทำความร้อนโดยเฉพาะอย่างยิ่งให้แก่บริเวณต้นคอ หลัง และแขนที่อยู่เหนือระดับน้ำ ระบบทำความร้อนไม่ทำความร้อนให้แก่น้ำแช่อาบ หรือรักษาอุณหภูมิของน้ำแช่อาบให้คงที่ตลอดเวลา
- ลำดับความสำคัญของบริเวณทำความร้อน ระบบทำความร้อนได้รับการตั้งค่าลำดับความสำคัญที่แตกต่างกันเพื่อปรับให้ ระบบสามารถทำงานได้เหมาะสมที่สุด ดังนั้นบริเวณต่าง ๆ ภายในอ่างอาบน้ำจึงได้ รับการควบคุมอุณหภูมิแตกต่างกัน



- ผลที่เกิดจากไฟฟ้าดับ
ในกรณีไฟฟ้าดับระบบทำความร้อนจะปิดลงทันที และความร้อนจะหายไปอย่างรวดเร็วเนื่องจากระบบไม่สะสมความร้อนในคงความอุ่นไว้ถ้าไม่ทำงาน นอกจากนี้แล้ว ชุดอุปกรณ์และตู้อ่างได้รับการโปรแกรมให้เปิดทำงานโดยอัตโนมัติเมื่อไฟฟ้าดับเพื่อประกันให้ระบายน้ำออกได้อย่างปลอดภัย
- บริเวณขอบของเขตทำความร้อน
โปรดคำนึงว่าส่วนขอบของบริเวณทำความร้อนนั้นอุณหภูมิอาจร้อนได้ไม่เท่ากับบริเวณตรงกลาง ซึ่งเป็นคุณสมบัติธรรมชาติของการออกแบบระบบและคุณสมบัติเฉพาะตัวของวัสดุของอ่างอาบน้ำ และไม่มีผลกระทบต่อความสามารถของการทำงานโดยรวม
- ประสิทธิภาพการทำงานเมื่อเปิดให้สองด้านทำงานพร้อมกัน
ถ้าเปิดระบบทำความร้อนให้ทำงานพร้อมกันทั้งสองข้าง กระบวนการทำความร้อนอาจดำเนินไปช้ากว่าและอุณหภูมิสูงสุดที่ได้จะลดลงเล็กน้อย การปรับให้เหมาะสมเช่นนี้เป็นสิ่งจำเป็นเพื่อประกันความมั่นคงปลอดภัยของระบบอิเล็กทรอนิกส์ และหลีกเลี่ยงการทำความร้อนสูงเกินไป

คำเตือน.
เด็กอายุต่ำกว่า 3 ปีสามารถใช้ NUIO DUO ZEN EDITION ได้ แต่จำเป็นต้องมีคนคอยเฝ้าดูอยู่ตลอดเวลา เด็กอายุตั้งแต่ 3 ปีขึ้นไป รวมทั้งผู้ที่ไม่สามารถรับรู้ความรู้สึกทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางสติปัญญาได้ตามปกติ หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้ สามารถใช้ NUIO DUO ZEN EDITION ได้ ถ้ามีคนคอยเฝ้าระวังดูหรือได้รับคำแนะนำวิธีใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงเรื่องอันตรายที่เกิดขึ้น ได้จากการใช้งานนี้ ห้ามเด็กเล่นกับเครื่องอุปกรณ์นี้

ขณะใช้งาน NUIO DUO ZEN EDITION ต้องรักษาอุณหภูมิโดยรอบให้อยู่ตั้งแต่ 5 ถึง 45 องศาเซลเซียส

Bluetooth® สามารถเชื่อมต่อกับ NUIO DUO ZEN EDITION ได้ในระยะทางสูงสุด 10 เมตร (33 ฟุต) สถาปัตยกรรมอาคารหรือสัญญาณไฟฟ้ารบกวนอาจส่งผลกระทบต่อระยะครอบคลุมของสัญญาณได้

การบำรุงรักษาและการซ่อมแซม NUIO DUO ZEN EDITION สามารถทำได้โดย ผู้เชี่ยวชาญที่ผ่านการรับรองซึ่งคุ้นเคยกับงานประปาและไฟฟ้าเท่านั้น
เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่มีความบกพร่อง ทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือจิตใจ ทักษะหรือขาดประสบการณ์และความรู้ สามารถดำเนินการ ใช้งาน บำรุงรักษา หรือทำความสะอาดได้โดยต้องมีผู้ดูแล

ไม่อนุญาตให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาหากไม่มี การกำกับดูแล
ไม่อนุญาตให้เด็กเล่น ขึ้นส่วนและส่วนควบคุมของ NUIO DUO ZEN EDITION ไม่อนุญาตให้เด็กเล็กอายุต่ำกว่า 1 ปีใช้ NUIO DUO ZEN EDITION ห้ามใช้งาน NUIO DUO ZEN EDITION หากดื่มแอลกอฮอล์หรือได้รับผลจากยาอื่นๆ

เมื่อออกจากอ่างอาบน้ำ (อ่างเพื่อสุขภาพ) อาจเกิด อาการเวียนศีรษะ ซึ่งส่งผลต่อความสมดุลและการรับรู้ ทำให้หกล้มได้ หากคุณรู้สึกเวียนหัว ให้หลีกเลี่ยงการยืนกระทันหัน ให้เลือกอุณหภูมิของน้ำที่เย็นถึงปานกลางแล้วอาบน้ำที่ขาตั้งแต่เท้าของคุณ ไปจนถึงศีรษะและสารเติมแต่งอาบน้ำต้องเหมาะสม

สอบถามตัวแทนจำหน่ายผู้เชี่ยวชาญของคุณเกี่ยวกับอุปกรณ์อาบน้ำระดับเริ่มต้น หรืออื่นๆ



คำแนะนำในการทำสะอาด:
กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำในการดูแลอย่างเคร่งครัด
ดูข้อมูลเพิ่มเติมในหน้า 120

คำเตือน.
ในการทำสะอาดและการบำรุงรักษาโดยผู้ใช้ ห้ามให้เด็กเป็นผู้ทำโดยไม่มี การควบคุมดูแล

ใช้แต่ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ KALDEWEI แนะนำเท่านั้น และปฏิบัติตามข้อมูลที่ผู้ผลิตแจ้งไว้ อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ขจัด มีทรายผสม (ผงขัด) หรือมีฤทธิ์รุนแรง (เช่น อะซีโตน เอทานอล ไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์ สารประกอบไฮโดรคาร์บอนที่มีคลอรีนเป็นองค์ประกอบ หรือ เบนซีน) สารเหล่านี้จะกัดกร่อนส่วนประกอบของเครื่องและพื้นผิว ทำให้สีซีดจาง หรือขุ่นมัวได้ ในการทำความสะอาดและดูแลรักษาพื้นผิว ใช้แต่ผ้าเช็ดทำความสะอาดหรือฟองน้ำนิ่มเท่านั้น อย่าใช้แปรงหรือฟองน้ำขจัด ฝอยเหล็ก หรือสารหรือเครื่องมือขัดถูอื่นใดเป็นอันตรายเพราะจะทำให้พื้นผิวเสียหาย

คำแนะนำ:
ขอให้ใช้สารทำความสะอาดที่มีค่า pH เป็นกลางสำหรับกระจกอะคริลิก และผ้าเนื้อนุ่ม หลังทำความสะอาดชะล้างแ่งควบคุมด้วยน้ำอุ่นแล้วเช็ดให้แห้งด้วยผ้านุ่มเพื่อป้องกันรอยคราบหินปูน ถ้าคราบสกปรกฝังแน่น สามารถใช้สารละลายสบู่อ่อนหรือสารทำความสะอาดพลาสติกซึ่งเหมาะที่จะใช้กับพลาสติกใส PMMA เพื่อขจัดออกได้





Mục lục

1.0 Hướng dẫn:

Hướng dẫn an toàn..... 04

Hướng dẫn vệ sinh..... 05

2.0 Khởi động:

2.1 Bật nguồn 106

2.2 Điều chỉnh hướng màn hình 107

3.0 Van hình nón | Nhiệt độ nước:

3.1 Mở / đóng van hình nón 108

3.2 Đo nhiệt độ nước 109

3.3 Giám sát tràn nước tự động 110

4.0 Hệ thống sưởi hồng ngoại:

4.1 Cài đặt hệ thống sưởi hồng ngoại..... 112

5.0 Đèn chiếu sáng:

5.1 Cài đặt đèn chiếu sáng 114

6.0 Phát nhạc:

6.1 Kết nối Bluetooth 116

6.2 Phát nhạc 118

7.0 Phát nhạc:

7.1 Vệ sinh bằng điều khiển 120

7.2 Tắt hệ thống 122

Hướng dẫn an toàn:

Các hướng dẫn vận hành này cũng như các hướng dẫn an toàn đi kèm phải được đọc kỹ và tuân thủ bởi nhà điều hành và chuyên gia lắp đặt cùng như phải được cung cấp cho chủ sở hữu hoặc người dùng tương ứng.

NUIO DUO ZEN EDITION gồm có các chi tiết từ tính. Người có máy trợ tim hoặc cấy ghép cần được tư vấn về y tế trước khi sử dụng.

CẢNH BÁO.

- Trong trường hợp xảy ra sự cố, có mùi lạ hoặc khói, hãy tắt cầu dao điện và liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng.
- Không tự ý sửa chữa.
- Trong quá trình sưởi ấm bề mặt bồn tắm có thể nóng lên. Những người có khả năng cảm nhận nhiệt kém nên đặc biệt cẩn thận.
- Việc bảo trì và sửa chữa chỉ được thực hiện bởi nhân viên chuyên môn có trình độ.

CẢNH BÁO.

- **Chức năng sưởi ấm**
Chức năng sưởi ấm chủ yếu giúp làm ấm các vùng cổ, lưng và cánh tay nằm trên mực nước. Hệ thống sưởi ấm không làm ấm nước tắm và cũng không thể duy trì nhiệt độ nước tắm ở mức ổn định trong thời gian dài.
- **Mức độ ưu tiên các vùng sưởi ấm**
Hệ thống sưởi ấm được cấu hình với các mức độ ưu tiên khác nhau nhằm tối ưu hóa hiệu quả hoạt động. Do đó, có thể xuất hiện các vùng có nhiệt độ khác nhau bên trong bồn tắm.
- **Hậu quả của sự cố mất điện**
Trong trường hợp mất điện, hệ thống sưởi sẽ tắt ngay lập tức và nhiệt sẽ nhanh chóng bị mất đi, vì hệ thống không lưu trữ nhiệt khi không hoạt động. Ngoài ra, bộ thoát nước bằng điện được lập trình để tự động kích

- hoạt khi mất điện nhằm đảm bảo việc thoát nước an toàn.
- **Các khu vực rìa của vùng sưởi**
Xin lưu ý rằng các rìa của vùng sưởi có thể không đạt được nhiệt độ tương tự như các khu vực trung tâm. Đây là một đặc tính bình thường của thiết kế hệ thống và tính chất vật liệu của bồn tắm và không ảnh hưởng đến chức năng tổng thể.
 - **Hiệu suất khi kích hoạt đồng thời cả hai bên**
Nếu hệ thống sưởi được kích hoạt đồng thời ở cả hai bên, quá trình sưởi ấm có thể diễn ra chậm hơn một chút và nhiệt độ tối đa có thể đạt được có thể giảm nhẹ. Sự điều chỉnh này là cần thiết để đảm bảo an toàn cho hệ thống điện tử và tránh tình trạng quá nhiệt.

CẢNH BÁO.

NUIO DUO ZEN EDITION có thể được sử dụng bởi trẻ em dưới 3 tuổi, tuy nhiên cần có sự giám sát liên tục. NUIO DUO ZEN EDITION có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 3 tuổi trở lên, cũng như những người có khả năng thể chất, giác quan hoặc tâm thần bị giới hạn, hoặc những người thiếu kinh nghiệm và kiến thức, nếu họ được giám sát hoặc đã được hướng dẫn về cách sử dụng thiết bị an toàn và hiểu rõ các nguy cơ liên quan. Trẻ em không được phép chơi đùa với thiết bị này.

Chú ý nhất định phải duy trì nhiệt độ môi trường từ + 5 °C đến + 45 °C khi vận hành NUIO DUO ZEN EDITION.

Kết nối Bluetooth® với NUIO DUO ZEN EDITION có khoảng cách tối đa là 10 m (33 ft).
Phạm vi phủ sóng có thể bị ảnh hưởng tùy theo các điều kiện cấu trúc hoặc tín hiệu nhiễu điện.
Chỉ có thể tiến hành bảo trì và sửa chữa NUIO DUO ZEN EDITION bởi chuyên



gia có trình độ am hiểu về lắp đặt hệ thống vệ sinh và điện. Thiết bị này có thể được điều khiển, sử dụng, bảo dưỡng hoặc vệ sinh bởi trẻ từ 8 tuổi trở lên và những người có thể chất, giác quan hoặc tâm thần bị giới hạn hoặc người thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu có sự giám sát.

Trẻ em không được vệ sinh và bảo dưỡng dưỡng mà không có sự giám sát. Trẻ em không được chơi đùa với các thành phần và phần tử điều khiển của NUIO DUO ZEN EDITION. Trẻ nhỏ dưới một tuổi không được phép sử dụng NUIO DUO ZEN EDITION.

Không được sử dụng NUIO DUO ZEN EDITION khi dùng chất gây nghiện hoặc bia rượu.

Khi trèo ra khỏi bồn tắm (bồn tắm chăm sóc sức khỏe), chóng mặt có thể xảy ra, ảnh hưởng đến khả năng cân bằng và nhận thức. Điều này có thể dẫn đến té ngã. Nếu bạn có xu hướng cảm thấy chóng mặt, tránh đứng dậy đột ngột, chọn nhiệt độ nước từ mát đến hơi ấm, tắm chân bằng nước mát bắt đầu từ chân hướng lên đầu và nhớ sử dụng phụ gia tắm phù hợp.

Tham khảo đại lý bán lẻ của bạn để biết thông tin về hỗ trợ bước vào và hỗ trợ tắm khác.



Hãy đảm bảo làm theo các hướng dẫn chăm sóc.
Xem thêm trang 120

CẢNH BÁO.

Việc vệ sinh và bảo dưỡng do người dùng thực hiện không được để trẻ em thực hiện mà không có sự giám sát.

Chỉ sử dụng các chất tẩy rửa do KALDEWEI khuyến nghị và tuân thủ hướng dẫn của nhà sản xuất. Không sử dụng các chất tẩy rửa chà xát, chứa cát hoặc có tính ăn mòn mạnh (ví dụ: axeton, ethanol, cồn isopropyl, hydrocacbon clo hóa hoặc xăng). Các chất này có thể làm hỏng, làm phai màu hoặc làm mờ các bộ phận và bề mặt. Chỉ sử dụng khăn lau hoặc miếng bọt biển mềm để làm sạch và bảo dưỡng bề mặt. Tuyệt đối không sử dụng bàn chải hoặc miếng bọt biển có xát, bông thép hoặc các vật liệu hoặc dụng cụ mài mòn khác. Những vật liệu này sẽ làm hỏng bề mặt.

Khuyến nghị:

Sử dụng khăn mềm và chất tẩy rửa có độ pH trung tính dành cho kính acrylic. Sau khi làm sạch, hãy rửa bằng điều khiển bằng nước ấm và lau khô bằng khăn mềm để tránh vết cặn vôi. Đối với các vết bẩn cứng đầu, bạn có thể sử dụng dung dịch xà phòng nhẹ hoặc chất tẩy rửa nhựa phù hợp với PMMA.



सुरक्षा के निर्देश:

ये ऑपरेटिंग निरिदेश और साथ में सुरक्षा निरिदेश ऑपरेटर और इंस्टॉलर के प्रती चौकस होना चाहिए संबंधित स्वामियों या उपयोगकर्ताओं के साथ-साथ पढ़ें और उनका अनुसरण करें उपलब्ध कराने के लिए।

NUIO DUO ZEN EDITION में चुंबकीय घटक मौजूद होते हैं।
प्रत्यारोपण या पेसमेकर वाले व्यक्तियों को
उपयोग करने से पहले चिकित्सीय सलाह लेनी चाहिए।

चेतावनी

- खराबी, असामान्य गंध या धुआँ आने की स्थिति में मुख्य सर्कटि ब्रेकर बंद करें और ग्राहक सेवा से संपर्क करें।
- स्वयं मरम्मत करने का प्रयास न करें।
- हीटिंग के दौरान बाथटब की सतह गरम हो सकती है। जनि व्यक्तियों की गर्मी महसूस करने की क्षमता सीमित है, उन्हें वशिष सावधानी बरतनी चाहिए।
- रखरखाव और मरम्मत केवल योग्य तकनीकी वशिषजों द्वारा ही की जानी चाहिए।

चेतावनी

- हीटिंग फंक्शन
हीटिंग फंक्शन वशिष्य रूप से गर्दन, पीठ और भुजाओं के उन क्षेत्रों को गर्म करता है जो पानी की सहाय से ऊपर होते हैं। यह हीटिंग सिस्टम नहाने के पानी को गर्म नहीं करता और न ही पानी का तापमान लगातार स्थिर रख सकता है।
- हीटिंग क्षेत्रों की प्राथमिकता
हीटिंग सिस्टम को वभिन्न प्राथमिकताओं के साथ कॉन्फ़िगर किया गया है ताकि इसकी कार्यक्षमता बेहतर हो सके। समूह 1, जसमें गर्दन, पीठ और भुजा हीटिंग पैड शामिल हैं, को उच्च प्राथमिकता दी गई है और इसलिए यह अधिक प्रभावी ढंग से गर्म होता है। समूह 2 थोड़े कम तापमान (लगभग 3–5°C कम) पर कार्य करता है।

वर्षिय सूची	
1.0 नरिदेश:	
सुरक्षा नरिदेश	04
सफाई संबंधी नरिदेश	05
2.0 प्रारंभिक संचालन:	
2.1 चालू करना	106
2.2 डसिपुले दशिया	107
3.0 वाल्व कोन पानी का तापमान:	
3.1 वाल्व कोन खोलना / बंद करना	108
3.2 पानी के तापमान का मापन	109
3.3 स्वचालित ओवरफ्लो नगरिनी	110
4.0 इन्फ्रारेड हीटिंग:	
4.1 इन्फ्रारेड हीटिंग सेट करना	112
5.0 प्रकाश व्यवस्था:	
5.1 प्रकाश व्यवस्था सेट करना	114
6.0 संगीत प्लेबैक:	
6.1 ब्लूटूथ कनेक्शन	116
6.2 संगीत प्लेबैक	118
7.0 सफाई और देखभाल:	
7.1 कंटरोल पैनल की सफाई	120
7.2 ससिस्टम बंद करना	122

- बजिली कटने का प्रभाव
बजिली कटने की स्थिति में हीटिंग सिस्टम तुरंत बंद हो जाता है और गर्मी जल्दी समाप्त हो जाती है, क्योंकि सिस्टम नपिक्रयि अवस्था में गर्मी संग्रहति नहीं करता। इसके अतिरिक्त, वदियुत इरेनेज सिस्टम को इस प्रकार प्रोग्राम किया गया है कि बजिली कटने पर यह स्वतः सक्रयि होकर सुरक्षति जल निकासी सुनिश्चित करता है।
- हीटिंग क्षेत्नों के कनिारे
कृपया ध्यान दें कि हीटिंग क्षेत्नों के कनिारे केंद्रीय भागों जितना गर्म नहीं हो सकते। यह सिस्टम डिज़ाइन और बाथटब की सामग्री की सामान्य वशिषता है और इससे समग्र कार्यक्षमता प्रभावति नहीं होती।
- दोनों पक्षों के एक साथ सक्रयि होने पर प्रदर्शन
यदि हीटिंग सिस्टम दोनों ओर एक साथ सक्रयि किया जाता है, तो गर्म होने की प्रक्रयिा थोड़ी धीमी हो सकती है और अधिकतम तापमान थोड़ा कम हो सकता है। यह समायोजन इलेक्ट्रॉनिक्स की सुरक्षा सुनिश्चित करने और अधिक गर्म होने से बचाने के लिए आवश्यक है।

चेतावनी
NUIO DUO ZEN EDITION का उपयोग 3 वर्ष से कम आयु के बच्चे भी कर सकते हैं, लेकिन इसके लिए नरितर नगिरानी आवश्यक है। 3 वर्ष से अधिक आयु के बच्चे तथा सीमति शारीरकि, संवेदी या मानसकि क्षमताओं वाले व्यक्तिया अनुभव और ज्ञान की कमी वाले व्यक्तभी इस उपकरण का उपयोग कर सकते हैं, यदि उन्हें नगिरानी में रखा जाए या सुरक्षति उपयोग के बारे में नरिदिश दणि गए हों और वे संबंधति जोखमिों को समझते हों। बच्चों को उपकरण के साथ खेलने की अनुमतति नहीं है।

NUIO DUO ZEN EDITION का उपयोग करते समय परविश का तापमान + 5 °C से 45 °C तक बनाए रखना आवश्यक है।

NUIO DUO ZEN EDITION का ब्लूटूथ® कनेक्शन अधिकतम दूरी 10 मीटर (33 फीट) के साथ स्थापति किया जा सकता है।
संरचनात्मक स्थिति या वदियुत हस्तक्षेप संकेत ब्लूटूथ की सीमा को प्रभावति कर सकते हैं।

NUIO DUO ZEN EDITION का रखरखाव और मरम्मत केवल कसिके द्वारा किया जा सकता है योग्य वशिषज्ज जो नलसाजी और वदियुत स्थापना से परिचित है।
इस उपकरण का उपयोग 8 वर्ष और उससे अधिक आयु के बच्चे और उसके द्वारा किया जा सकता है बगिड़ा हुआ शारीरकि, संवेदी या मानसकि वाले व्यक्ति पर्यवेक्षण के तहत कौशल या अनुभव और ज्ञान की कमी संचालति, प्रयुक्त, अनुरक्षति या साफ किया हुआ।

बच्चों द्वारा सफाई और उपयोगकर्ता रखरखाव की अनुमतति नहीं दी जाएगी पर्यवेक्षण किया जाए।
बच्चों को उपयोग करने की अनुमतति नहीं है कम्फर्ट सेलेक्ट प्ले के घटक और नयित्रण।

एक वर्ष से कम उम्र के छोटे बच्चों को NUIO DUO ZEN EDITION का उपयोग करने की अनुमतति नहीं है।
आराम का चयन उपयोग नहीं किया जा सकता।

बाथटब (वेलनेस टब) से बाहर नकिलते समय यह भी हो सकता है चक्कर आने की अनुभूति होती है, जिससे संतुलन और धारणा प्रभावति होती है।
इससे आप नीचे गिर सकते हैं। आपको चक्कर आना चाहिए अचानक खड़े होने से बचें, कूल अप चुनें उदासीन पानी का तापमान, अपने पैरों को पैर से शुरू करके स्नान करें सरि की ओर ठंडा और उपयुक्त स्नान योजक पर ध्यान दें।

अपने वशिषज्ज डीलर से एंट्री-लेवल या अन्य के बारे में पूछें स्नान सामग्री की जानकारी दें।

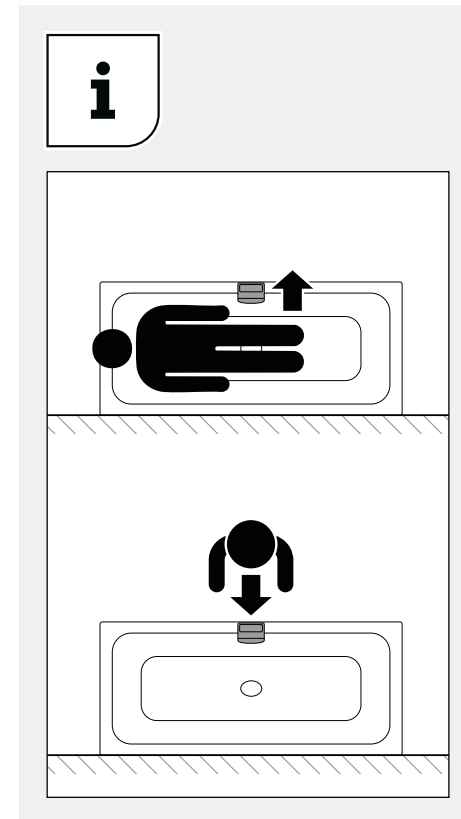
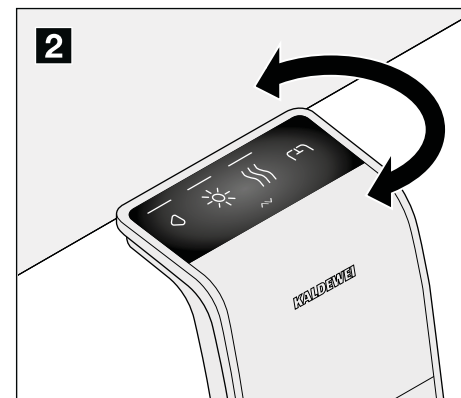
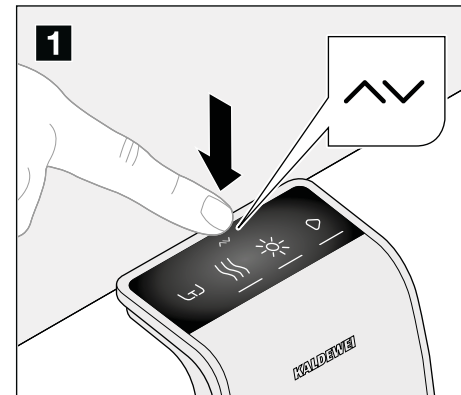
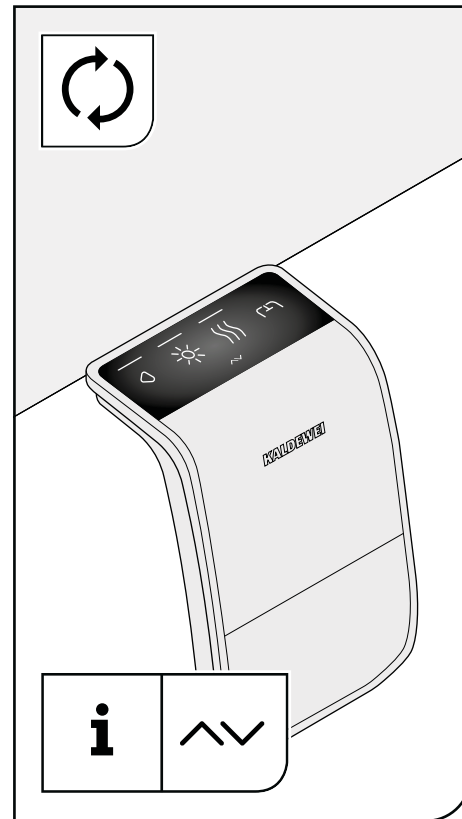
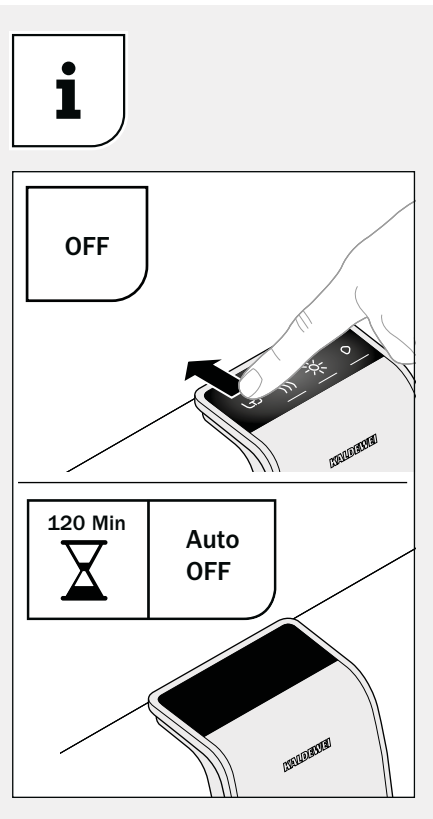
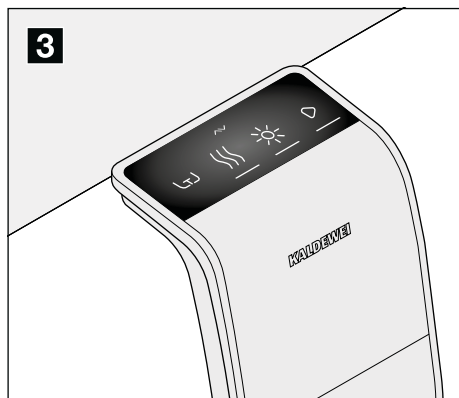
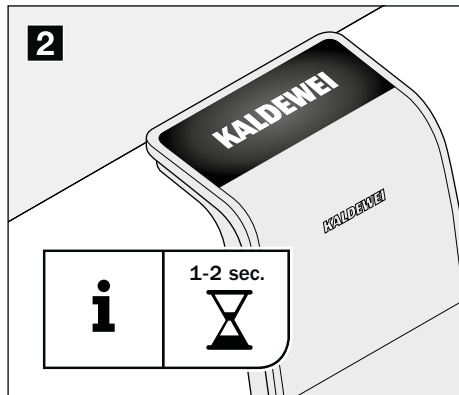
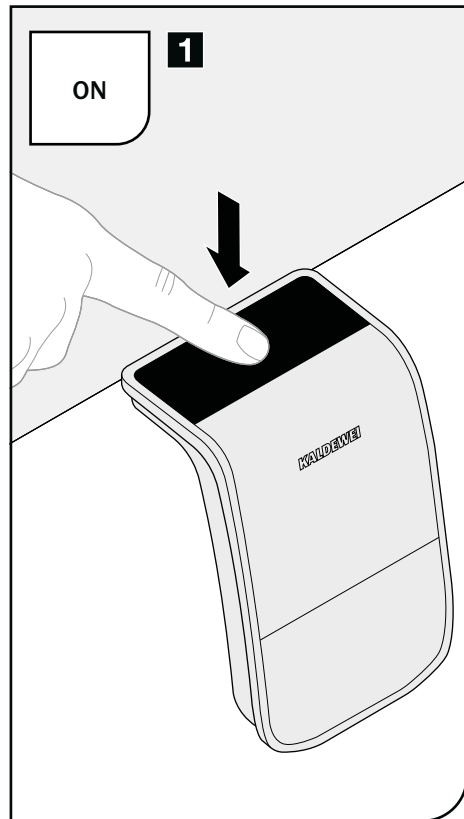


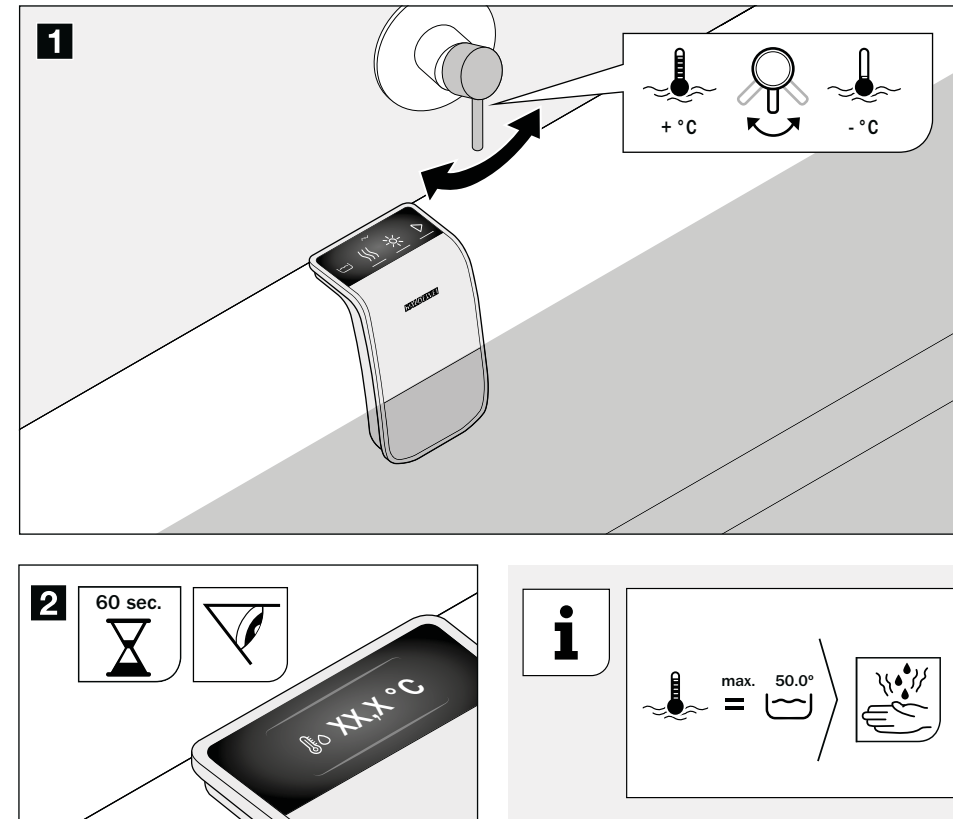
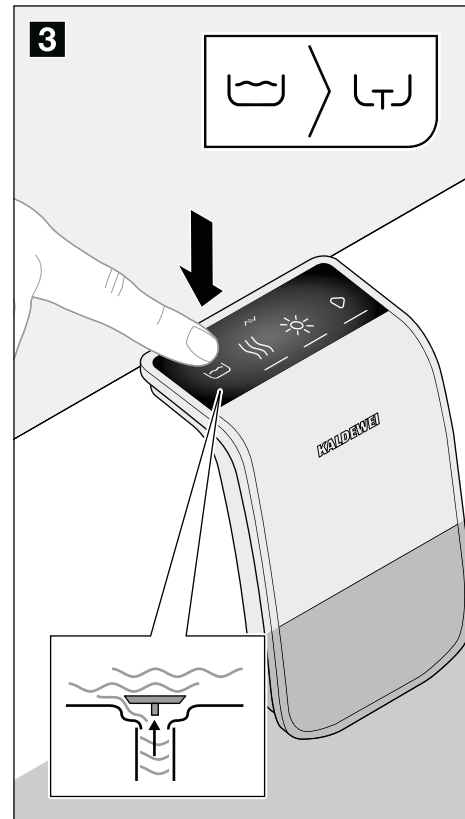
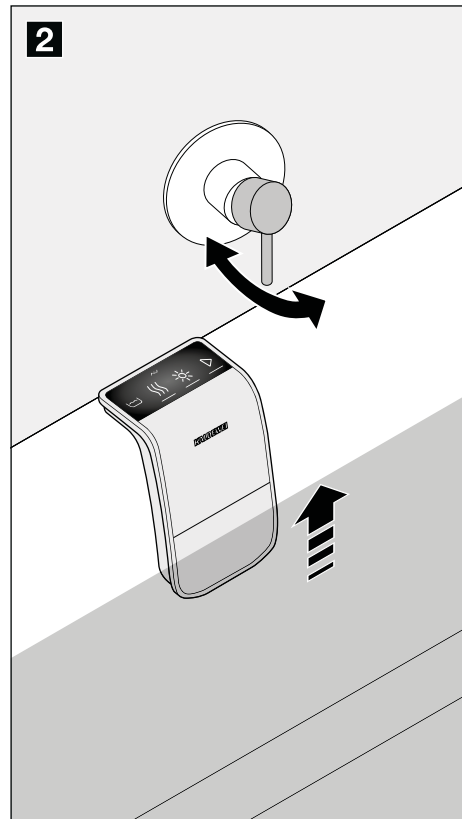
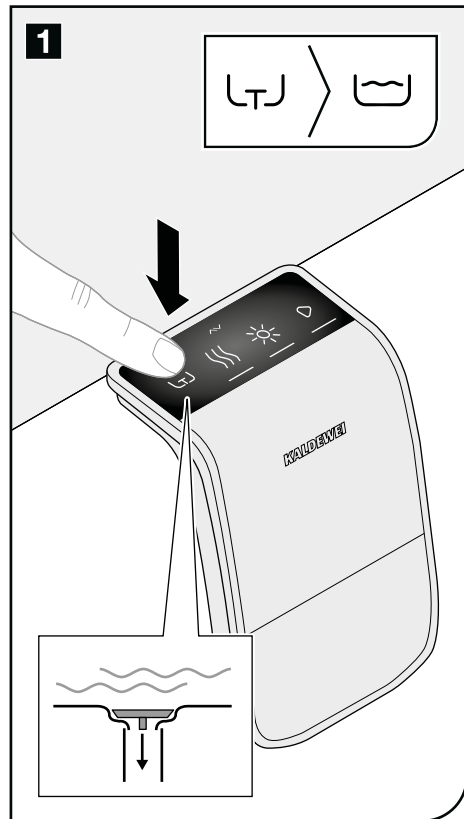
सफाई पर नोट्स:
देखभाल संबंधी नरिदिशों का पालन अच्छे से करें।
पेज 120 भी देखें

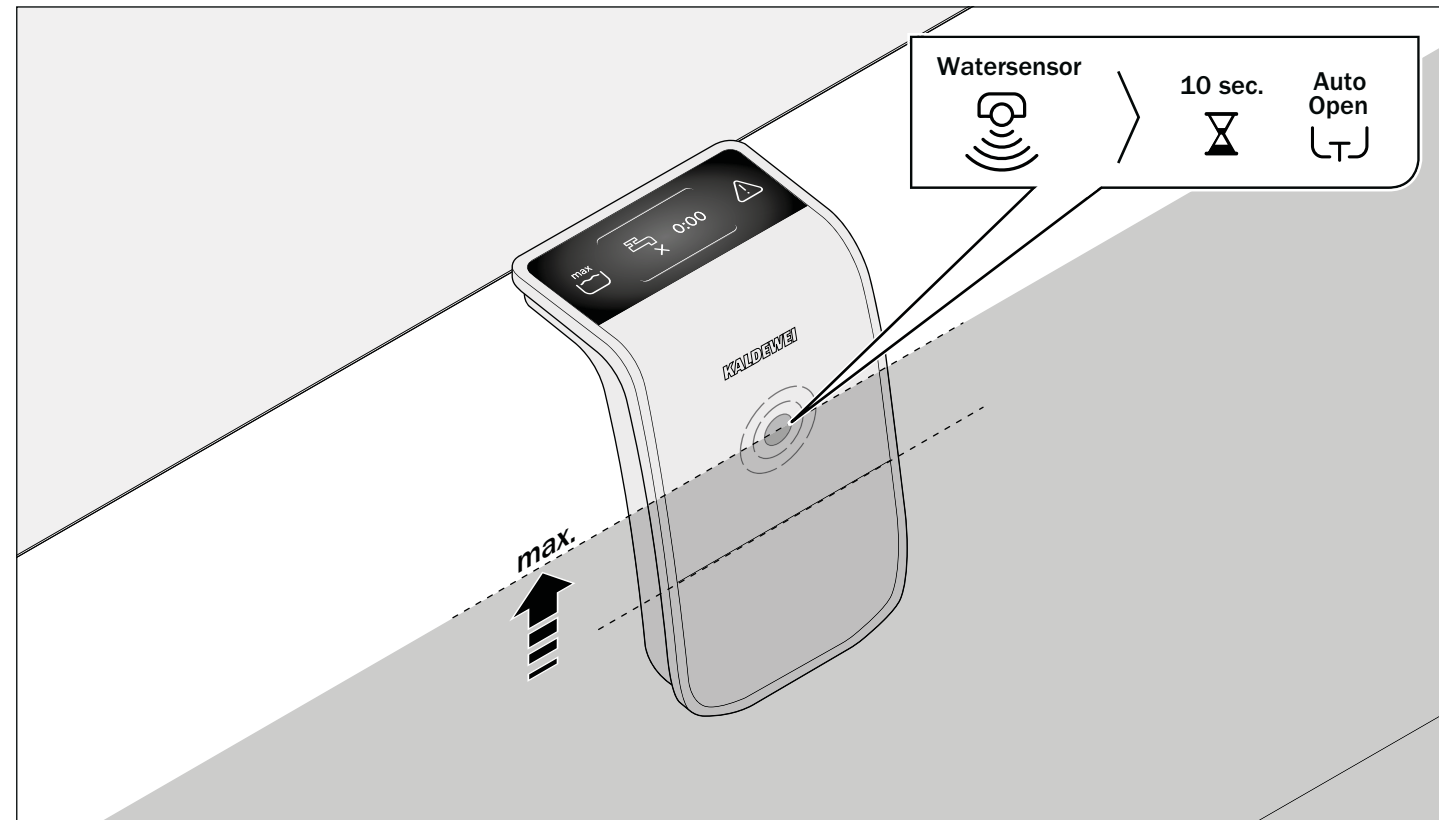
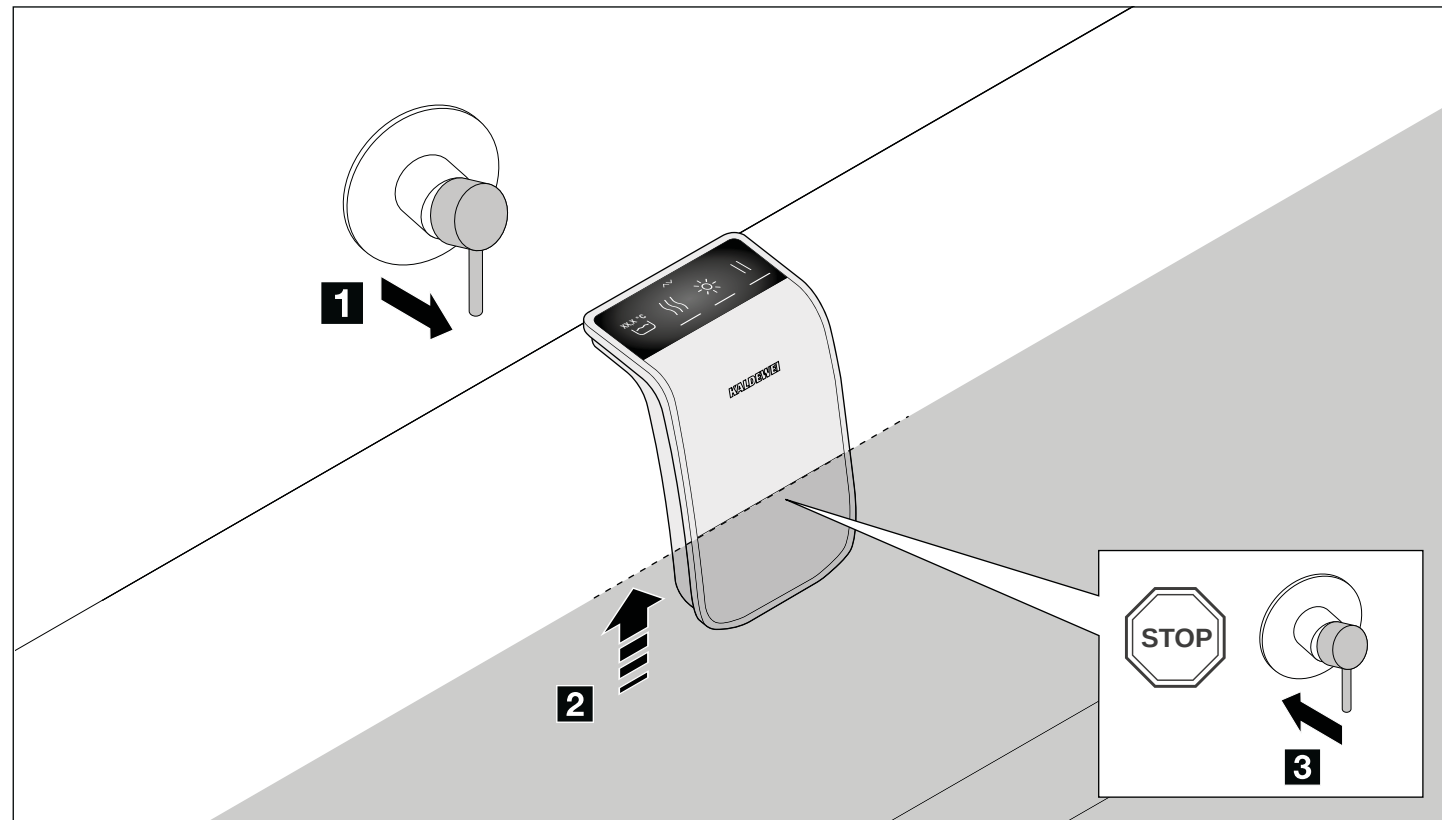
चेतावनी
बच्चों को बनिा नगिरानी के सफाई और उपयोगकर्ता रखरखाव कार्य नहीं करने चाहिए।

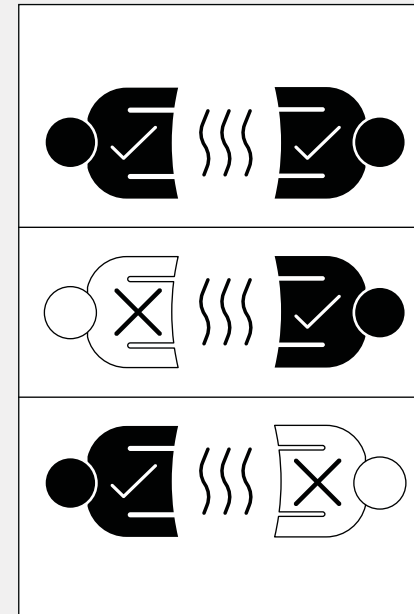
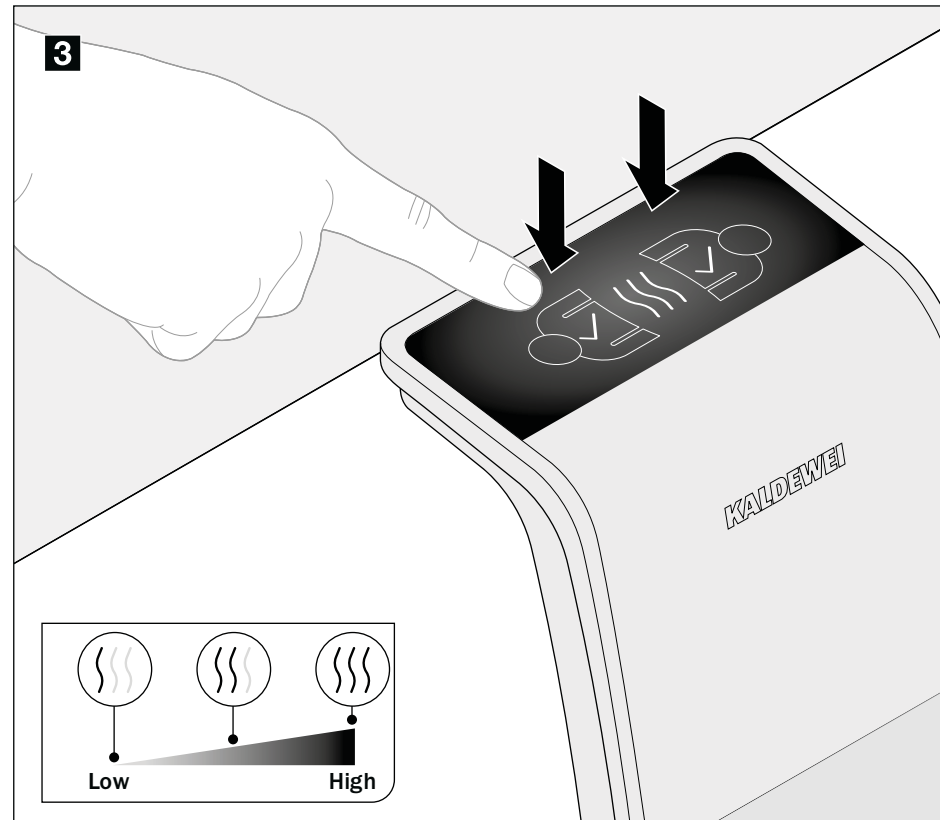
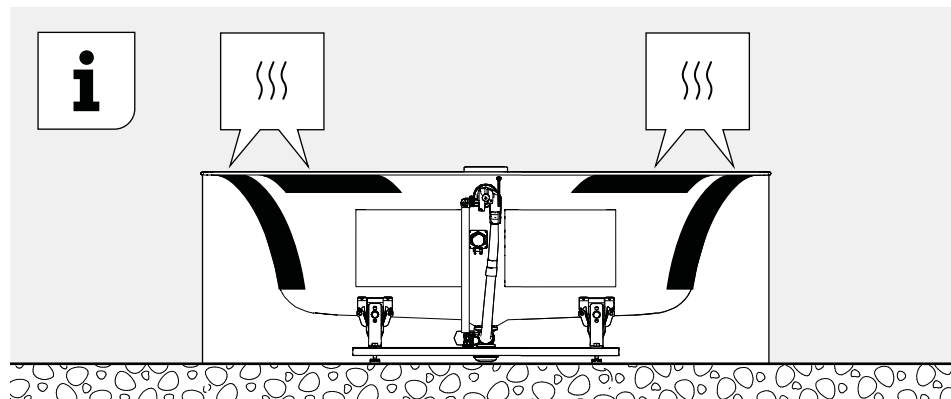
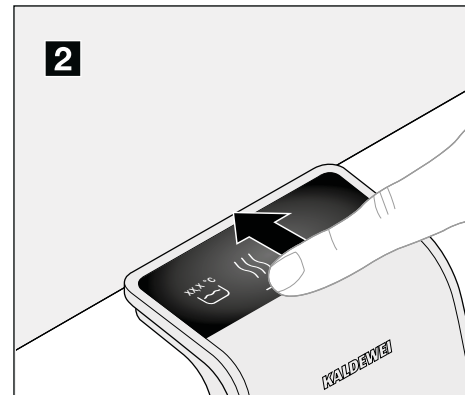
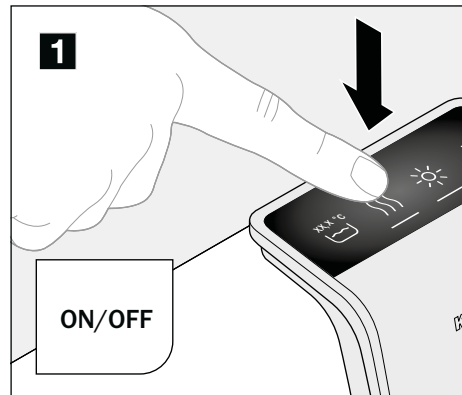
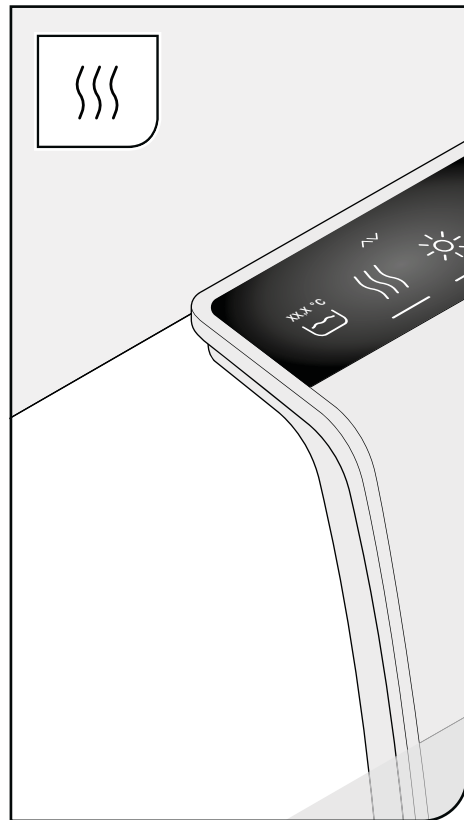
केवल KALDEWEI द्वारा अनुशंसति क्लीनर का उपयोग करें और नरिमाता के नरिदिशों का पालन करें। घरषणकारी, रेतयुक्त या आक्रामक क्लीनर (जैसे एसिटोन, एथेनॉल, आइसोप्रोपाइल अल्कोहल, क्लोरीनयुक्त हाइड्रोकार्बन या पेट्रोल) का उपयोग न करें। ये घटकों और सतहों को नुकसान पहुँचा सकते हैं, उनका रंग फीका कर सकते हैं या उन्हें धुंधला बना सकते हैं। सतहों की सफाई और देखभाल के लिए केवल मुलायम कपड़े या स्पंज का उपयोग करें। कभी भी स्क्रब ब्रश, स्टील वूल या अन्य घरषणकारी सामग्री या उपकरणों का उपयोग न करें, क्योंकि इससे सतहें क्षतग्रिस्त हो सकती हैं।

अनुशंसा
ऐक्रेलकि गुलास के लिए pH-न्यूट्रल क्लीनर और मुलायम कपड़े का उपयोग करें। सफाई के बाद कंट्रोल पैनल को गुनगुने पानी से धोएँ और मुलायम कपड़े से सुखाएँ ताकि चूने के दाग न पड़ें। जदिदी गंदगी के लिए हल्के साबुन के घोल या PMMA-अनुकूल प्लास्टिक क्लीनर का उपयोग किया जा सकता है।



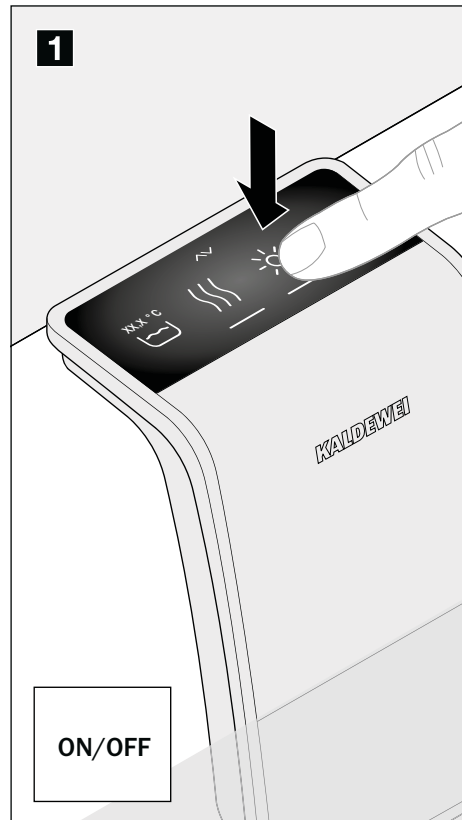






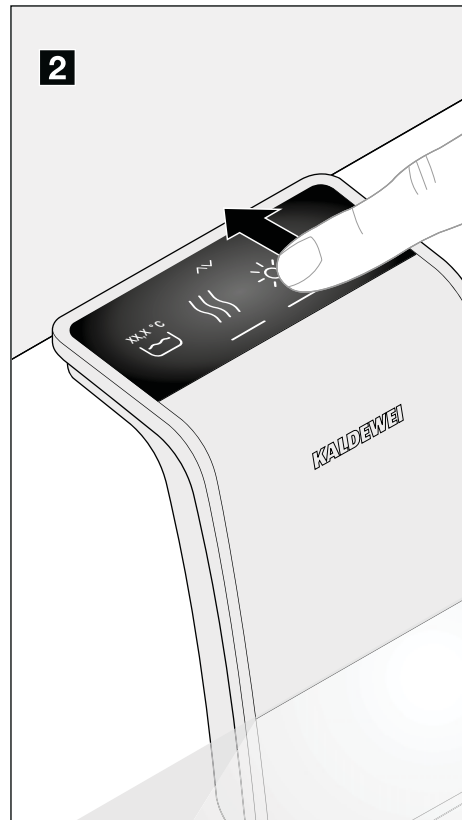


1

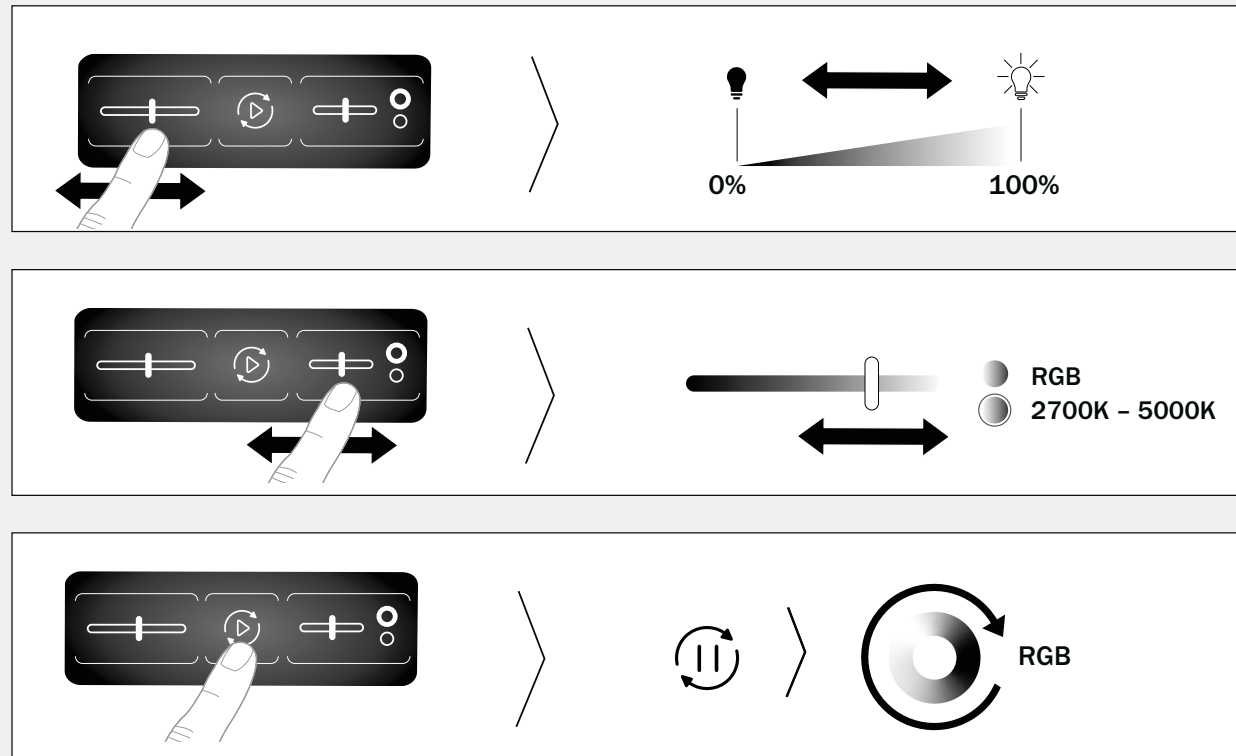


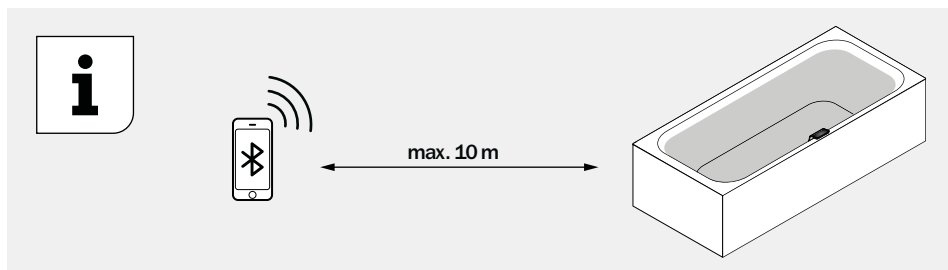
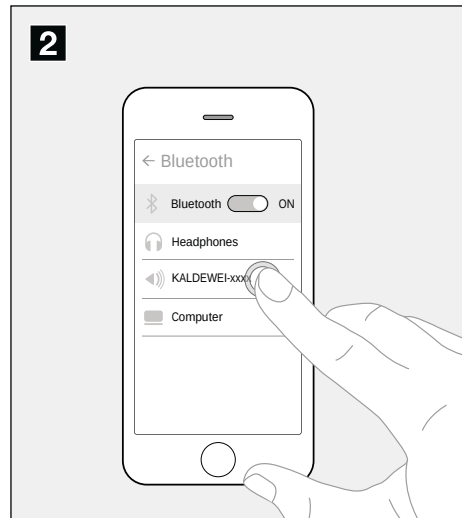
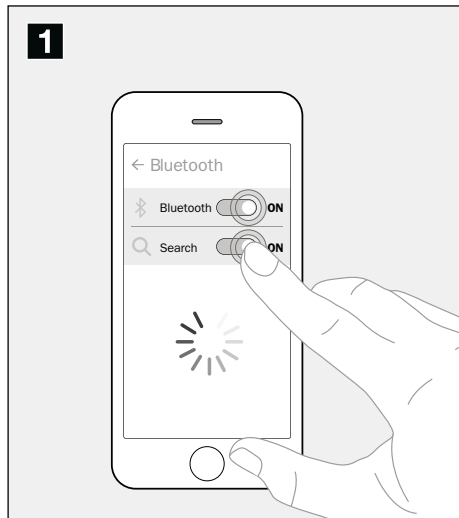
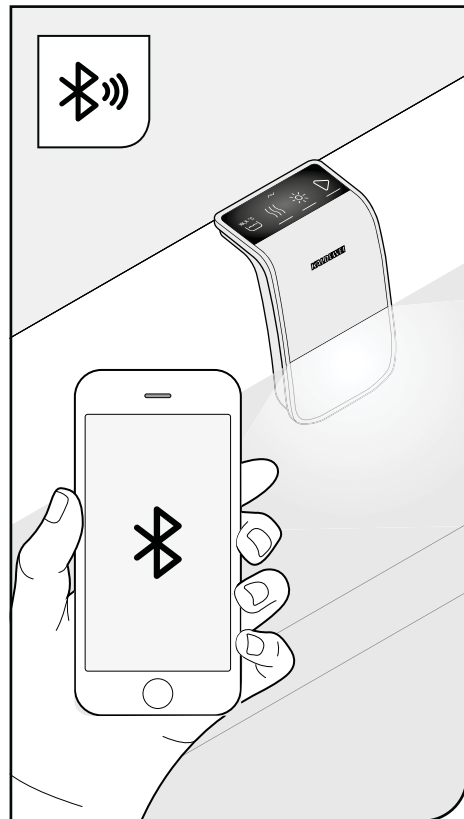
ON/OFF

2

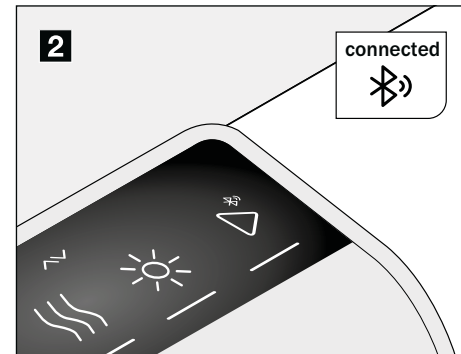
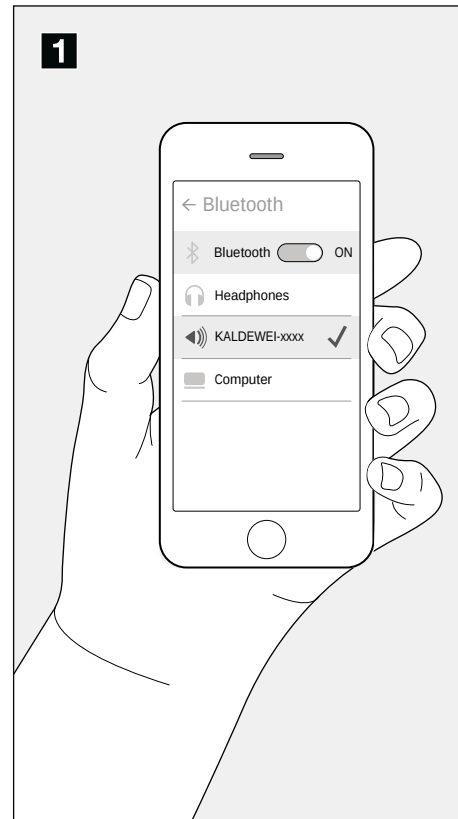


i

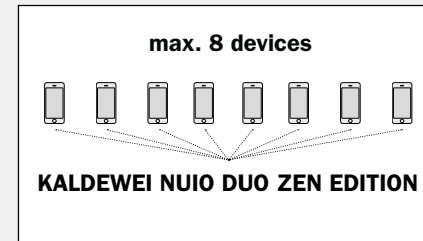


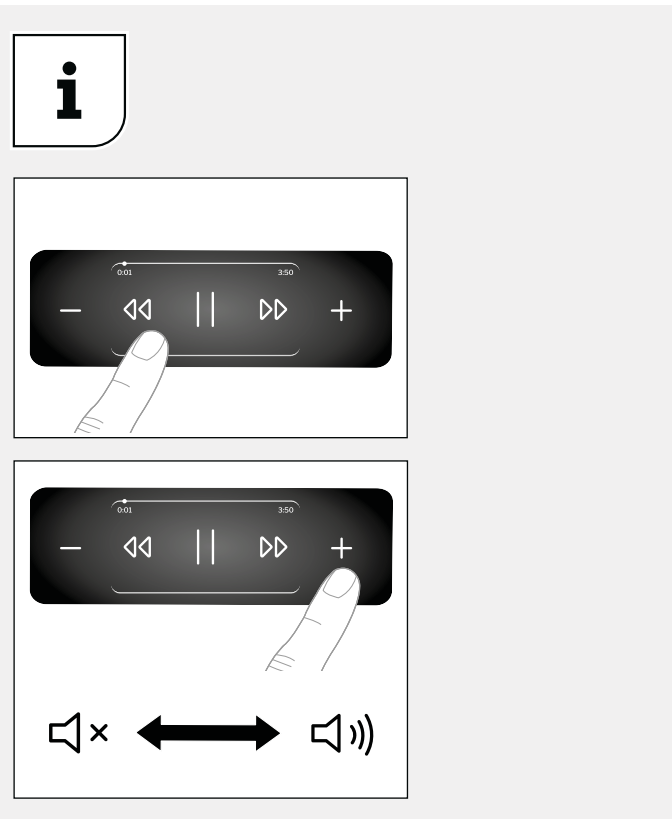


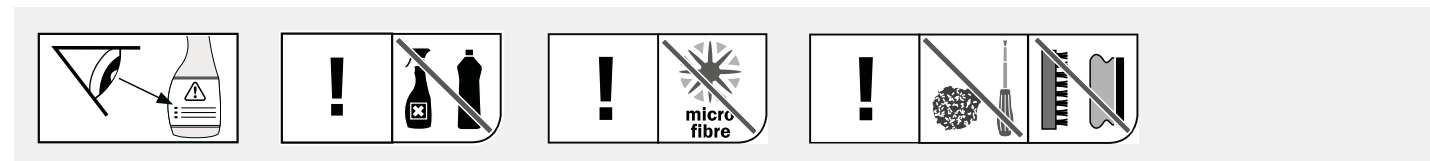
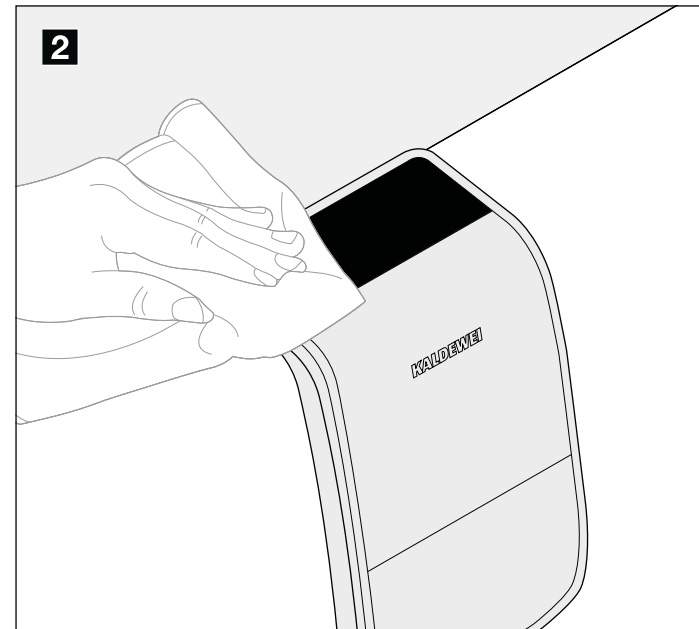
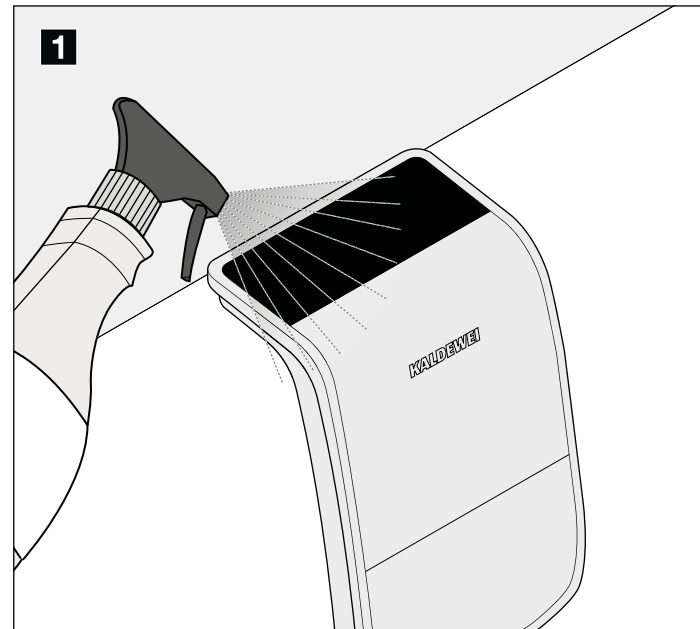
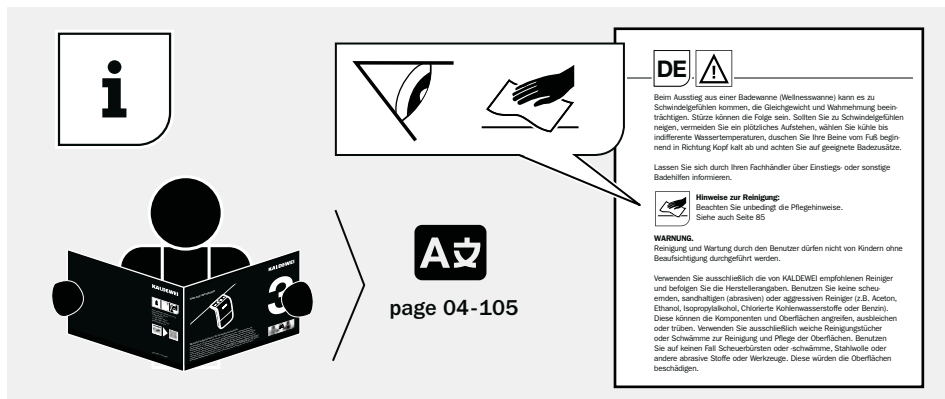
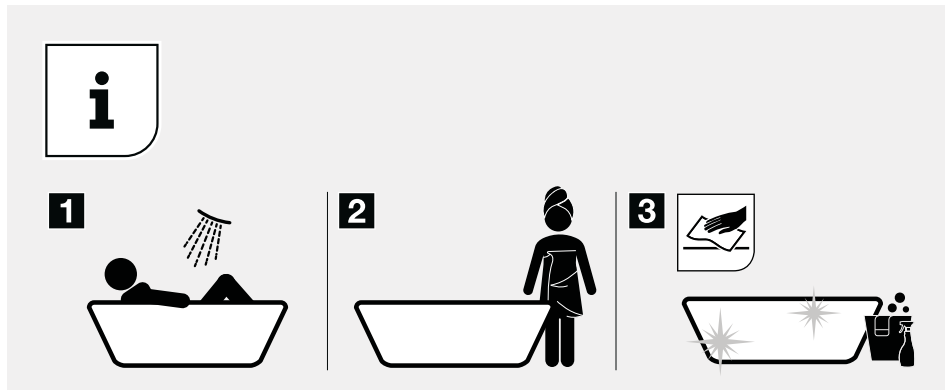
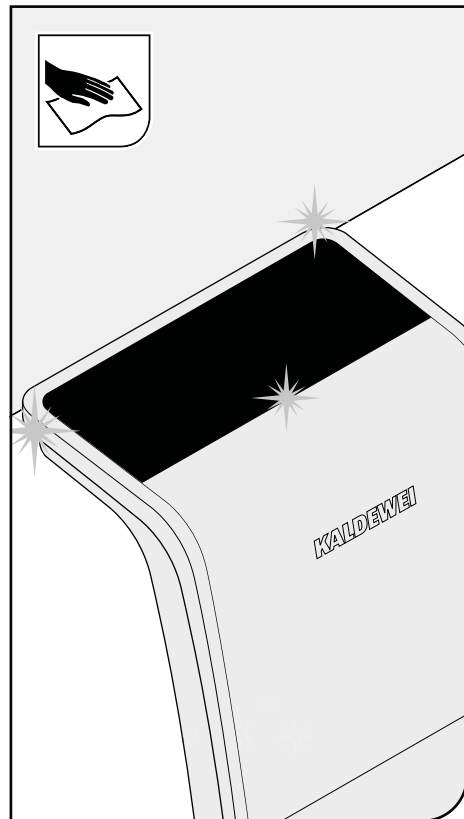
i

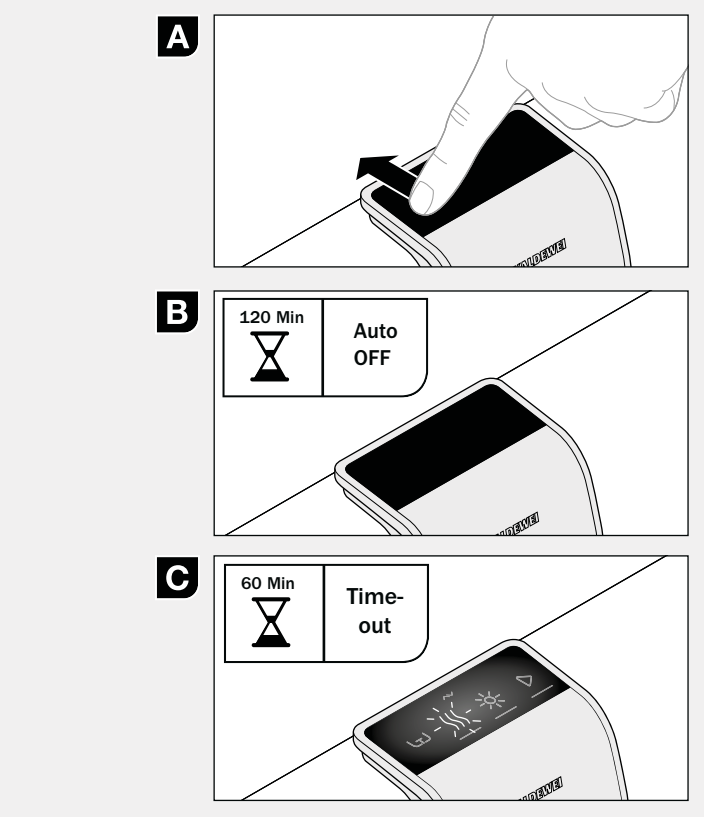
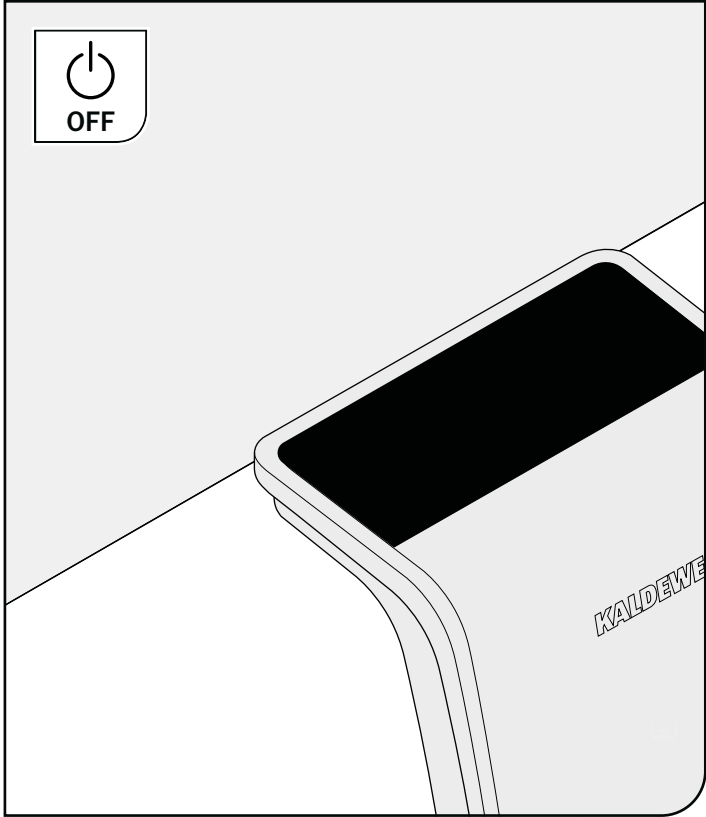


i









i









LCD

A



OFF

OFF

OFF

OFF

B



OFF

OFF

OFF

OFF

C



OFF

ON

ON

ON

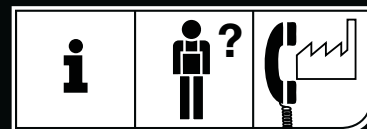
122/124 | © KALDEWEI | 314.297 / 05.2026

www.kaldewei.com

www.kaldewei.com

314.297 / 05.2026 | © KALDEWEI | 123/124

KALDEWEI



Franz Kaldewei GmbH & Co. KG
Beckumer Str. 33-35

D-58829 Ahlen

 +49 2382 785 0

 +49 2382 785 200

www.kaldewei.com

